



Tzeni Akrivopoulou:  
Griechische  
Pflegefachkräfte  
erfolgreich in  
deutschen Kliniken  
integrieren

Mit **strategischer** Personalarbeit unterstützt das Unternehmen Pediaconsulting verschiedene Kliniken, die ihre Zukunft offensiv mit qualifiziertem Personal sichern wollen. Als Reaktion auf den Fachkräftemangel in Medizin und Pflege in Deutschland wurde das Pilotprojekt „Rekrutierung von medizinischem Fachpersonal aus Griechenland“ in 2012 erfolgreich abgeschlossen. Die ersten Griechen konnten z.B. Ende Oktober schon als examinierte Krankenpfleger in einer Fachklinik eingesetzt werden. S. 5

Den Mittelstand  
nicht Vergessen

**Angesichts** der Bundestagswahl hat die Deutsch - Hellenische Wirtschaftsvereinigung (DHW) zusammen mit weiteren 20 Verbänden des Mittelstandes und unter der Federführung des Bundesverbandes mittelständische Wirtschaft (BVMW) einen 10-Punkte-Plan für den Mittelstand formuliert. Der feierliche Akt zur Unterzeichnung des Dokuments fand im Haus der Bundespressekonferenz in Berlin statt. S. 5

«Η άπληστη φύση  
του καπιταλισμού...»

**Μιλάει σήμερα** στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ, ο **Κώστας Λάμπος** με αφορμή το βιβλίο του. «Ποιος φοβάται το υδρογόνο;», που κυκλοφορεί από τις εκδόσεις "Νησί-δες". Ο Κώστας Λάμπος, είναι Διδάκτορας της Σχολής Οικονομικών Επιστημών του FREIE UNIVERSITÄT BERLIN. Ο ίδιος σημειώνει: «Η έλλειψη ισών ευκαιριών, δικαιωμάτων και κοινωνικής ισοτιμίας και η διάσπαση της κοινωνίας-ανθρωπότητας σε λίγους πλούσιους και πολλούς φτωχούς δεν είναι φυσιολογικά φαινόμενα και δεν έχουν να κάνουν ούτε με τη Μάνα -Φύση, ούτε με την ανθρώπινη φύση, γιατί όλοι ξέρουμε πως όλοι οι άνθρωποι γεννιούνται ίσοι, διαφορετικοί βέβαια αλλά ίσοι». Sελ. 11

Τρεις πόλεις  
με ιστορία

**Αρχικά, εδώ θα ήθελα να πω** ότι στο βιβλίο περιγράφεται κυρίως ο τρόπος ζωής των μεγαλοαστών της Θεσσαλονίκης, της Πόλης και της Σμύρνης και λιγότερο των φτωχών ανθρώπων. Κατά μία έννοια δεν έχει αλλάξει πολύ ο τρόπος ζωής γιατί πολλές από αυτές τις μεγαλοαστικές τότε συνήθειες, αποτελούν τη δική μας σημερινή καθημερινότητα. Αυτά δηλώνει στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ ο **Σπύρος Γόγολος**, με αφορμή το βιβλίο. Στην Καρδιά της Αυτοκρατορίας, Θεσσαλονίκη, Κωνσταντινούπολη, Σμύρνη 1905-1912., εκδόσεις Επίκεντρο. Ο Σπύρος Γόγολος διδάσκει στο Κέντρο Διδασκαλίας Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων. Sελ. 11

## „Wir wollen beim Aufbau von Sparkassen in Griechenland helfen – aber natürlich nur, wenn Griechenland das auch will!“

In **letzter Zeit** wurde viel in Politik und Gesellschaft über die Einführung des deutschen Sparkassenmodells in Griechenland diskutiert. Wie genau kann eine erfolgreiche Umsetzung dieses Plans aussehen, um den örtlichen Peripherien zu helfen, den Mittelstand zu entlasten

und schließlich eine akzeptable Lösung für die Kreditvergaben zu gewährleisten. Dieses und vieles mehr erzählt in der Elliniki Gnomi der Präsident des Deutschen Sparkassen- und Giroverbandes Georg Fahrenschon. "Ich bin davon überzeugt, dass dieses Ge-

schäftsmodell auch in Griechenland funktioniert und dazu beiträgt, insbesondere kleine und mittlere Unternehmen in der Peripherie zu unterstützen. Deshalb wollen wir beim Aufbau von Sparkassen in Griechenland helfen - aber natürlich nur, wenn Griechenland das auch will!". S. 7

## Εξαιρετικά θετική χρονιά για τον τουρισμό



Ο **ελληνικός τουρισμός** διανύει μια εξαιρετικά θετική χρονιά. Τόσο στις αφίξεις, όσο και στα έσοδα. Με την ελπίδα το 2014 να είναι μια ακόμα καλύτερη χρονιά. Στη φωτογραφία της "Ε.Γ.": Η παραλία του Αγιόκλμπου στο νομό Εύβοιας.

Θεσσαλονίκη: Κέντρο  
επιχειρηματιών της διασποράς



**Επιχειρηματικό φόρουμ** με την συμμετοχή μελών της Παγκόσμιας Διακοινοβουλευτικής Ένωσης Ελληνισμού (ΠαΔΕΕ) και επιχειρηματιών τόσο από την ομογένεια όσο και από την ελληνική επικράτεια διοργανώθηκε στην Θεσσαλονίκη στα μέσα Ιουλίου στο συνεδριακό κέντρο Ι. Βελλίδης της ΔΕΘ. Τον επιχειρηματικό κόσμο της Γερμανίας εκπροσώπησε το ιδρυτικό μέλος και Περιφερειακός Πρόεδρος Αθηνών του Γερmano-Ελληνικού Επιχειρηματικού Συνδέσμου DHW, **Παύλος Τελίδης**. Η ΔΕΘ-HELEXPO μετά το πέρας του συνεδρίου προχώρησε στην δημιουργία μόνιμης Γραμματείας στη Θεσσαλονίκη, που θα υποστηρίξει το επιχειρηματικό κομμάτι της Διασποράς, με την προώθηση οικονομικών συναλλαγών εγχώριων επιχειρήσεων με το εξωτερικό. Sελ. 6

Kommeno/Epirus:  
Siebzig Jahre danach



**Jedes Jahr am 16. August** erinnern sich die Einwohner des kleinen Dorfes nahe Arta an grausame Verbrechen und gedenken ihrer 317 durch deutsche Hand getöteten Mitbürger: Frauen, Männer, Greise, Kinder. S. 8

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ • Του Αποστόλη Ζώνη

## Μετανάστες με πτυχία!

**Δεκάδες χιλιάδες** είναι οι νέοι που εγκατέλειψαν την Ελλάδα τα τελευταία χρόνια, νέοι με ένα, δύο και τρία πτυχία, αποτελώντας το νέο κύμα μετανάστευσης προς όλες τις χώρες του κόσμου. Δυστυχώς, είναι ένα νέο μεταναστευτικό ρεύμα εφάμιλλο της εποχής του '60 που βρίσκεται σε εξέλιξη και το οποίο ούτε έχει εκτιμηθεί, ούτε ασκούνται πολιτικές ανακοπής του!!! Έτσι ενδιαφέροντα είναι τα στοιχεία που προκύπτουν από διάφορες έρευνες, τα οποία αναφέρονται σε αυτή τη νέα αιμορραγία του ελληνισμού, η οποία μέχρι τώρα εμφανίζει σημεία ανεξέλεγκτης πορείας. Σύμφωνα λοιπόν με απαντήσεις όσων έχουν φύγει στο εξωτερικό, το 74,8 % λόγω καλύτερης επαγγελματικής εξέλιξης, το 70,5% καθώς βρήκε ενδιαφέρουσα δουλειά στο αντικείμενο των σπουδών του, το 60,1% για απόκτηση γνώσεων στο αντικείμενο των σπουδών του, το 51,8% λόγω ικανοποιητικής αμοιβής και το 51,4% δεν μπόρεσε να βρει δουλειά στην Ελλάδα ανάλογη με το επίπεδο των σπουδών του.

**Αξίζει να σημειώσουμε** ακόμα ότι οι νέοι μετανάστες έχουν σε ποσοστά πάνω από 50% μάστερ ή διδακτορικό, μόνο ένα 17% είχε μόνο ένα πτυχίο όταν βρήκε την πρώτη του δουλειά στο εξωτερικό ενώ το 61% δεν αναζήτησε εργασία στην Ελλάδα πριν φύγει. Ωστόσο, αυτά τα παραπάνω στοιχεία καταδεικνύουν ότι η Ελλάδα χάνει την ψυχή της, το αύριο, την ελπίδα και αυτό αποτυπώνεται στην φυγή των νέων της σε χώρες του εξωτερικού προς αναζήτηση δουλειάς και καλύτερης τύχης. Και πώς να μην συμβαίνει αυτό, όταν στο εσωτερικό της, το παραγωγικό σύστημα ισοπεδώθηκε από την βαθιά ύφεση και την απουσία σχεδίου παραγωγικής ανασυγκρότησης, δουλειές δεν υπάρχουν πουθενά. Συνεπώς η σκέψη για ένα νέο μνημόνιο χωρίς να συνοδεύεται από ένα πειθαρχημένο και αξιόπιστο μοντέλο ανάπτυξης, απλά θα αυξήσει το κύμα των νέων σε ηλικία μεταναστών προς το εξωτερικό.

Ανοίγει τον  
παγκόσμιο  
διάλογο η "Ε.Γ."

**Τον παγκόσμιο διάλογο** για το πού βαδίζει ο ελληνισμός της διασποράς ανοίγει από αυτή την έκδοση η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ. Σε αυτό το διάλογο καλούνται να συμμετέχουν μετά από πρόσκληση της εφημερίδας, προσωνικότες που με την άποψή τους θα καταγράψουν προβλήματα, θα προτείνουν λύσεις παρουσιάζοντας τις δικές τους απόψεις για ένα καλύτερο αύριο. Σε αυτή την πρώτη προσπάθεια συμμετέχουν ο **Φαίδων Γ. Κοτσαμπόπουλος**, Εκτελεστικός Αντιπρόεδρος Γερmano-Ελληνικού Επιχειρηματικού Συνδέσμου DHW, ο **Δημήτρης Κούρος** Πρόεδρος Ένωσης Ιδιοκτητών Ακινήτων Απόδημου Ελληνισμού, ο **Γιάννης Κορίνθιος** (Ηγετικό στέλεχος της Ομογένειας Ιταλίας) και ο Ομότιμος Καθηγητής στο ΑΠΘ **Ιωάννης Τουλουμάκος**. Sελ. 3

Φρανκφούρτη:  
«Τα πιο δύσκολα  
χρόνια τα αφήσαμε  
πίσω μας»

**“Έχουμε την αίσθηση** ότι τα πιο δύσκολα χρόνια τα αφήσαμε πίσω μας. Με την παρούσα κυβέρνηση οι σχέσεις μας είναι πάρα πολύ καλές, σέβεται το Πατριαρχείο, προσπαθεί σταδιακά να διορθώσει όλες τις αδικίες του παρελθόντος, γι' αυτό και οι προοπτικές του Πατριαρχείου για το μέλλον είναι πολύ θετικές”. Αυτά τονίζει ανάμεσα σε άλλα σε αποκλειστική συνέντευξή του στην "Ε.Γ.", ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Προύσης κ. **Ελπιδοφόρος** στην **Γκέλλυ Ανδρονίκου-Γκάσμαν**. Sελ. 4

Semeli: Παραγωγή  
οίνων υψηλής  
ποιότητας

Η **ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ** από αυτό το τεύχος ξεκινά μια προσπάθεια παρουσίασης και προβολής ελληνικών επιχειρήσεων με εξαγωγικό προσανατολισμό και με βασικά στοιχεία την καινοτομία και πρωτοτυπία στα προϊόντα. Η αρχή γίνεται με την εταιρία Semeli. Η εταιρεία Semeli ιδρύθηκε το 1979, με στόχο τη δημιουργία ελληνικών οίνων υψηλής ποιότητας. Η παραγωγή ποιτικών οίνων, είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την ποιότητα του σταφυλιού και αυτή με τη σειρά της με το "terroir". Sελ. 6



Melden Sie sich, wenn Sie Fragen zum Thema  
"Berufsausbildung" haben! Wir helfen Ihnen!

**Wir unterstützen** Sie in einer Kooperation mit der Ausbildungs-offensive der Bundesregierung und den Verbänden der Wirtschaft. Sie können Fragen zum Thema „Berufsausbildung“ von A bis Z stellen, auf die Sie kompetente Antworten erhalten. Wie finde ich einen Ausbildungsplatz in meinem Traumberuf? Wie soll ich mich bei Problemen während der Ausbildung verhalten? Werde ich nach abgeschlossener Berufsausbildung vom Betrieb übernommen? Welche Karrieremöglichkeiten habe ich nach abgeschlossener Ausbildung in meinem Beruf? Wie kann ich mich auf das Vorstellungsgespräch im Betrieb vorbereiten? Wie sollte mein Bewerbungsschreiben aussehen und viele weitere Fragen mehr. S. 8



# Hohe Auszeichnung für Hans-Joachim Fuchtel

**Calw / Freudenstadt / München. Mit der höchsten Auszeichnung der Deutsch-Griechischen Akademie ist der Parlamentarische Staatssekretär Hans-Joachim Fuchtel im Rahmen eines Festakts in München geehrt worden. Professor Dr. Wassilios Fthenakis überreichte dem CDU-Politiker die Akademie-Medaille für seine Verdienste um die Beziehungen zwischen den beiden Ländern. Auch der griechische Botschafter in Berlin, Panayotis Zografos, und die bayerische Staatsministerin Emilia Müller würdigten Fuchtels Engagement für Griechenland in Anwesenheit zahlreicher Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Kultur und Wissenschaft.**

„Hans-Joachim Fuchtel ist zu verdanken, dass eine Know-how-Partnerschaft auf kommunaler Ebene etabliert wurde, die mit einzigartigem Erfolg eine Reihe von Projekten ermöglicht hat, die helfen sollen, Griechenland aus der wirtschaftlichen Krise zu führen“, sagte Fthenakis in bewegenden Worten. Damit habe der Beauftragte der Bundeskanzlerin für die Deutsch-Griechische Versammlung „ein Beispiel dafür gegeben, wie man in Krisenzeiten Solidarität bekunden und gemeinsam das europäische Haus bauen kann“, so der Präsident der Griechischen Akademie. In enger Kooperation mit den in Griechenland tätigen politischen Stiftungen und unter starker Beteiligung der griechischen Seite sei die regionale Zusammenarbeit zwischen Bürgermeistern, Landräten und Gouverneuren beider Länder bei Fachkonferenzen gestärkt worden. „Dieses auch für Europa einzigartige Projekt hat nicht nur zur sachlichen Berichterstattung in beiden Ländern beigetragen, sondern auch und insbesondere die bilateralen Beziehungen vertieft“, fasste Fthenakis zusammen.

Staatssekretär Hans-Joachim Fuchtel erhalte die Akademie-Medaille, heißt es in der Verleihungsurkunde, „in Anerkennung seiner Verdienste um die deutsch-griechischen Beziehungen, seines großen persönlichen Engagements bei der Bewältigung der mit der Wirtschaftskrise in Griechenland zusammenhängenden Herausforderungen und vor allem für die Qualität und Sensibilität seines Umgangs bei der Gestaltung der Beziehungen zwischen Deutschland und Griechenland.“

Unermüdlich setze sich der Parlamentarische Staatssekretär für die Entwicklung Griechenlands ein, betonte Panayotis Zografos, um mit seinen breit gefächerten Aktivitäten zu helfen. Der Botschafter war extra aus Berlin zu der Auszeichnung in die bayerische Landeshauptstadt gereist. Deshalb kenne man den Netzwerker und Kommunikationsexperten, der sich in einer für Griechenland schwierigen Situation zielstrebig um das hellenische Volk gekümmert habe, mittlerweile schon im ganzen Land. „Hans-Joachim Fuchtel ist zu einer glaubwürdigen Marke in Griechenland geworden!“

Fuchtel Herz schlage für Europa, sagte die bayerische Staatsministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten, Emilia Müller. Als Beauftragter für die Deutsch-Griechische Versammlung widme sich der Staatssekretär aus dem Nord-schwarzwald mit Herzblut und Leidenschaft dem Wohl beider Länder und Europas. „Die Auszeichnung ist eine großartige Bestätigung für einen überzeugten Europäer“, betonte die Staatsministerin.

Fuchtel sprach in seinen Dankesworten über die Zukunft Europas. Er hob die Bedeutung der Bürgermeister und Landräte in der gesamten Arbeit der Deutsch-Griechischen Versammlung hervor. Es seien „wahre Schatzkisten“, die in der Entstehung teuer gewesen seien. Deshalb habe man sich fragen dürfen, warum man sie nicht über „Erfahrungsbrücken“ ein zweites Mal nutze. Genau dafür habe man Strategien und Instrumente geschaffen, die große Aufmerksamkeit fänden

und Wirkung zeigten. Fuchtel: „In der Vernetzung Europas an den Wurzeln ist noch viel Potenzial, was im Interesse Europas dringend aktiviert werden muss.“ Der Abgeordnete dankte auch seiner Lebenspartnerin Iris Follak für die große Unterstützung seiner Arbeit, wofür es besonders starken Applaus gab.

**Auszüge aus der Ansprache des Präsidenten der Griechischen Akademie e.V., Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Wassilios Fthenakis, anlässlich der Verleihung der Akademie-Medaille 2013 an den Parlamentarischen Staatssekretär bei der Bundesministerin für Arbeit und Soziales, Herrn Hans-Joachim Fuchtel, am 9. Juli 2013 in München:**

Meine Damen und Herren !

Die Griechische Akademie hat einstimmig beschlossen, die Akademiemedaille 2013 an den Parlamentarischen Staatssekretär bei der Bundesministerin für Arbeit und Soziales, Herrn Hans-Joachim Fuchtel, MdB, zu verleihen. Die Akademiemedaille wurde vom Münchner Bildhauer und Medailleur Erich Ott entworfen, der zu den bekanntesten Münzgestaltern in Deutschland zählt und u.a. die Gedenkmünze zum 220. Geburtstag von Carl Friedrich Gauß, die 100-Euro-Gedenkmünze zur „Fußball-Weltmeisterschaft 2006“ entwarf und den Wettbewerb der UNESCO gewann, die 100 Euro Goldmünze „Aachener Dom“ zu gestalten.

Im Jahre 2010 haben die Bundeskanzlerin, Frau Dr. Angela Merkel, und der damalige Ministerpräsident der Hellenischen Republik die Deutsch-Griechische Versammlung (DGV) ins Leben gerufen. Vor dem Hintergrund der Wirtschafts- und Finanzkrise sollte sie dazu beitragen, über die Gründung von „Know-how-Partnerschaften“ zwischen Kommunen, Regionen, Wirtschaftskammern und gesellschaftlichen Gruppen beider Länder den Reformprozess in Griechenland zu unterstützen.

Ende 2011 traf die Bundeskanzlerin eine, wie ich finde, weise Entscheidung, Sie, lieber Herr Fuchtel, zum persönlichen Koordinator der Aktivitäten der DGV zu ernennen.

Wer sich mit der Biographie des Herrn Fuchtel befasst, bekommt sehr schnell den Eindruck einer Persönlichkeit, die mit der Ressource Zeit sehr sorgsam umgeht, sich einem begründeten und sinnstiftenden Pragmatismus verpflichtet fühlt und dabei das pythagoreische Prinzip der täglichen Selbstprüfung und Reflexion extensiv nutzt. All das hat natürlich einen spannenden biographischen Hintergrund, der ihn veranlasst hat, jenen Lernprozess zu stärken, der zur Entwicklung aktiver Bewältigungskompetenz führt. Das besondere aber dabei ist die Menschlichkeit und die Sensibilität des Umgangs mit anderen Menschen. Eine verständnisvolle, zuversichtliche Haltung ist bei ihm stets eng verbunden mit der Bereitschaft, helfen zu wollen. Mut zuzusprechen, aber nur soweit Hilfe gewünscht wird und sich als nützlich erweist. Darin sehe ich das Geheimnis seines erfolgreichen Wirkens, nämlich in einer konsequent unaufälligen auf das Wesentliche konzentrierte Strategie, für die er mit seinem gewinnenden Wesen eine Vielzahl von Mitstreitern in kürzester Zeit für den Dienst in der DGV gewinnen konnte.

Auf diese Weise hat sich ein neuartiges Netzwerk deutscher und griechischer Kommunal- und Regionalpolitiker sowie der Kräfte aus Wirtschaft und Zivilgesellschaft während der letzten knapp zwei Jahre entwickelt, dessen Ziel darin besteht, den griechischen Reformprozess durch sog. „Know-how-Partnerschaften“ und anderen Instrumenten schnell und effektiv voranzubringen. Zahlreiche Gemeinden, Städte, Landkreise und Regionen haben von beiden Seiten die Initiative ergriffen und einen Prozess des Austausches, des Dialogs, damit auch der Hilfe und der gegenseitigen Verständigung eingeleitet, der sich seinesgleichen in Europa sucht. Dieser Prozess wird durch die in Griechenland tätigen politischen Stiftungen tatkräftig unterstützt und mitgestaltet.

Man braucht nur einen Blick auf die bisherige Bilanz der Aktivitäten der DGV zu werfen, um sich selbst überraschen zu lassen, wie schnell und wie umfassend sich dieses Netz entwickelt hat. Und diese inzwischen etablierte vertrauensvolle Zusammenarbeit erstreckt sich bereits über verschiedene Sektoren hinweg. Sie umfasst den Bereich Tourismus, den Katastrophenschutz, die Energiewirtschaft, die Modernisierung der kommunalen Verwaltung, die Beteiligung von Kleinbauern an Kooperativen, die Abfall- und Wasserwirtschaft, die LED-Beleuchtung, um nur einige anzudeuten. In allen diesen Bereichen haben sich bereits Partnerschaften etabliert, die einen, dem Umfang und der Qualität nach, noch nie dagewesenen Transfer an Know-how ermöglichen, von denen Griechenland unmittelbar profitiert.

Paradigmatisch sei auf die Vereinbarung zwischen dem Gemeindetag Baden-Württemberg und vier regionalen Städtevereinigungen in Griechenland hingewiesen, die eine Pilotphase des Wissenstransfers, die die Bereiche Tourismusförderung, Abfall, Kommunalfinanzen, die Kooperation im Gesundheitsbereich sowie der Aus- und Fortbildung von Verwaltungskräften zum Gegenstand hat. Der Aufbau von deutsch-griechischen Bürgermeisterbüros in Athen und Thessaloniki, die Bewältigung der mit der Abfallwirtschaft zusammenhängenden, bislang ungelösten Probleme, auf Naxos und Ikaria, die LED-Beleuchtung von Straßen, um kommunale Energiekosten zu sparen, die Know-how-Partnerschaft zwischen Peloponnes und dem Bundesland Nordrhein-Westfalen, die auf die Bereiche Tourismus und Vermarktung landwirtschaftlicher Produkte fokussiert, stellen weitere Aspekte einer inzwischen großen Anzahl von Projekten dar, die hoffnungsvolle Ansätze zur Bewältigung kommunaler Herausforderungen bieten. Der Vize-Landrat von Vorpommern-Rügen und der Europabeauftragte der Stadt Bergen haben ferner konkrete Aktivitäten mit Korfu und den Ionischen Inseln vereinbart.

Mit Hilfe von Fachkonferenzen, ein weiteres Instrument, das die DGV nützt, wird beispielsweise auf Lesbos darüber diskutiert, wie eine bessere Kooperation der Produzenten vor Ort erreicht werden kann, wie Kontakte zu Messen in Deutschland hergestellt und wie bessere Vermarktungsstrategien entwickelt und implementiert werden können. Herrn Fuchtel ist nämlich ein Dorn im Auge, dass griechisches Olivenöl in einem anderen europäischen Land mit der eigenen Produktion vermischt, gefiltert und marketinggerecht vermarktet, dann im europäischen Markt um das vielfach teurer abgesetzt wird. Sein Credo: was andere tun, das können wir auch, vor allem dann, wenn wir selbst die Produzenten sind! Diese Haltung ist für ihn charakteristisch: Wir können es! Damit spricht er den Menschen Mut, stärkt deren Selbstwertgefühl und gewinnt sie dafür, ihre Situation zu verändern. Mut also zur aktiven Bewältigung einer Krise, ist seine zentrale Botschaft.

Der Besuch der Bundeskanzlerin in Griechenland, deren Delegationsmitglied Herr Fuchtel war und sie stets begleitete, hat wesentlich zur Entspannung der Situation, zur Verschärfung der Berichterstattung in beiden Ländern beigetragen und den Griechen geholfen, nicht nur Hoffnung zu schöpfen, sondern auch die Bundeskanzlerin von der Nähe zu erleben und dabei zu erkennen, dass sie sich ernst um die Probleme der Griechen und die von Europa im allgemeinen sorgt.

Sie haben, lieber Herr Fuchtel, nichts unversucht gelassen, um den Prozess der Verständigung zwischen beiden Ländern zu stärken und voranzubringen: So reisten Sie mit Otto Rehagel nach Athen, wohlwissend dass er in Griechenland, nach dem König Otto, einen noch besseren Ruf, als König Otto der Zweite genießt und er sich deshalb bestens als Ambassador of good will eignet. Und dabei ging es Ihnen nicht um Symbolik,



© Elliniki Gnomi

sondern um die Vermittlung der Botschaft, es lohnt sich, sich für das eigene Land einzusetzen und dass es Menschen gibt, die den Griechen beistehen möchten. Damit haben Sie den Griechen, in einer schwierigen Situation, Mut gemacht, indem Sie diesen Besuch unter das Motto: „Unsere griechischen Freunde Mut machen“ gestellt haben. Nach dem Motto, tue das Gute und rede darüber, haben Sie in der knappen Zeit von eineinhalb Jahren mit über 120 Interviews für die Tagespresse und mit über 80 Fernsehauftritten in beiden Ländern immer wieder darauf hingewiesen, dass in Zeiten der Krise Solidarität, europäischer Geist und Zusammenhalt gefragt sind. Und noch mehr: sie haben immer wieder daran erinnert, dass Europa nicht allein auf eine fiskalische Dimension reduziert werden darf. Europa muss ihre eigene Identität geschichtlich-kulturell definieren, wozu Griechenland Wesentliches beigetragen hat. Darüber hinaus haben Sie mit Nachdruck Ihr großes Anliegen zum Ausdruck gebracht. Wir kolonialisieren nicht, wir helfen lediglich mit und nur dann, wenn unsere Hilfe gewünscht ist und danach gefragt wird. Das hat Ihnen nicht nur Tür und Tor in die Politik des Landes geöffnet, sondern auch die Kooperationsbereitschaft der griechischen Seite voll gesichert und Sie wurden zu einem gefragten Kooperations- und Diskussionspartner. Das in Griechenland zu erreichen, ist schon bemerkenswert!

Ihnen lag und liegt am Herzen die Jugend in unserem Land. Mit einer so hohen Quote arbeitsloser Jugendlichen, wie in keinem anderen europäischen Land, muss sich die Politik ernsthaft damit befassen, wie diesen jungen Menschen in Griechenland konkret geholfen werden kann. Inzwischen ist die Jugendarbeitslosigkeit zur europäischen Herausforderung geworden und viele Länder erblicken in die duale berufliche Bildung, wie sie in Deutschland entwickelt wurde und von vergleichenden OECD-Studien hochgepriesen wird, zumindest mittelfristig einen Ausweg aus dieser Situation. Dabei bietet sich der Tourismussektor in Griechenland für ein solches Projekt geradezu an, worauf Sie eindringlich hingewiesen haben.

Griechenland hat schnell erkannt, welchen Freund und Helfer das Land in Ihrer Person hat. Und es ist eine Genugtuung, dass Ihnen nicht nur der Staatspräsident Karolos Papoulias mit warmen Worten für Ihren „uneigennütigen Einsatz“ für das griechische Volk gedankt hat. Das tat auch der griechische Ministerpräsident Antonis Samaras, der von einer „neuen Gesprächskultur“ sprach und die Bundeskanzlerin konstatierte in Athen „erste Erfolge der Arbeit der DGV“. Selbst Ihr Gesprächspartner in Griechenland, der Minister des Inneren, kam im Februar dieses Jahres zu Ihrem Privathaus nach Altensteig, um Ihnen persönlich den Dank der griechischen Regierung für Ihr Engagement und für die exzellente Kooperation zu überbringen.

Die Griechische Akademie schließt sich diesen Gratulanten an und verleiht Ihnen in Anerkennung Ihrer Verdienste um die deutsch-griechischen Beziehungen die Akademiemedaille 2013 und sie dankt Ihnen, dass Sie sich bereit erklärt haben, heute Abend, diese Ehrung entgegen zu nehmen. ●

[http://www.fuchtel.de/aktuell\\_presse.php?id=382](http://www.fuchtel.de/aktuell_presse.php?id=382)

## Mediterran essen – länger leben

**Wenn man von mediterraner Küche spricht, dann denkt man vorwiegend an italienischer, spanischer oder französischer Küche. An griechischer Küche denken die Wenigsten. Doch wo gibt es gesünderes Essen als in Griechenland? Dort werden die Mahlzeiten richtig in der „Parea“ zelebriert – viele Gänge mit kleinen Mengen und meistens ein kühles Bier oder ein Gläschen Rotwein. Eine Küche, die Fettleibigkeit und chronischen Krankheiten vorbeugt und sich günstig auf die Lebensdauer auswirkt. Schließlich leben die meisten über 100jährigen in Europa auf Kreta. Deshalb auch der Terminus „Kreta-Diät“.**

Die typische Mittelmeerküche besteht aus frischem Gemüse und Obst, Fisch, Reis, helles Brot, Olivenöl, Knoblauch und natürlich dem griechischen Rotwein. Zahlreiche Studien zeigen, dass Bewohner der Mittelmeerländer seltener dick sind und länger leben. Zudem ist Typ-2-Diabetes weit seltener verbreitet als etwa im Norden Europas. Auch für die Vorsorge von Krebs, Demenz und Alzheimer zeigen sich positive Effekte. Auch wenn genetische Faktoren für die Gesundheit der Mittelmeervölker diskutiert werden so spielt die Form der Ernährung eine immer wichtigere Rolle. Die Zusammenstellung der Kost hat sich über lange Zeit entwickelt und ist durch die niedrigen Einkommen im Mittel-

meerraum geprägt. Deshalb liegt die Priorität auf selbsterzeugte Produkte.

Eine Umstellung der Ernährung auf die mediterrane Kost kommt allen Altersgruppen zugute, wobei die Auswirkungen durchaus verschieden sind. Bei Kindern und Jugendlichen beugt sie Fettleibigkeit und dem metabolischen Syndrom vor, bei Alten senkt sie die Sterblichkeit und schützt vor Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Mittelmeerkost beinhaltet viele Omega-3-Fettsäuren, Ballaststoffe und Antioxidantien, die alle zusammen die Gesundheit stärken und chronischen Krankheiten vorbeugen. Statt gesättigten nimmt man vor allem ungesättigte Fettsäuren zu sich. Wissenschaftler vergleichen diese „guten“ Energieträger, die der Körper vollständig umsetzen kann, mit Treibstoff, den ein Auto vollständig verbrennen kann, ohne dass Rückstände im Tank zurückbleiben.

Aber griechische mediterrane Küche ist nicht nur eine bestimmte Zusammensetzung von Nahrung, sondern eine interessante und nachahmungswerte Lebensweise. Man achtet auf regionale und saisontypische Produkte, ersetzt Chips durch kleine Essenshappen (die sog. Mezedes) und Süßigkeiten durch Obst. Auch die Form der Nahrungsaufnahme spielt eine Rolle. Man vergisst immer mehr, dass eine Mahlzeit auch eine gesellschaftliche Komponente besitzt. Wer mit anderen gemeinsam isst, lässt sich mehr Zeit und genießt das Essen weit mehr. Im

Gegensatz zum Fast Food kann man zudem wählen, was und wie viel man isst.

Immer mehr griechische Gastronomiebetriebe in Deutschland engagieren sich, diese gesunde „griechische mediterrane Küche“ erfolgreich zu propagieren und zu präsentieren. Sie setzen sich für einen kompletten Kulturwandel, der nötig ist, stark ein.

**Die ELLINIKI GNOMI präsentiert ihren Lesern solche Gaststätten, die auf diesem Gebiet erfolgreich sind und wo man authentische griechisch mediterrane Küche finden kann. Sollten Sie, liebe Leser, einen Gaststättenbetrieb mit authentischer griechisch mediterraner Küche in Ihrer Umgebung kennen, so senden Sie uns Namen, Adresse und Internetauftritt, so dass wir auch Ihren Stamm-Griechen an dieser Stelle vorstellen können.**



SOPHIAS ist ein junges In-Lokal in Köln mit authentischer mediterraner Küche. Den Schwerpunkt im Angebot der Gerichte bilden die über 50 delikaten Mezedes, das sind die kleinen Esshappchen. Ob nun der butterzarte Oktopus mit Perlzwiebeln, das Kaninchen mit überraschender Zimt-Minznote oder das göttlich lockere Spinat-Souflé mit Feta zu den Favoriten des Gastes zählen wird, ist ganz



© Elliniki Gnomi

dessen Geschmack überlassen. SOPHIAS Mezedes werden frisch zubereitet mit landestypischen Gewürzen, exquiten Kräutern und feinstem Olivenöl. Begleitet werden SOPHIAS warme und kalte Mezedes von erlesenen, griechischen Weinen aus verschiedenen Rebsorten und Anbaugebieten. Eine regelmäßig wechselnde Extrakarte überzeugt mit Überraschungen und saisonalen Spezialitäten. SOPHIAS Konzept basiert auf griechischer Esskultur und Lebensart. Um möglichst viel von den exquisiten Gaumenfreuden probieren zu können, empfiehlt es sich, in größerer Runde verschiedene Mezedes zu bestellen, in die Mitte zu stellen, um Jeden von Allem probieren zu lassen. SOPHIAS Team sorgt nicht nur für eine angenehme

persönliche Atmosphäre, sondern präsentiert die griechische mediterrane Küche auf feine Art. Authentische „greek cuisine“, Freundlichkeit, Gastfreundschaft und ein aufmerksamer Service begeistern SOPHIAS Gäste auf Anhieb. SOPHIAS gute Seelen sind zwei Frauen: Inhaberin Anna-Sophia Lasos, die das Konzept der kleinen Speisen entwickelt hat, und Chefköchin Katerina Syrou, die inzwischen zu Griechenlands Spitzenköchinnen avanciert ist und z.B. beim legendären SANI-Koch-Festival für ihre Kochkünste prämiert wurde. ●

**SOPHIAS Restaurant – Mezedes-Bar  
Luxemburger Straße 289, 50939 Köln  
[www.sophias-restaurant.de](http://www.sophias-restaurant.de)**

### ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ 1998-2013

Η εφημερίδα της ομογένειας

**Ιδιοκτήτης-Εκδότης:**  
Γεωργία Κωστακοπούλου

**Διευθυντής Σύνταξης:**  
Αποστόλης Ζώνης

**Συντακτική ομάδα- Συνεργάτες-Ανταποκριτές:**

• **Αθανασία Τέελ** Athanasia Theel – Berlin-Leipzig • **Sylvia Löser und Walter Bachsteffel** – Παραμυθιά • **Ηπειρος • Ελληνοδοφόρος Ιντζέρμης** • **Ευθύμης Χατζηνώβωνος** • **Gelly Andronikos** • **Gassmann** – Frankfurt

**Διεύθυνση: Γερμανία:** Grolmanstraße 28 – 10623 Berlin

• **Ελλάδα:** Καλογριανής • Καλλιθέα 3 – 42100 Τρίκαλα

**Επικοινωνία:** Τηλ.: 0030-24310-78272 – Fax: 0030-24310-78227 – Κινητό: 0030-6944061282

[www.elliniki-gnomi.eu](http://www.elliniki-gnomi.eu) • [info@elliniki-gnomi.eu](mailto:info@elliniki-gnomi.eu)

Ιδρυτής της Ελληνικής Γνώμης: Απόστολος Δίκολγους

### ELLINIKI GNOMI 1998-2013

Die griechisch-deutsche Zeitung für Deutschland und Europa

**Inhaber- und Herausgeberin:**  
Georgia Kostakopoulou

**Chefredakteur:**  
Apostolis Zois

**Anschrift:** Zeitung Elliniki Gnomi, Grolmanstraße 28, 10623 Berlin  
**Für Griechenland:** Georgia Kostakopoulou (Elliniki Gnomi), Kalogrianis 3, 42 100 Trikala, Griechenland  
**Telefonischer Kontakt:** 003024310-78272  
**Mobil:** 0030-6944061282  
**Fax:** 003024310-78227



# Πού βαδίζει ο ελληνισμός της διασποράς;

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ ανοίγει τον παγκόσμιο διάλογο προσκαλώντας στο τραπέζι της συζήτησης προσωπικότητες που ζουν από κοντά τα προβλήματα, τις μη κατά καιρούς υλοποιήσιμες δεσμεύσεις της εκάστοτε εξουσίας, τις αγωνίες αλλά και τις ανησυχίες για το μέλλον του ελληνισμού

Τον παγκόσμιο διάλογο για το πού βαδίζει ο ελληνισμός της διασποράς ανοίγει από αυτή την έκδοση η **ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ**. Σε αυτό το διάλογο καλούνται να συμμετέχουν μετά από πρόσκληση της εφημερίδας, προσωπικότητες που με την άποψή τους θα καταγράψουν προβλήματα, θα προτείνουν λύσεις παρουσιάζοντας τις δικές τους απόψεις για ένα καλύτερο αύριο. Οι υποσχέσεις μέχρι τώρα της εκάστοτε εξουσίας ήταν πολλές, οι δεσμεύσεις ακόμα περισσότερες, οι πολιτικές

Επιμέλεια **Αποστόλης Ζώνης**

## Η Ομογένεια πρέπει να έχει κύρος, επιρροή, απήτηση, φωνή και βάρος εντός και εκτός Ελλάδος

Γράφει ο **Γιάννης Κορίνθιος**, Ηγετικό στέλεχος της Ομογένειας Ιταλίας



Όταν μιλάμε για **Ελληνισμό** δεν πρέπει να ξεχωρίζουμε τον Απόδημο από τον Ελλαδικό Ελληνισμό. Η Ομογένεια είναι στενά συνδεδεμένη με το εθνικό κράτος και πρέπει να εξασφαλίσουμε την καλύτερη δυνατή επαφή των Ομογενών με το εθνικό κράτος.

Είναι υποχρέωση του κράτους, να στηρίζει τον Απόδημο Ελληνισμό, είτε ψηφίζει είτε όχι. Είναι επίσης χρέος των Ομογενών να ενδιαφέρονται για την πατρίδα και να στηρίζουν τις εθνικές πολιτικές στις χώρες όπου ζουν και ανάλογα με τις δυνατότητες που έχουν να επηρεάζουν την πολιτική των χωρών αυτών. Η Ομογένεια και η Ελλάδα οφείλουν να είναι αλληλλένδετες και να εκφράζουν πρωτίστως μια κοινή πολιτιστική ταυτότητα μέσα στα οικουμενικά πια πλαίσια του Ελληνισμού.

Η παροχή δικαιώματος ψήφου στους Ομογενείς θα πρέπει να αφορά μόνο όσους συνδέονται με την καθημερινότητα της Ελλάδας και έχουν διατηρήσει την υπηκοότητά τους και έχουν δεσμούς με τον τόπο τους.

Δεν πρέπει να δοθεί απλά για να τιμηθεί η Ομογένεια, ούτε για να εξυπηρετηθούν κομματικές σκοπιμότητες σε ελλαδικό επίπεδο.

Το θέμα της ψήφου κατά τη γνώμη μου δεν υφίσταται. Όσοι έχουν διατηρήσει την εθνική τους ταυτότητα έχουν πάντα δικαίωμα ψήφου.

Η άμεση συμμετοχή στην εκλογική διαδικασία εν Ελλάδι δίνει στον Ομογενή την ευκαιρία να κατέβει στην Ελλάδα και να ξαναδεί την ιδιαίτερη πατρίδα του. Απορριπτόο επομένως κάθε εκλογικό κατασκευάσμα που να προβλέπει επιστολική ψήφο.

Στην Ιταλία η παροχή της ψήφου στους εκπατρισμένους Ιταλούς έχει καταλήξει σε φιάσκο και αποδείχτηκε φενάκη.

Οπωσδήποτε πρέπει να υπάρχει ένα "Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού" συνταγματικά κατοχυρωμένο που να δίνει τη δυνατότητα δυναμικής εκπροσώπησης της Ομογένειας με έμφαση στον ευρύτερο ρόλο της Ομογένειας στην προώθηση των εθνικών προτεραιοτήτων.

Το Συμβούλιο που θα προκύψει δεν θα έχει μόνο συμβουλευτικό ρόλο. Η Ομογένεια πρέπει να διαθέτει μεγάλη ακτίνα αποτελεσματικής δράσης και ισχυρή επιρροή στην διεθνή κοινωνία αλλά ταυτόχρονα φωνή, κύρος και βάρος σε όλα τα εθνικά μας θέματα.

Η Ομοσπονδία Ιταλίας και το Δίκτυο Νεολαίας Ιταλίας πήρε μέρος στη δημόσια διαβούλευση για το νέο ΣΑΕ και πρότεινε μια ισχυρότερη εκπροσώπηση των νέων μέσα στο υπό διαμόρφωση νέο θεσμικό σχήμα, που θα πρέπει να εκπροσωπεί το σύνολο των οργανωμένων αποδήμων. Σε κάθε βαθμιαίο ομογενειακό φορέα θα πρέπει να υπάρχει πάντα αναλογική εκπροσώπηση της Νεολαίας.

Η θεσμική εκπροσώπηση των αποδήμων θα πρέπει να διατηρήσει το προτεινόμενο οργανόγραμμα: **ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ ΠΟΛΕΩΝ, ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΕΣ ΧΩΡΩΝ, ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΕΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΕΣ, ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΑΠΟΔΗΜΩΝ**.

Το νέο "ΣΑΕ" ή ΑΣΑ θα πρέπει να καλύπτει τα λειτουργικά του έξοδα με δικούς του πόρους ή με χορηγίες.

Το ίδιο πρέπει να ισχύει για κάθε ομογενειακό φορέα, που πρέπει να διαθέτει οικονομική αυτοδυναμία. Τα μέλη των Κοινοτήτων οφείλουν να συνεισφέρουν με ετήσιες συνδρομές, η κάθε Κοινότητα πρέπει να χρηματοδοτεί αναλογικά την Ομοσπονδία στην οποία εντάσσεται, η κάθε Ομοσπονδία την Συνομοσπονδία της και όλες οι Συνομοσπονδίες το Ανώτατο Συμβούλιο Αποδήμων.

Θεωρώ εν κατακλείδι χρέος μας να αναθεσώσουμε στους νέους μας ηγετικές ευθύνες σε όλους τους ομογενειακούς φορείς. Και στην ηγεσία του ΑΣΑ πρέπει να υπάρχει οπωσδήποτε και εκπρόσωπος της Νεολαίας. ■

## Πώς θα ξανακερδιθεί η Διασπορά;

Γράφει ο **Φαίδων Γ. Κотσαμπόπουλος**, Εκτελεστικός Αντιπρόεδρος Γερμανο-Ελληνικού Επιχειρηματικού Συνδέσμου DHW



Είχε απολύτως δίκιο τον Δεκέμβριο του 2011 ο Αλέξης Παπαχελάς όταν σε κύριο άρθρο του στην ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ έγραφε για ποιούς λόγους η Ελλάδα πρέπει να ξανακερδίσει την Διασπορά. Από τότε δυστυχώς δεν έχει γίνει τίποτε. Το μητροπολιτικό κέντρο μένει βουβό. Με τον ανασχηματισμό της

Κυβέρνησης μετά την έξοδο της ΔΗΜΑΡ άλλαξε και ο Υφυπουργός Εξωτερικών αρμόδιος για τον Απόδημο Ελληνισμό και τα θέματα της Διασποράς ξαναβρέθηκαν στο επίκεντρο της πολιτικής συζήτησης. Ο 'Ακης Γεροντόπουλος ξεκινά έναν αγώνα για την ανασύσταση του Υφυπουργείου, προσπαθώντας να μαζέψει τα ασυμμάζευτα, και την επαναδιατύπωση των σημαντικών θεμάτων που αφορούν την Διασπορά. Και όλα αυτά με προσιτάμενο έναν σκληρό και δύσκολο Υπουργό Εξωτερικών. Του ευχόμαστε καλή δύναμη και επιτυχία στο έργο του!

Η Διασπορά της Κεντρικής Ευρώπης βρίσκεται γεωγραφικά, πληροφοριακά και συναισθηματικά πολύ κοντά στο μητροπολιτικό κέντρο, αγωνιά και μάταει για την όσον το δυνατόν γρηγορότερη έξοδο του τόπου από την κρίση. Συγχρόνως βάλλεται από δύο πλευρές: από την μία πρέπει συνέχεια να δικαιολογείται στο εσωτερικό της χώρας για την πολιτική του κράτους όπου κατοικεί, αν δηλ. αυτή η πολιτική είναι κριτική προς την Ελλάδα ή δεν συμβαδίζει με την ιδεολογία του καθενός, και από την άλλη πρέπει να εξηγεί στις χώρες όπου ζει για ποιόν λόγο γίνονται όλα αυτά στην Ελλάδα και να αγωνίζεται καθημερινά για να αμβλύνει τις τόσες και τόσες προκαταλήψεις κατά των Ελλήνων. Γι αυτήν της την συμπεριφορά η Διασπορά δεν περιμένει κανένα ευχαριστώ από τον ελλαδικό κόσμο. Το κάνει από καθήκον και αγάπη για την πατρίδα.

Εκείνο όμως που επιζητεί η Διασπορά από το μητροπολιτικό κέντρο είναι μία σωστή, δίκαιη και ίση μεταχείριση, κάτι δυστυχώς που μέχρι σήμερα αδυνατεί να της το προσφέρει η πολιτική και επιχειρηματική ελίτ της χώρας που θέλουν την Ελλάδα αποκλειστικό παιχνίδι στο δικό τους μάτο.

Τρία είναι τα βασικά ερωτήματα που απαιτούν άμεση και ειλικρινή απάντηση ώστε να υπάρξει αποφασιστική αλλαγή στάσης της Διασποράς και να ξανακερδιθεί αυτή σαν ισχυρός σύμμαχος:

**1. Επιθυμεί η πολιτική ελίτ της Ελλάδος την ίδρυση Υπουργείου Απόδημου Ελληνισμού ή όχι;**

Οι Γενικές Γραμματείες και τα Υπουργεία που προϋπήρξαν δεν έφεραν το αποτέλεσμα που οροματίζονταν η Διασπορά. Χρησιμοποiehθηκαν από τις εκάστοτε κυβερνήσεις αποκλειστικά για κομματικούς και ψηφοθυρικούς λόγους. Κανένα αίτημα της Διασπο-

ράς δεν εισακούσθηκε ποτέ, καμμία πρόταση δεν εξετάσθηκε. Όλα τα ήξεραν οι «αρμόδιοι» που άλλαξαν κάθε έξη μήνες καλλίτερα, η Διασπορά δεν είχε ποτέ ιδέα. Μόνιμο επιχείρημα: «Αυτά στην Ελλάδα δεν γίνονται». Τελικά είδαμε το αποτέλεσμα και το τί πραγματικά γίνεται στην Ελλάδα. Πρέπει λοιπόν να υπάρξει τεκμηριωμένη ανάλυση των αιτιών και λόγων για τους οποίους το μητροπολιτικό κέντρο τελικά απέτυχε να οργανώσει έναν μόνιμο φορέα της ελληνικής διοίκησης που να έχει καταγράψει με επιστημονικά κριτήρια την δύναμη της Διασποράς και να έχει καλλιεργήσει μαζί της αγαθές σχέσεις μακριά από μικροκομματικά και πελατειακά τερτίπια, κάτι που έτσι και αλλιώς αυτή απεχθάνεται και απορρίπτει.

**2. Επιθυμεί η πολιτική ελίτ της Ελλάδος χειραφετημένο και αυτόνομο φορέα της Διασποράς ή όχι;**

Η πολιτική ελίτ της Ελλάδος και μεν ίδρυσε το Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού. Με την συνταγματική όμως κατοχύρωση του ΣΑΕ έπραξε μέγιστο πολιτικό λάθος. Διότι τώρα το κράτος είναι εξαναγκασμένο να διατηρήσει και να συντηρήσει με κάθε τρόπο έναν φορέα, ο οποίος δεν μπόρεσε να ανταποκριθεί στις προσδοκίες της Διασποράς, αποκλειστικά και μόνον επειδή προβλέπεται συνταγματικά. Έτσι φθάσαμε στο σημείο να χρηματοδοτείται ένας αμφιβόλου αντιπροσωπευτικότητας και λειτουργίας θεσμός υπό την στενή καθοδήγηση και επιτήρηση του κράτους. Πολύ προτιμώτερο θα ήταν το σύνταγμα να προέβλεπε γενικά και αόριστα έναν φορέα της Διασποράς με κατοχυρωμένο ρόλο. Από εκεί και πέρα μητροπολιτικό κέντρο και Διασπορά θα πρέπει από κοινού να ορίζουν κατόπιν διαβούλευσης και σύμφωνα με τις εξελίξεις ελλαδικά και παγκοσμίως όλες τις λεπτομέρειες ύπαρξης, ονόματος, οργάνωσης, εκπροσώπησης, γεωγραφικής παρουσίας κ.ο.κ. με σχετικό νόμο.

**3. Επιθυμεί η πολιτική ελίτ της Ελλάδος την ψήφο της Διασποράς ή όχι;**

Η ιστορία αυτού του θέματος έχει πλέον πείσει την Διασπορά, ότι κανένα ελληνικό κόμμα δεν επιθυμεί την ενεργό συμμετοχή της Διασποράς στις εθνικές εκλογές. Αντιμετωπίζουν δε το θέμα με ανειλικρίνεια κοροϊδευόντας επί μονίμου βάσεως την Διασπορά. Δεν τολμούν να πουν την αλήθεια και αυτό λειτουργεί εν τέλει εις βάρος τους. Προβάλλουν δήθεν προβλήματα άλλων κρατών, δυσκολίες εφαρμογής και αντιπροσωπευτικότητας και φόβους αλλοίωσης του εκλογικού αποτελέσματος, λες και επρόκειτο για εχθρούς του έθνους. Από την άλλη είναι γνωστό σε όλους, ότι υπάρχουν πρότυπα ευρωπαϊκών κρατών όπως αυτό π.χ. της Ιταλίας που λειτουργεί παραδειγματικά, άψογα και τελείως αρμονικά εδώ και πολλές δεκαετίες.

Αναμένοντας τις απαντήσεις του μητροπολιτικού κέντρου και των αρμοδίων ευχαριστούμε την ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ που εγκαινιάζει τον διάλογο πάνω σε αυτά τα καυτά θέματα της Διασποράς και ευχαρίστως να επανέλθουμε με συγκεκριμένες προτάσεις για τα παραπάνω σε επόμενο φύλλο. ■

## Σκέψεις για την ίδρυση Υπουργείου Απόδημου Ελληνισμού

Γράφει ο **Ιωάννης Τουλουμάκος**, Ομότιμος Καθηγητής στο ΑΠΘ



Η **θεσμική εκπροσώπηση** της Ομογένειας, δηλ. των απανταχού της γης διαβιούντων, περίπου 5.500.000 Ελλήνων, στην πολιτική και κοινωνική ζωή της

χώρας, ανάλογη προς την σημασία της στην σύγχρονη εποχή, είχε συζητηθεί και στο πρόσφατο παρελθόν, ιδιαίτερα κατά την πέμπτη γενική συνέλευση της Παγκόσμιας Διακοινοβουλευτικής Ένωσης Ελληνισμού τον Αύγουστο του 2004, στο Ναύπλιο.

Στη συνέλευση αυτή επιβεβαιώθηκε από τον τότε υφυπουργό Εξωτερικών η πρόθεση της κυβέρνησης για την ίδρυση Υφυπουργείου, μετά την κατάργηση της Γενικής Γραμματείας Απόδημου Ελληνισμού. Κατά την σημερινή κρίσιμη περίσταση για την χώρα, η συμπαράσταση της Ομογένειας καθίσταται περποτε άλλοτε αναγκαία,' ένας αποτελεσματικός τρόπος εξασφάλισης της θα ήταν η ίδρυση Αυτόνομου Υπουργείου Απόδημου Ελληνισμού, με βασικούς σκοπούς:

**1. Την αντιμετώπιση** των ποικίλων προβλημάτων και την ενίσχυση της πολιτιστικής -ιδιαιτέρα – παρουσίας των Ελλήνων του Εξωτερικού στις διάφορες χώρες όπου ζουν, από τη μια μεριά, από την άλλη η σύσφιξη των δεσμών τους με την πατρίδα και η αξιοποίηση των δυνατοτήτων τους στα προβλήματα της εξωτερικής πολιτικής, ή ακόμη, όπου αυτό είναι αναγκαίο και δυνατό, σε τομείς της εσωτερικής, όπως η εκπαίδευση και η οικονομία. Η επιβαλλόμενη για την επίτευξη των σκοπών αυτών συνεργασία με την Εκκλησία, το Συμβούλιο Αποδήμου Ελληνισμού, την Διακοινοβουλευτική Ένωση, όπως και τις επιμέρους Ενώσεις και συλλόγους των Αποδήμων θα προσδώσει, ανεξάρτητα από τα κατά περίπτωση αποτελέσματα της, μια νέα διάσταση στην εθνική ζωή.

**2. Την προβολή και διάδοση** του ελληνικού πολιτισμού σε παγκόσμια κλίμακα με τους αναγκαίους προς τούτο θεσμούς (όπως: Ινστιτούτα κατά το πρότυπο των γνωστών ξένων, Ολυμπιακοί αγώνες κλασσικού αθλητισμού Ελλήνων και αλλοδαπών νέων που μετέχουν της ελληνικής παιδείας, κατά το υπόδειγμα του εθνικού ευεργέτη Ε. Ζάππα, κ.α.) σε συνεργασία και με την Διακοινοβουλευτική Ένωση, σύμφωνα με το άρθρο 3 του Καταστατικού της.

Στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του το Υ.Α.Ε. θα μπορούσε να αναλάβει την πρωτοβουλία και να έχει κατοπιν την κύρια ευθύνη για την λειτουργία ραδιοφωνικού και τηλεοπτικού σταθμού δορυφορικής εμβέλειας με βασικά χαρακτηριστικά των προγραμμάτων τους την προβολή της ιστορίας και των επιτευγμάτων των Ελλήνων που έζησαν εκτός της μητροπολιτικής Ελλάδος από την αρχαιότητα ως και την σύγχρονη εποχή. ■

# Επαναφορά του θεσμού μόνιμου κάτοικου εξωτερικού!

Γράφει ο **Δημήτρης Κούρος**, Πρόεδρος Ένωσης Ιδιοκτητών Ακινήτων Απόδημου Ελληνισμού



Η **Ελλάδα είναι από τις ελάχιστες χώρες** μαζί με το Ισραήλ, που πριν την ίδρυσή τους ως κράτος, διέθεταν "διασπορά ". Ας μην παραβλέπει κανείς ότι ακόμη και αυτή η ίδρυση του Νεοελληνικού Κράτους ήταν σε μεγάλο βαθμό αποτέλεσμα ενεργειών της ελληνικής διασποράς που ζούσε στα εδάφη της

τότε κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης και της Βορείου Αφρικής. Η διασπορά ήταν αυτή που κατά την ίδρυση του Νεοελληνικού Κράτους συνέειφερε στην οικονομική ενίσχυσή του, ακόμη και στην χρηματοδότηση πολέμων για την απελευθέρωση ελληνικών εδαφών που κατείχε ακόμη η Οθωμανική Αυτοκρατορία. Ως εκ τούτου θα μπορούσε να ισχυρισθεί κανείς ότι οι σχέσεις της διασποράς με το μητροπολιτικό κέντρο ήταν πάντα ισχυρές και η ανιδιοτελής αγάπη της προς την χώρα καταγωγής της, την οδηγούσε να συνδράμει οικονομικά με την εισροή κεφαλαίων που είχαν αποκτηθεί στο εξωτερικό. Το μητροπολιτικό κέντρο αντιλαμβανόμνο την σημασία και την αξία αυτής της σχέσης θέσπιζε με ειδικές διατάξεις την ιδιαίτερη μεταχείριση των κεφαλαίων αυτών. Αυτό οδηγούσε στην άντληση κεφαλαίων από την διασπορά ανεξάρτητα από τις εκάστοτε οικονομικές συγκυρίες που επικρατούσαν στην Ελλάδα, συγκυρίες που κατά κανόνα ήταν αυτές των διαρκών οικονομικών προβλημάτων. Κάπως έτσι θεσπίστηκε ο θεσμός του «μνόνιμου κατοίκου εξωτερικού», όπως και ο νόμος περί προστασίας κεφαλαίων εξωτερικού , που τον τελευταίο καιρό επικρίνεται άδικα ως νόμος για την προστασία των εφοπλιστών, παραβλέποντας συγχρόνως ότι πρόκειται για προστασία

κεφαλαίων που προέρχονται από εργασία στο εξωτερικό και όχι στο εσωτερικό της Ελλάδος.

Ο θεσμός του «μνόνιμου κατοίκου εξωτερικού» εξυπηρετούσε τον παραπάνω σκοπό και απευθυνόταν κατά κύριο λόγο στην μεγάλη μάζα των μεταναστών που μετανάστευσαν από το 1900 και μετά από την Ελλάδα σε διάφορα μέρη του κόσμου, με αποτέλεσμα να μπορεί να ισχυρισθεί κανείς ότι δεν υπάρχει μέρος στην υπήλιο όπου να μην κατοικοεδρεύουν Έλληνες. Για να χαρακτηριστεί κανείς «μνόνιμος κάτοικος εξωτερικού» έπρεπε να κάνει σχετική αίτηση στα αρμόδια προξενεία και μετά από έλεγχο να καταχωρηθεί σχετική σφραγίδα στο διαβατήριό του. Έχοντας αυτή την καταχώρηση στο διαβατήριό, τα κεφάλαια που εισέρεαν από το πρόσωπο αυτό στην Ελλάδα, μπορούσαν, αν το επιθυμούσε να τα επαναστάσει στο νόμισμα που τα εισήγαγε. Η εισροή των κεφαλαίων αυτών γινόταν είτε μέσω τραπέζης είτε σε ρευστό κατά την επίσκεψη του Έλληνα του εξωτερικού στην Ελλάδα. Την σημασία των κεφαλαίων που εισέρευσαν με το τρόπο αυτό στην Ελλάδα την περίοδο 1960 μέχρι και τις αρχές του 2000 μπορεί να αντιληφθεί κανείς, αν αναλογιστεί τον αριθμό των ελληνικών τραπεζών στην Γερμανία εκείνο το διάστημα όπως και τα ποσά που μετέφεραν οι Έλληνες της διασποράς μαζί τους όταν έρχονταν για διακοπές στην Ελλάδα. Λόγω της τρέφμισης, ότι τα εισαγόμενα κεφάλαια που διατίθενται για αγορά ακινήτων ταυχάνουν ιδιαίτερης μεταχείρισης, δηλ. απαλλάσσονται από τον φόρο απόκτησης ακινήτης περιουσίας και που μέχρι πρόσφατα ανερχόταν σε 11% της συμβολαιογραφικής αξίας του ακινήτου, οι Έλληνες της διασποράς το πρώτο που έκαναν, ήταν να αγοράζούν ένα σπίτι στο τόπο καταγωγής του η στην αμέσως μεγαλύτερη πόλη στην περιοχή αυτή. Έτσι θα μπορούσε να ισχυρισθεί κανείς βάσιμα ότι τουλάχιστον στις περιοχές της Ηπείρου, Θεσσαλίας, Μακεδονίας και Θράκης, η

ανοικοδόμηση των πόλεων των περιοχών αυτών βασίστηκε σε μέγιστο βαθμό στα κεφάλαια αυτά. Χαρακτηριστικό είναι το παράδειγμα της Θεσσαλονίκης, μιας πόλης που στην δεκαετία του 60 αριθμούσε περίπου 200.000 πληθυσμό και βρισκόταν σε διαρκή αντιπαλότητα με την Πάτρα, για το ποιά είναι η δεύτερη σε πληθυσμό μετά την Αθήνα. Έφτασε δε τις αρχές του 2000 να έχει πληθυσμό περί το 1 εκατομμύριο και να καταστεί έτσι η "πρωτεύουσα" της Διασποράς της Κεντρικής Ευρώπης.

Η αμφίρρομη αυτή σχέση σταμάτησε τουλάχιστον για την διασπορά της Ευρώπης μετά την είσοδο του μητροπολιτικού κέντρο στην νομισματική ένωση (Ευρώ). Και αυτό όχι πως οι τότε κρατούντες συσκέφτηκαν και αποφάσισαν επί του θέματος αυτού, αλλά επειδή κάποιοι υπάλληλοι του Υπουργείου Οικονομικών στην προσπάθειά να αντιλήθουν φόρους κατάργησαν την ρύθμιση περί «μνόνιμων κατοίκων εξωτερικού». Την δωήρησαν μάστιγα ως ρύθμιση άνευ σημασίας και που δήθεν μεροληπτική υπέρ των συμπεφορόντων των Ελλήνων της διασποράς. Η απλοϊκή σκέψη ήταν, ότι «ο θεσμός του μνόνιμου κατοίκου εξωτερικού είχε σημασία όταν η χώρα χρειαζόταν συνάλλαγμα, ενώ τώρα έχουμε το ευρώ." Η φαινομενικά σωστή αυτή σκέψη δεν είναι όμως λογική, διότι παρέβλεπε ότι η Ελλάδα δεν είχε ανάγκη πλέον από συνάλλαγμα αλλά από κεφάλαια από το εξωτερικό.

Έτσι περίπου 10 έτη μετά από την «σοφή» αυτή απόφαση, οι οικονομικές συγκυρίες στο μητροπολιτικό κέντρο είναι τέτοιες που αυτό αναζητά επανώνως κεφάλαια για επενδύσεις στο εσωτερικό της χώρας, καθώς και γενική ομολογία οι κάτοικοι Ελλάδος, όπως διατείνονται οι ίδιοι, ούτε κεφάλαια διαθέτουν να επενδύσουν αλλά και ούτε την οικονομική δυνατότητα να καταβάλουν φόρους!!! Η συγκεκριμένη συγκυρία καθιστά πλέον επιτακτική την απανενεργοποίηση της διασποράς με σκοπό την εισροή κεφαλαίων στην ελληνική οικονομία. Η διασπορά σήμερα μπορεί να είναι πιο επιφυλακτική ή να μην είναι

διατεθειμένη να ρισκάρει κεφάλαια δισεκατομμυρίων στην οικονομία της Ελλάδος. Όμως η διασπορά μπορεί να παίξει πρωταγωνιστικό ρόλο στην ανάπτυξη των βασικώντομέρων της ελληνικής οικονομίας, δηλ. του τουρισμού και της παραθεριστικής κατοικίας. Και αυτό καθότι η διασπορά έβλεπε ανέκαθεν το μητροπολιτικό κέντρο όχι μόνον ως χωρά προέλευσης αλλά και ως χώρα διακοπών και χώρα στην οποία θέλει να διατηρεί τουλάχιστον ένα ακίνητο όπου θα διαμένει την περίοδο των διακοπών. Η διατήρηση αυτής της ζωντανής σχέσης μητροπολιτικού κέντρου και διασποράς είναι ζωτικής σημασίας για την ελληνική οικονομία αλλά και την εικόνα της χώρας εκτός ελληνικών συνόρων. Ως εκ τούτου η επαναφορά του θεσμού του «μνόνιμου κατοίκου εξωτερικού» συνδυασμένο με τις φορολογικές ελαφρύνσεις αναφορικά με την αγορά παραθεριστικής κατοικίας ή άλλων ακινήτων είναι πλέον επιτακτική.

Ο αντίλογος βέβαια θα μπορούσε να είναι ότι στα πλαίσια της Ενωμένης Ευρώπης είναι δύσκολο να μπορεί κανείς να διαχωρίσει τους Έλληνες του εξωτερικού από τους Έλλαδίτες πολίτες που εγκαταλείπουν για σύντομο χρονικό διάστημα την Ελλάδα και τα ελλαδικά κεφάλαια που εξάγονται τύποις για να εισαχθούν και πάλι με σκοπό να εκμεταλλευθούν τις ευεργετικές ρυθμίσεις που έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για την διασπορά. Το δилήμμα αυτό είναι μόνον φαινομενικά υπαρκτό, διότι η ρύθμιση θα πρέπει να ισχύει για αλλοδαπούς και Έλληνες υπηκόους που διαμένουν και εργάζονται για τουλάχιστον 15 έτη στο εξωτερικό. Μάλιστα η απόδειξη της εκπλήρωσης των προϋποθέσεων θα μπορούσε να γίνεται με το ίδιο καθεστώς που ισχύει π.χ. την απαλλαγή από την υποχρέωση της θητείας στον ελληνικό στρατό.

Η Ένωση Ιδιοκτητών Ακινήτων Απόδημου Ελληνισμού (Property Union of Greeks Abroad, PUGA) ευελπιστεί, ότι ενόψει των μεταρρυθμίσεων το μητροπολιτικό κέντρο θα επαναφέρει σε ισχύ τις σωστές και αποδοτικές ρυθμίσεις που θα συνεισφέρουν όχι μόνο στην βελλόμενι ελληνική οικονομία αλλά και θα αποκαταστήσουν την σχέση της διασποράς με το μητροπολιτικό κέντρο που έχει τόσο πληγωθεί συναισθηματικά τα τελευταία τρία χρόνια! ■



# Φρανκφούρτη: «Τα πιο δύσκολα χρόνια τα αφήσαμε πίσω μας»

Αποκλειστική συνέντευξη του Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Προύσης κ. **Ελπιδοφόρου** στην **Γκέλλυ Ανδρονίκου-Γκάσμαν**

**16 Ιουνίου, μία κατά τα άλλα "ουδέτερη" από θρησκευτικό ενδιαφέροντος Κυριακή, βρισκόμενη εν μέσω δύο άλλων κορυφαίων εορτών της Ορθόδοξης Εκκλησίας μας: της Ανάληψης του Κυρίου, που έχει μόλις προηγηθεί, και της επερχόμενης Πεντηκοστής, ημέρα ίδρυσης και θεμελίωσης της Εκκλησίας.**

Τη συγκεκριμένη Κυριακή επέλεξε να επισκεφτεί την Ελληνορθόδοξη Ενορία Προφήτου Ηλιού Φρανκφούρτης ένας υψηλός προσκεκλημένος από το Οικουμενικό μας Πατριαρχείο στην Κωνσταντινούπολη, ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Προύσης κ. **Ελπιδοφόρος Λαμπρινιάδης**. Με μεγάλες τιμές και με τον πρόποντα σεβασμό τον υποδέχτηκε το εδώ ποίμνιο. Οι πάντες εργάζονταν εντατικά και από κοινό για την αναμενόμενη φήμη του. Δεν άργησε λοιπόν να φτάσει η ώρα που τον είδαμε και τον ακούσαμε να ιερουργεί εκείνη την Κυριακή στην ενορία μας. Με λόγια απλά και κατανοητά, αλλά μεταδίδοντας στους πιστούς το βαθύτερο νόημα των σημαντικών εκκλησιαστικών εορτών που προσαναφέρουμε, άφησε το στίγμα του σε όλους μας.

Αργότερα, με το πέρας της Θείας Λειτουργίας, η ενορία παρέθεσε προς τιμήν του κοινό πρωινό σε παραπλησίους χώρους της εκκλησίας, το οποίο είχαν επιμεληθεί οι πάντα ακάματες κυρίες της Διακονίας. Επίσης, άκουσε περιχαρής και χαμογελαστός την παρουσίαση θρησκευτικών τραγουδιών και προσευχών από τα τμήματα του κατηχητικού παιδιών, τα οποία συνόδευαν και καθοδηγούσαν οι κατηχητήριές τους. Στη συνέχεια ευλόγησε τα παιδιά μοιράζοντας σε όλα εικονίτσες του Χριστού μας, ως αναμνηστικό της μέρας αυτής.

Με τη συνοδεία ζεστού καφέ και γλυκισμάτων, ο ιερέας μας και Αρχιμανδρίτης του Οικουμενικού Θρόνου δρ. **Αθηναγόρας Ζηλιασκόπουλος** τον υποδέχτηκε και επίσημα πλέον στην ενορία μας. Δεν παρέλειψε φυσικά να του απαριθμήσει τις πολλές και ποικίλες δραστηριότητες της Ελληνορθόδοξης **Ενορίας Προφήτου Ηλιού**. Στο γιορτινό τραπέζι παρευρισκόταν και ο Πρωτοπρεσβύτερος της Ενορίας Αγίου Γεωργίου Φρανκφούρτης καθηγητής δρ. **Φίλιππος Σαββόπουλος**. Με τη σειρά του ο Σεβασμιώτατος ανταπέδωσε τους χαιρετισμούς και τις ευχαριστίες και χάρισε σε όλους την ευλογία του. Συνοδευόμενος από τον Πρωτοπρεσβύτερο **Σωμόνηλ**, επίσης από το Οικουμενικό Πατριαρχείο, ταμίας του σημαντικότερου ρόλου που αυτό διαδραματίζει σήμερα και προέβη σε μια επίσημη ανακοίνωση: το καλοκαίρι του επόμενου έτους θα έχουμε την πρωτόγνωρη χαρά και την ιδιαίτερη τιμή να γνωρίσουμε από κοντά τον ίδιο τον Παναγιώτατο Οικουμενικό Πατριάρχη κ. **Βαρθολομαίο**, ο οποίος θα επισκεφτεί με τη σειρά του την πόλη μας. Η αναγγελία βεβαίως μιας τέτοιας είδησης ακόρησε κύματα ενθουσιασμού σε μεγάλους και μικρούς.

Πολλοί ήταν οι πιστοί που είχαν την ευκαιρία να απασθανίσουν εαυτούς με τον Σεβασμιώτατο Μητροπολίτη Προύσης. Εκείνος πάντα ακούρατος πόζαρε μαζί τους, δείχνοντας το ανθρώπινο και προσιτό σε όσους τον πλησίαζαν πρόσωπό του. Κάπου εκεί προς το τέλος της επίσημης επίσκεψής του, και προτού μεταβεί στην **Ενορία του Αγίου Γεωργίου** για να ξεναγηθεί και εκεί, είχε και η γράφουσα την ευκαιρία αλλά και την τιμή να συνομιλήσει ιδιαίτερώς μαζί του για διάφορα θέματα εκκλησιαστικού ενδιαφέροντος, τα οποία ως αναγκώστες της "**Ελληνικής Γνώμης**" μπορείτε να

διαβάσετε στην αποκλειστική συνέντευξη που ακολουθεί.

## ■ Η συνέντευξη

**Το Οικουμενικό Πατριαρχείο στην Κων/λη είναι το κέντρο της Ορθοδοξίας. Πώς είναι διαμορφωμένη η κατάσταση εκεί; Τα τελευταία χρόνια έχουν βελτιωθεί ή επιδεινωθεί οι σχέσεις του με την τουρκική κυβέρνηση;**

Το Οικουμενικό Πατριαρχείο είναι πράγματι το κέντρο του ορθόδοξου Ελληνισμού αλλά και γενικότερα όλης της Ορθοδοξίας, όλων των ορθόδοξων χριστιανών. Είναι η μητέρα Εκκλησία, είναι η Εκκλησία η οποία είναι πρώτη στα "δίπτυχα" της Ορθόδοξου Εκκλησίας, είναι στην κορυφή. Πρώτα είναι το Οικουμενικό Πατριαρχείο και μετά είναι όλα τα υπόλοιπα Πατριαρχεία. Το Οικουμενικό Πατριαρχείο, για ιστορικούς λόγους, εδρεύει σε μια πόλη η οποία, όπως βλέπετε και όπως γνωρίζετε, έχει περάσει πολλές περιπέτειες ιστορικές και έχει ταλαιπωρηθεί πάρα πολύ στο παρελθόν, και σ' αυτό οφείλεται το γεγονός ότι σήμερα έχει ολιγάριθμο ποίμνιο μέσα στην Τουρκία. Αλλά τα τελευταία δέκα χρόνια η κατάσταση στην Τουρκία έχει αλλάξει, τα ανθρώπινα δικαιώματα βρίσκονται σε καλύτερο επίπεδο. Επομένως, αυτό ωφελεί και τις μειονότητες που ζουν μέσα στην Τουρκία, και μεταξύ των μειονοτήτων ωφελεί και το Οικουμενικό Πατριαρχείο. Έχουμε την αίσθηση ότι τα πιο δύσκολα χρόνια τα αφήσαμε πίσω μας. Με την παρούσα κυβέρνηση οι σχέσεις μας είναι πάρα πολύ καλές, σέβεται το Πατριαρχείο, προσπαθεί σταδιακά να διορθώσει όλες τις αδικίες του παρελθόντος, γι' αυτό και οι προοπτικές του Πατριαρχείου για το μέλλον είναι πολύ θετικές.

**Η αντίληψη των δυτικών ανθρώπων περί Ισλάμ ταυτίζεται σχεδόν πάντα με το φανατισμό. Ποια η δική σας άποψη, ως ενός ανθρώπου που ζει και κινείται σε μια ισλαμική χώρα;**

Καμία θρησκεία, νομίζω, δεν είναι από τη φύση της καλή ή κακή, ή δεν είναι από τη φύση της φανατική, εξτρεμιστική ή μ.ο. Οι θρησκείες συχνά γίνονται εργαλεία στα χέρια των πολιτικών και αναλόγως με το τί θέλει να επιτύχει η πολιτική διακυβέρνηση –είτε είναι ο βασιλέας είτε είναι ο πρωθυπουργός είτε είναι ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας είτε είναι οποιοσδήποτε άλλος πολιτικός αρχηγός-, χρησιμοποιείται πολλές φορές ως μέσο είτε για να φανατίσει το λαό είτε και για να τον οδηγήσει και σε άλλους σκοπούς. Εμείς ζούμε με το Ισλάμ όχι τώρα –το Ισλάμ η Ευρώπη το γνωρίζει τώρα-, για μας το Ισλάμ είναι μια εμπειρία αιώνων, και η εμπειρία μας λέει ότι η θρησκεία αυτή καθεαυτή δεν κηρύττει ούτε το θάνατο ούτε την επιθετικότητα ούτε τη βία ούτε την τρομοκρατία. Είναι οι άνθρωποι που βάζουν το ανθρώπινο το στοιχείο –καμιά φορά είναι πολιτικό, καμιά φορά είναι άλλοι παράγοντες οι οποίοι χρησιμοποιούν το Ισλάμ-, όπως παλιότερα είχε χρησιμοποιηθεί και ο χριστιανισμός σε καταστάσεις ανάλογες. Χρησιμοποιείται το Ισλάμ για εξτρεμιστικούς λόγους. Αλλά το Ισλάμ ως θρησκεία δεν είναι θρησκεία του μίσους, δεν είναι θρησκεία του πολέμου, δεν είναι θρησκεία της βίας. Εμείς ζούμε ειρηνικά με το Ισλάμ, και η ειρηνική συμβίωση αυτή βασίζεται στον αμοιβαίο σεβασμό. Πρέπει να σεβόμαστε ο ένας τη θρησκεία του άλλου -

δε χρειάζεται να συμφωνούμε με τη θρησκεία του άλλου. Όπως οι άνθρωποι για να συνυπάρχουν, ακόμη και της ίδιας θρησκείας, οι οποιοιδήποτε άνθρωποι, δε χρειάζεται να συμφωνούν εκατό τοις εκατό, πρέπει όμως να σέβονται. Ακόμα και μέσα σ' ένα γάμο ο άντρας με τη γυναίκα δε συμφωνούν σε όλα, αλλά σέβεται ο ένας την άποψη του άλλου, σέβεται ο ένας τον άλλο όπως είναι, κι έτσι υπάρχει η αρμονική συμβίωση. Λοιπόν, πιστεύω ότι η ανασυχία που υπάρχει στην Ευρώπη είναι στην έλλειψη πείρας συνύπαρξης με το Ισλάμ. Δεν γνωρίζει η Ευρώπη πώς να διαχειριστεί το Ισλάμ. Γιατί; Διότι δεν έχει εμπειρία. Και ίσως θα ήταν χρήσιμο να μας πλησιάσουν εμάς που ζούμε τόσους αιώνες μαζί με το Ισλάμ και να μας ρωτήσουν και να πάρουν τη γνώμη μας για το πώς τα καταφέρνουμε και ζούμε ειρηνικά με το Ισλάμ.

**Τον περασμένο Απρίλιο, κατά την επίσημη επίσκεψή του στην Κων/λη, ο Αμερικανός υφυπουργός Εξωτερικών κ. Τζον Κέρι, σε συζήτηση με τον Τούρκο ομόλόγό του, έφερε για άλλη μία φορά στο προσκήνιο την επαναλειτουργία της Θεολογικής Σχολής της Χάλκης. Ποιες οι ενστάσεις της τουρκικής πλευράς ως προς το όλο θέμα;**

Εάν κρίνουμε από τις δηλώσεις που κατά καιρούς κάνουν οι πολιτικοί της Τουρκίας –και πολιτικοί αρχηγοί και υπουργοί και ο ίδιος ο πρωθυπουργός-, η Τουρκία δεν έχει πλέον ενστάσεις επί της ουσίας. Πιστεύουν όλοι ότι, σύμφωνα με τις δηλώσεις τους πάντοτε, το να κλείσουν τη Θεολογική Σχολή ήταν μια αδικία που έγινε σε βάρος του Οικουμενικού Πατριαρχείου και σε βάρος της ελληνικής μειονότητας της Κων/λης. Το να κλείνεις μια σχολή γενικότερα θεωρείται ένα καθαρά οπισθοδρομικό μέτρο. Δεν μπορείς να κλείνεις σχολεία όταν όλος ο κόσμος προσπαθεί να ανοίξει σχολεία και να διαδώσει την παιδεία και τον πολιτισμό. Καμία χώρα που σέβεται τον εαυτό της δεν μπορεί να κλείνει σχολεία. Λοιπόν, αυτή την αδικία την αναγνωρίζει η τουρκική κυβέρνηση σήμερα και ο πολιτικός κόσμος στην Τουρκία. Δεν προβάλλει ενστάσεις επί της ουσίας, εάν είναι δίκαια δηλαδή το αίτημα της επαναλειτουργίας ή δεν είναι. Αυτό που τίθεται συνήθως από τουρκικής πλευράς είναι ένα είδος αμοιβαιότητας με την Ελλάδα: δηλαδή η Τουρκία ζητάει ανταλλάγματα για να ανοίξει τη Θεολογική Σχολή της Χάλκης. Και είναι περίεργο αυτό, διότι δεν μπορείς να ζητάς ανταλλάγματα για να αναγνωρίσεις δημοκρατικά δικαιώματα σε έναν πολίτη σου. Δεν μπορείς να εξαρτάς τα ανθρώπινα δικαιώματα των πολιτών σου από τα ανθρώπινα δικαιώματα της γειτόνας χώρας, όποια κι αν είναι αυτή. Επομένως, επί της ουσίας υπάρχει εδώ ένα παράδοξο από την τουρκική κυβέρνηση. Και, δεύτερον, το να ζητάει κανείς αμοιβαιότητα σε ένα θέμα όταν είναι γνωστό ότι όταν έκλεισε η Θεολογική Σχολή της Χάλκης, όταν την έκλεισε η τουρκική κυβέρνηση, η Ελλάδα δεν έκανε κάτι ανάλογο, δεν έκλεισε κάτι ανάλογο, δεν γκρέμισε ένα τζαμί στην Αθήνα. Εάν είχε γίνει κάτι τέτοιο, ιστορικά θα είχε μια βάση το να ζητάει η τουρκική κυβέρνηση την ανοικοδόμηση ενός τζαμιού στην Αθήνα με ανταλλάγματα την επαναλειτουργία της Χάλκης. Αλλά όταν έκλεισε η Χάλκη το 1971, δεν γκρέμισε η Αθήνα κάποιο τζαμί. Εάν είχε γίνει αυτό, τότε θα υπήρχε μια ιστορική δικαίωση ενός τέτοιου αιτήματος. Αυτή τη στιγμή είναι για μας παράδοξο αυτό. Το παρόντο όμως είναι ότι υπάρχει μια γενικότερη αναγνώριση της αναγκαιότητας της επαναλειτουργίας από την



τουρκική κυβέρνηση, και σ' αυτό επάνω κι εμείς βασίζουμε την αισιοδοξία μας.

**Ποια η γνώμη σας για την ένταξη της Τουρκίας στην ΕΕ; Βλέπετε πλεονεκτήματα υπέρ της Ορθόδοξης Εκκλησίας, αν επιτευχθεί τελικά; Κατά πόσον η ένταξη της χώρας θα βοηθούσε στη σύσφιγξη των σχέσεων μεταξύ Οικουμενικού Πατριαρχείου και Τουρκίας;**

Ο Πατριάρχης μας, ο Πατριάρχης Βαρθολομαίος, από τα πρώτα χρόνια της πατριαρχείας του στήριξε θερμά, δημόσια, ευθέως και απροκάλυπτα την ευρωπαϊκή προοπτική της Τουρκίας: ότι πρέπει η Τουρκία να γίνει μέλος της ΕΕ. Τότε, όταν άρχισε ο Πατριάρχης μας να τα υποστηρίζει αυτά, δεν ήταν αυτονόητα πράγματα και είχε κάποιο κόστος. Λοιπόν, όταν ο Πατριάρχης υποστήριζε αυτό το αίτημα, δεν ήταν όπως είναι σήμερα γενικά αποδεκτό. Σήμερα ακόμα και η Ελλάδα υποστηρίζει την ευρωπαϊκή προοπτική της Τουρκίας, και πολύ καλά κάνει. Αλλά τότε δεν ήταν έτσι τα πράγματα και ο Πατριάρχης μας είχε δεχθεί πολύ μεγάλη κριτική, ότι υποστηρίζει την ευρωπαϊκή προοπτική της Τουρκίας κ.λπ. Σήμερα είναι γενικά αποδεκτό ότι η Τουρκία πρέπει να γίνει μέλος της ΕΕ. Και εμείς το θέλουμε αυτό και το πιστεύουμε διότι η ένταξη της Τουρκίας στην ΕΕ θα ωφελήσει την Τουρκία, θα ωφελήσει τη χώρα. Κι εμείς ως πολίτες της χώρας θα ωφεληθούμε κι εμείς όπως θα ωφεληθούν όλοι οι πολίτες, διότι θα ευθυγραμμιστούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και οι ελευθερίες όλων των πολιτών της Τουρκίας στις αξίες και στο επίπεδο που θέτει η ΕΕ στα ανθρώπινα δικαιώματα και τις ελευθερίες γενικότερα. Επομένως, όπως θα ωφεληθεί ο κάθε πολίτης της Τουρκίας από την ελευθερία και από τα ανθρώπινα δικαιώματα που θα εξασφαλιστούν μέσω αυτής της κίνησης της Τουρκίας, έτσι θα ωφεληθεί και το Πατριαρχείο. Και γι' αυτό στηρίζουμε την ευρωπαϊκή προοπτική της Τουρκίας.

**Πώς θα χαρακτηρίζατε την επίσκεψη του Μακαριωτάτου Πατριάρχου της Ρωσικής Εκκλησίας κ. Κυρίλλου στην Αθήνα και τη θερμή υποδοχή του από τον Προκαθήμενο της Εκκλησίας της Ελλάδος Αρχιεπίσκοπο κ. Ιερώνυμο;**

Η επίσκεψη του Μακαριωτάτου Πατριάρχου Μόσχας και πάσης Ρωσίας κ. Κυρίλλου στην Εκκλησία της Ελλάδος, είναι στα πλαίσια μιας παράδοσης που υπάρχει στην Ορθόδοξη Εκκλησία: ο κάθε νεοεκλεγόμενος προκαθήμενος επισκέπτεται τους άλλους προκαθημένους με τη σειρά. Η σειρά ξεκινάει πάντοτε από τον Οικουμενικό Πατριάρχη. Ο Μακαριώτατος επισκέφθηκε το Οικουμενικό Πατριαρχείο το 2010, αμέσως μετά την εκλογή του ως Πατριάρχη. Και μετά το Οικουμενικό Πατριαρχείο επισκέφθηκε με τη σειρά και τις άλλες Εκκλησίες. Τώρα ήρθε η σειρά της Εκκλησίας της Ελλάδος, όπως είναι στα "δίπτυχα", στο "πρωτόκολλο", δηλαδή, των Ορθόδοξων Εκκλησιών. Νομίζω ότι είναι πολύ εποικοδομητική η συνέντευξη μιας θετικής παράδοσης που

υπάρχει να γνωρίζονται οι προκαθήμενοι από κοντά, να συζητούν διμερή θέματα ή και πανορθόδοξα θέματα και να συνδέουν και να συσφίγγουν τους δεσμούς μεταξύ των Ορθόδοξων Εκκλησιών.

**Κάνοντας λόγο για τη Γερμανία, παρατηρούμε από τη μια ότι οι τοπικές επικρατούσες Εκκλησίες, όπως η Προτεσταντική και η Ρωμαιοκαθολική, βιώνουν έντονη κρίση στους κόλπους τους, με αποτέλεσμα χρόνο με το χρόνο πολλοί πιστοί τους να αποσκιρτούν. Από την άλλη, βλέπουμε να αυξάνεται αριθμητικά το ποσοστό των νέων μελών που εισέρχονται στους κόλπους της εδώ Ορθόδοξης Εκκλησίας. Πιστεύετε πως μακροπρόθεσμα θα υπερσκελίσει η Εκκλησία μας το χαμένο έδαφος έναντι των άλλων Ομολογιών;**

Όπως γνωρίζετε, κι όπως γνωρίζουν όλοι όσοι ζουν εκτός Ελλάδος, και ιδιαίτερα στη Γερμανία, η Ορθόδοξη Εκκλησία εδώ και στις άλλες χώρες της Δυτικής Ευρώπης στάθηκε στα πόδια της, στηρίχθηκε, μεγαλούργησε και αναπτύχθηκε χάρη και στη θυσία των Ελλήνων ορθόδοξων, χάρη και στην πρόνοια του Οικουμενικού Πατριαρχείου. Αλλά τίποτε δε θα γινόταν εάν δε μας βοηθούσαν οι δύο γερμανικές Εκκλησίες: η Ευαγγελική Εκκλησία και η Καθολική Εκκλησία. Εάν οι Εκκλησίες αυτές δε μας στήριζαν υλικά και ηθικά και νομικά, με την παροχή και οικονομικής βοήθειας και με την παραχώρηση ναών για να λειτουργούμε, δε θα μπορούσαμε να σταθούμε στη Γερμανία. Μας αγκάλιασαν, μας στήριξαν σαν αδελφή, σαν αδελφές Εκκλησίες με χριστιανικό και φιλάδελφο φρόνημα. Αυτό όμως δεν είναι και αυτονόητο, θα μπορούσαν και να μην το κάνουν. Γι' αυτό και είμαστε ευγνώμονες σ' αυτές τις Εκκλησίες. Πραγματικά, ίσως να υπάρχει μια κρίση στις Εκκλησίες αυτές. Εμείς ευχόμαστε να ξεπεραστεί αυτή η κρίση και οι φίλες και αδελφές Εκκλησίες να αντιμετωπίσουν τα προβλήματα τους, τα οποία είναι εσωτερικά, και δεν μπορούμε να ευχόμαστε τίποτε άλλο από το να συνεχίσουμε τις αδελφικές μας σχέσεις, όπως κάναμε πάντοτε, και να οικοδομήσουμε την ενότητα των Εκκλησιών για την οποία προσευχόμαστε στην Εκκλησία.

**Συνοπτικό βιογραφικό του Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Προύσης κ. Ελπιδοφόρου**

1985: Απολυτήριο Λυκείου Καλλιθέας, Αθήνα.  
1991: Πτυχίο Θεολογίας, Θεολογική Σχολή, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.  
1993: Μάστερ στη Βυζαντινή Ιστορία, Πανεπιστήμιο Βόννης.  
2001: Διδακτορικό δίπλωμα στη Συστηματική Θεολογία, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.  
2004: Holy Cross Greek Orthodox School of Theology. Ιανουάριος 2011-σήμερα: Καθηγητής Θεολογίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.  
Μάρτιος 2011-σήμερα: Μητροπολίτης Προύσης, Οικουμενικό Πατριαρχείο, Κων/λη.  
Επίσης, ηγούμενος της Μονής Αγίας Τριάδος στη νήσο Χάλκη της Κων/λης.

**www.elliniki-gnomi.eu**

**Τώρα η υπεύνηνη ενημέρωση απέχει ένα... κλικ!**

Η ενημέρωση δεν είναι πια για το σύγχρονο άνθρωπο μια απλή ανάγκη. Είναι δικαίωμα και μάλιστα από τα σπουδαιότερα. Οι πολλές και γρήγορες μεταβολές στην οικονομία, στην κοινωνία και την πολιτική, η αλληλεπίδραση των γεγονότων, οι διεθνείς συγκυρίες, ο ευρύς κύκλος ενδιαφερόντων, η επέκταση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων έξω από τα εθνικά σύνορα, η αμοιβαιότητα των διεθνών σχέσεων, η αλληλεπίδραση των προβλημάτων και γενικότερα η συνοχή του σύγχρονου κόσμου απαιτούν πλήρη, έγκαιρη, υπεύνηνη και αντικειμενική ενημέρωση. Σε συνδυασμό με την πολυύχρονη έντυπη έκδοση της εφημερίδας "**Ελληνική Γνώμη**", που έχει καθιερωθεί ως μία ψύχραιμη και αντικειμενική άποψη καταγραφής και ανάλυσης των γεγονότων, έχετε πλέον πρόσβαση καθημερινά σε ό,τι συμβαίνει στην Ελλάδα και σε όλο τον κόσμο!

**Διαφημιστείτε φθηνά και αποτελεσματικά!**

Επικοινωνήστε με το τηλ. **0030-24310-78272** ή στο email **info@elliniki-gnomi.eu** και δώστε τη δυνατότητα στην επιχείρησή σας, με το μικρότερο κόστος, να γίνει γνωστή σε όλο τον κόσμο!

η εφημερίδα που διαβάζεται και... **online!**



• Συνεντεύξεις • Άρθρα • Πολιτική • Κοινωνία • Απόψεις • Ρεπορτάζ • Ειδήσεις  
• Οικονομία • Επικαιρότητα • Ομογένεια • Πολιτισμός • Ιστορία • Ανακοινώσεις  
**για την έγκυρη και έγκαιρη ενημέρωσή σας [www.elliniki-gnomi.eu](http://www.elliniki-gnomi.eu)**



## ■ Erfolgreiche griechischstämmige Unternehmerinnen in Deutschland

# TZENI AKRIVOPOULOU: Griechische Pflege-Fachkräfte erfolgreich in deutschen Kliniken integrieren

**Mit strategischer Personalarbeit unterstützt das Unternehmen Pediaconsulting verschiedene Kliniken, die ihre Zukunft offensiv mit qualifiziertem Personal sichern wollen. Als Reaktion auf den Fachkräftemangel in Medizin und Pflege in Deutschland wurde das Pilotprojekt „Rekrutierung von medizinischem Fachpersonal aus Griechenland“ in 2012 erfolgreich abgeschlossen. Die ersten Griechen konnten z.B. Ende Oktober schon als examinierte Krankenpfleger in einer Fachklinik eingesetzt werden.**

„Es müssen neue Wege beschritten werden, um den steigenden Bedarf an qualifiziertem medizinischen Personal und examinierten Pflegekräften zu decken“, ist Tzeni Akrivopoulou, Inhaberin der Personalberatung pediaconsulting, überzeugt. Sie beschreitet diese neuen Wege mit mittelfristigen, fundierten und maßgeschneiderten Lösungen dank Ihrer langjähriger Erfahrung und solidem Fachwissen. Ihr Konzept, gut ausgebildetes und motiviertes Personal aus Griechenland für deutsche Krankenhäuser zu gewinnen, setzte die Diplom-Psychologin und Personalberaterin im vergangenen Jahr erstmals um. Dabei rekrutierte die griechische Dependence von pediaconsulting im Auftrag des Darmstädter Elisabethenstifts neun junge Pflegeprofis.

Auf die Ankunft in Deutschland folgte eine mehrmonatige systematische Eingliederungsphase. In dieser standen sowohl Deutschkurse, in denen sowohl das Pflege-Fachvokabular vermittelt wurde, als auch ein angeleiteter Einsatz als Pflegehelfer und der Besuch der Pflegefachkräfte auf dem Programm. Nach dieser Phase haben alle sechs Krankenpflegerinnen und die drei Krankenpfleger die Voraussetzungen erfüllt, um in Deutschland als vollwertige Fachkräfte arbeiten zu können.

Die examinierten griechischen Kranken- und Gesundheitspfleger bewerten ihre Entscheidung, nach Deutschland zu kommen, durchweg positiv. Trotz ihrer guten Ausbildung, die sie in einem vierjährigen Fachhochschulstudium erworben haben, finden gut ausgebildete Pflegekräfte in Griechenland kaum Arbeit.

„Diese mittelfristige Lösung, die langfristig für gut ausgebildetes und motiviertes Personal sorgt, ist ein erfolgversprechender Weg, um dem Fachkräftemangel zu begegnen“, resümiert Tzeni Akrivopoulou, „In qualifiziertes Fachpersonal einige Monate für den Spracherwerb zu investieren, bringt einen eindeutigen Mehrwert für die Zukunft.“

Für den Personaltransfer aus Griechenland sprechen mehrere Fakten. Zum einen ist die griechische akademische Krankenpflegeausbildung mindestens gleichwertig mit der Ausbildung in Deutschland und wird hier anerkannt. „Zudem haben viele Griechen durch die Gastarbeitertradition einen persönlichen Bezug zu Deutschland“, weiß die Tochter eines Gastarbeiters aus eigener Erfahrung. Das Lernen der deutschen Sprache sei keine unüberwindbare Hürde, zumal viele Bewerber überdurchschnittlich gutes Englisch sprechen. Die grundlegende Voraussetzung für eine pflegerische Tätigkeit – die Affinität zu der Aufgabe, Menschen zu umsorgen und für sie da zu sein – bringt das Fachpersonal per se mit.

**Mit Tzeni Akrivopoulou sprach die ELLINIKI GNOMI.**

### Welche Entwicklungen haben sich nach diesem Pilotprojekt ergeben?

Seit der ersten Akquisition und kompetenter Vermittlung sind wir als Partner für planvolles und zielorientiertes internationales Recruiting mit medizinischen Einrichtungen (Krankenhäuser und Kliniken, Arztpraxen) bundesweit in Gesprächen. Ab Mitte August starten wir z.B. ein Projekt für das Klinikum Köln-Kalk. Es werden insgesamt 12 Kranken- und Gesundheitspfleger mit Bachelor-Abschluss eingestellt. In diesem Fall werden die Fachkräfte schon in Griechenland mit den Grundlagen der deutschen Sprache vertraut gemacht. Ziel ist es, dass sie hier schneller ein gutes Sprachniveau erreichen und noch stärker auf die fachliche Einarbeitung fokussieren können. Dazu haben wir Kooperationspartner in Griechenland, die den entsprechenden Intensivkurs anbieten werden. Eine weitere Entwicklung ist, dass wir uns breiter dem Thema medizinisches Personal widmen. Wir haben Anfragen für Assistenzärzte, MTA/MTR, für Stuhlassistenzen in Zahnarztpraxen, etc.

Hinzu kommen Anfragen einiger großer Einrichtungen, auch Auszubildende zu rekrutieren. Also die Suche geeigneter Bewerber für die Ausbildung in deutschen

Pflegeschulen. Auch dazu gibt es in Griechenland eine große Anzahl sehr gut ausgebildeter Fachabiturienten der Fachrichtung „Gesundheit“. Ohne viel vorausgreifen zu wollen: wir stehen kurz vor der Initiierung eines Pilotprojektes zu „Ausbildung von Kranken- und Gesundheitspfleger“ in Deutschland und ich freue mich und bin auf die Ergebnisse gespannt.

### Was sind die größten Schwierigkeiten der Menschen, die hier in Deutschland Fuß fassen wollen?

Die Sprache ist die erste Schwierigkeit. Neben der Schulung und dem Erreichen relevanter Sprachniveaus geht es vor allem ums Sprechen und Verstehen. Hier haben Menschen, die sich nicht scheuen, auch mal was falsch zu sagen oder falsch auszusprechen einen Vorteil denjenigen gegenüber, die den Satz im Vorfeld nach grammatikalischen Überlegungen im Geist vorformulieren müssen. Diejenigen, die sich ausschließlich mit Landsleuten umgeben werden ebenfalls länger brauchen als diejenigen, die sich früh trauen, in einen Verein oder einen Sportclub einzutreten, um dort Einheimische kennenzulernen. „Sprechen lernen beim Sprechen“ lautet hier die Devise. Und je besser die Kommunikation privat als auch im Beruf ist, desto weniger fremd fühlt man sich in der neuen Umgebung.

Das bedeutet aber nicht, dass man Neuankömmlinge ihrem Schicksal überlassen kann. Ich bin sicher, dass der Erfolg eines jeden Rekrutierungsprojektes von der Art und Weise abhängt, wie die Menschen hier aufgenommen werden. pediaconsulting bietet einen Rund-um-Service an: Vom Abholen am Flughafen, über gemeinsame Abwicklung nötiger Formalitäten im Land, zur Shopping-Tour, dem Kennenlernen der Bus- und Bahnverbindungen bis hin zu Ausgehen und Unterstützung bei der Herstellung von Kontakten. Wir bieten altersgerechte Unterstützung und individuelles Coaching und Mentoring für den Einzelfall. So helfen wir den jungen Leuten, sich schnell und gut einzugliedern, stehen ihnen mit Rat und Tat zur Seite und sorgen somit für möglichst geringes Heimweh.

### Und gibt es auch Vorurteile oder Bedenken gegen Ihre Tätigkeit?

Selbstverständlich gibt es sie. Vor allem in Griechenland werden wir mit dem Vorwurf des „Brain-Drain“ konfrontiert. Unter „Brain-Drain“ meint man den Talentschwund, also die Abwanderung der Intelligenz einer Volkswirtschaft – in dem Fall Griechenlands. Ich zeige an einem Beispiel auf, wie relevant die Frage für uns ist: Bei unseren ersten Interviews habe ich eine junge Frau kennengelernt, die arbeitslos war und seit einem Jahr ihre Ausbildung abgeschlossen hatte. Sie war in Trauer, weil ihr Vater vor einem Monat nach langer Krankheit verstorben war. Ihre Mutter war arbeitslos und ihr älterer Bruder auch. Sie lebten in Athen in einer Mietwohnung und hatten seit längerem die Miete nicht mehr bezahlt. Wenn mir jemand glaubhaft versichern könnte, dass diese Familie in irgendeiner Form vom Daheimbleiben der jungen Frau profitiert, werde ich das Argument des Abwanderns der Intelligenz anerkennen. Darüber hinaus sollten wir nicht vergessen, dass wir in der Europäischen Gemeinschaft leben. Unsere Enkelkinder werden die Entfernung zwischen Thessaloniki und Köln wahrnehmen wie wir vielleicht die zwischen Flensburg und Konstanz. Oder zwischen Orestiada und Sparta. Es ist wichtiger die jungen Menschen innerhalb Europas zu integrieren und sie nicht an Australien oder Kanada zu verlieren. Das ist zumindest meine Meinung dazu.

### Frau Akrivopoulou, was würden Sie sagen, unterscheidet pediaconsulting von anderen Headhunter-Büros, die inzwischen wie Pilze aus dem Boden sprießen?

Die Herangehensweise unterscheidet uns ganz erheblich. Wir suchen Fachkräfte nur nach explizitem Auftrag eines Kunden. Wir haben also keinen Bauchladen mit Lebensläufen die wir anbieten. Vielmehr gehen wir so vor, dass wir zunächst den Kunden verstehen, seinen Bedarf definieren und dann die entsprechenden Fachkräfte vor Ort suchen.

Durch diese Vorgehensweise können wir jedem Bewerber mitteilen, für welches Krankenhaus, welche Klinik, welche Institution wir rekrutieren, in welcher Stadt, welche Anforderungen ihn erwarten, was er andererseits erwarten kann, womit er rechnen kann und muss. Bevor wir einen Kandidaten unserem Kunden vorstel-



len, haben wir mindestens zwei drei Gespräche mit ihm geführt. Wir hetzen nicht und lassen den jungen Leuten Zeit mit den Angehörigen zu sprechen und sich zu entscheiden. Nicht zuletzt: Wir verpflichten uns gegenüber jedem Vater und jeder Mutter, dass ihr Sohn oder ihre Tochter ehrlich, fair und respektvoll behandelt wird. Schließlich sind wir bestrebt, Win-win-Situationen herzustellen und freuen uns sehr, wenn es uns gelingt!

### Seit einigen Jahren sind Sie in der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung (DHW) aktiv. Was bedeutet für Sie dieses Engagement?

Es bedeutet mir sehr viel. Ich treffe bei der DHW Menschen mit einem ähnlichen Erfahrungshintergrund. Griechische Unternehmer und Philhellenen, Menschen mit Migrationshintergrund, die sich in Deutschland integriert haben, am gesellschaftlichen Leben auf allen Ebenen partizipieren und ihren Wurzeln treu geblieben sind. Menschen, die Unternehmergeist besitzen, erfolgreich sind und bereit sind, ihre Erfahrungen mit anderen zu teilen und sogar andere zu unterstützen. Es macht Spaß, mit anderen mittelständischen Unternehmern im Austausch zu bleiben und manchmal denke ich, hier muss ich mich weniger erklären.

Außerdem haben wir in der DHW eine Vorbildfunktion. Wir können dazu beitragen, das Bild der Griechen in Deutschland gerade zu rücken und andererseits in Griechenland die Vorzüge des soliden deutschen Wirtschaftens wieder präsenter machen. Griechen und Deutsche können in unserer Vereinigung voneinander lernen und von dieser Synergie profitieren. ●

### Kontakt:

**\*www.pediaconsulting.de • mail@pediaconsulting.de**

**Tzeni Akrivopoulou** ist Diplom-Psychologin und systemischer Coach. Sie sammelte umfassende Erfahrungen als Beraterin, Coach und Trainerin in der Unternehmens- und Personalberatung sowie in der Personalentwicklung eines internationalen Konzerns. Seit 2005 ist sie selbständige Beraterin und Coach und unterstützt ihre Kunden in allen Fragen rund um das Thema Personal, Führung, Potenzialnutzung und -entwicklung. Seit 2007 ist sie in der Personalberatung aktiv (direct & executive search).

## Die Konrad-Adenauer-Stiftung als Förderer der internationalen Verständigung mit dem Medienprojekt dialoggers

Seit dem Beginn der Eurokrise werden sowohl in deutschen als auch in griechischen Medien Klischees bedient und Vorurteile geschürt. Die Konrad-Adenauer-Stiftung will als Förderer der internationalen Verständigung ein Zeichen dagegen setzen und hat daher ein besonderes Medienprojekt realisiert – dialoggers. Dieses richtet sich an junge Journalisten aus Griechenland und Deutschland, die im Rahmen von gemeinsamen Workshops zu vielfältigen Themen aus Wirtschaft, Gesellschaft und Kultur recherchieren und ihre Geschichten auf der Website des Projektes, [www.dialoggers.eu](http://www.dialoggers.eu), multimedial präsentieren.



Der Vortrag von Tassos Telloglou, Journalist für SKAI TV und Kathimerini, handelte vom Einfluss der Medien auf die griechisch-deutschen Beziehungen. Außerdem berichtete Michael Martens über seine Arbeit als Auslandskorrespondent für die Frankfurter Allgemeine Zeitung in Südosteuropa und Jens Bastian, der für Task Force für Griechenland der Europäischen Kommission arbeitet, referierte über den Stand der Wirtschafts- und Strukturreformen in Griechenland.

Die Geschichten der Nachwuchsjournalisten, die im Rahmen des Workshops entstanden sind, befassen sich unter anderem mit der illegalen Immigration in Griechenland und deren Auswirkungen oder mit Korrespondenten in Griechenland und Deutschland, die sich auch in Zeiten der Eurokrise vom Boulevard-Niveau abheben möchten.

Während des zweiten Deutsch-Griechischen Journalistenworkshops in Berlin beschäftigten sich zwölf Nachwuchsjournalisten aus Griechenland, Deutschland und Frankreich unter anderem mit dem ausbleibenden Tourismus nach Griechenland, der start up-Szene in Deutschland und Griechenland im Vergleich, der Situation griechischer Unternehmer in Deutschland, dem Sozialstaat und der Arbeitslosigkeit in Deutschland, der griechischen Community in Berlin sowie dem Thema Migration.

Die jungen Journalisten hatten außerdem vor Ort die Gelegenheit, zum einen mit Berufskollegen verschiedener Medien und zum anderen mit Vertretern des Wirtschaftsministeriums und Auswärtigen Amtes über aktuelle Entwicklungen und Fragen zu diskutieren.

Die über die Seminare hinausgehende Beachtung und Resonanz haben das Projekt in seinem Erfolg bestätigt. Dialoggers wird daher auch in Zukunft fortgeführt werden. Artikel, die im Rahmen des Projektes erscheinen, werden auf der Website [www.dialoggers.eu](http://www.dialoggers.eu) veröffentlicht. Darüber hinaus informiert die Facebook-Seite des Projektes, [facebook.com/dialoggerseu](https://www.facebook.com/dialoggerseu), über Neuigkeiten. ●

## ■ Appell vor der Bundestagswahl

# Den Mittelstand nicht vergessen

DHW bei der feierlichen Unterzeichnung des 10-Punkte-Plans für den Mittelstand

**Berlin, Sept. 2013. Angesichts der Bundestagswahl hat die Deutsch - Hellenische Wirtschaftsvereinigung (DHW) zusammen mit weiteren 20 Verbänden des Mittelstandes und unter der Federführung des Bundesverbandes mittelständische Wirtschaft (BVMW) einen 10-Punkte-Plan für den Mittelstand formuliert. Der feierliche Akt zur Unterzeichnung des Dokuments fand im Haus der Bundespressekonferenz in Berlin statt. Die DHW, einziger bilateraler Wirtschaftsverband der dabei war, wurde vom Berliner Rechtsanwalt Ioannis Lazos, gleichzeitig Leiter der DHW-Sektion Berlin, repräsentiert.**



Die Vertreter der 20 mittelständischen Bundesverbänden

Die zentralen Forderungen des Papiers sind mehr Wettbewerb durch Abbau von Subventionen, Reformierung des Erneuerbaren-Energien-Gesetzes, Steuerentlastung und Steuervereinfachung, Investitionen in Infrastruktur und Bildung, praxisorientierte Datenschutzstandards, mehr Eigenverantwortung, Deregulierung und Dezentralisierung, eine unabhängige europäische Finanzaufsichtsbehörde, Stärkung des europäischen Binnenmarktes und flexiblere Arbeitszeitmodelle. Den deutschen mittelständischen Unternehmern als tragende Säule und Motor der deutschen Wirtschaft stellen sich in vielen Bereichen Hürden in den Weg. Mit dem 10-Punkte-Plan haben Vertreter des Mittelstandes die Initiative ergriffen und wichtige Maßnahmen formuliert, die in der nächsten Legislaturperiode dringend in Angriff genommen werden müssen.

„Auch die DHW mit ihren Mitgliedern, hauptsächlich mittelständische Unternehmer, Freiberufler und Dienstleister, partizipiert am Erfolg der deutschen Wirtschaft und der Prosperität im Land. Darüber hinaus fördert sie die Integration von Menschen mit Migrationshintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt und bekämpft damit den Fachkräftemangel. Der „German Mittelstand“ ist mehr als ein Brandname für Deutschland und gilt als Exportgut und Vorbild für die Krisenländer Südeuropas, in unserem Fall Griechenland,“ unterstrich Ioannis Lazos vor der Presse.

Mario Ohoven, Präsident des BVMW und des CEA-PME,



Der Präsident des BVMW, Mario Ohoven (links), und DHW-Vertreter Ioannis Lazos (rechts) bei der Unterzeichnung des 10-Punkte-Plans für den Mittelstand

dem Europaverband der kleinen und mittleren Unternehmen, hielt das Grußwort bevor die Vertreter der Verbände das Dokument unterzeichneten.

**Der 10-Punkte-Plan für den Mittelstand als PDF-Dokument:** [http://www.bvmw.de/fileadmin/download/Downloads\\_allg.\\_Dokumente/politik/10\\_Punkte\\_Plan\\_fuer\\_de\\_n\\_Mittelstand.pdf](http://www.bvmw.de/fileadmin/download/Downloads_allg._Dokumente/politik/10_Punkte_Plan_fuer_de_n_Mittelstand.pdf) ●



# Semeli: Ελληνικοί οίνοι υψηλής ποιότητας

Παρουσίαση της εταιρείας, διακρίσεις και στόχοι –  
Μια νέα πρωτοβουλία της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ

---Επιμέλεια-Παρουσίαση: **Αποστόλης Ζώνης**---

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ από αυτό το τεύχος ξεκινά μια προσπάθεια παρουσίασης και προβολής ελληνικών επιχειρήσεων με εξαγωγικό προσανατολισμό και με βασικά στοιχεία την καινοτομία και πρωτοτυπία στα προϊόντα. Η αρχή γίνεται με την εταιρία Semeli.

## ■ Η εταιρεία Semeli

Η εταιρεία Semeli ιδρύθηκε το 1979, με στόχο τη δημιουργία ελληνικών οίνων υψηλής ποιότητας. Η παραγωγή ποιστικών οίνων, είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την ποιότητα του σταφυλιού και αυτή με τη σειρά της με το "terroir". Το προνομιακό μεσογειακό κλίμα, το μικροκλίμα που δημιουργείται από την τοπική μορφολογία του εδάφους και το εξαιρετικό δυναμικό της γης στην οποία καλλιεργούνται τα αμπέλια, σε συνδυασμό με τον ήλιο που λούζει τα τοπία και τις ποικιλίες που έχουν προσεκτικά επιλέξει, αποτελούν τους καθοριστικούς παράγοντες για την υψηλή ποιότητα που υπόσχεται η εταιρεία, από την πρώτη στιγμή της δημιουργίας. Τα αμπέλια, τόσο στη Νεμέα (Κούτσι) όσο και στη Μαντινεία, επωφελοούνται από όλους αυτούς τους παράγοντες. Οι αυστηρές προδιαγραφές καλλιέργειας, το πάθος στο αμπέλι και η φροντίδα στη συλλογή των σταφυλιών, σε συνδυασμό με τη γνώση και εμπειρία των ανθρώπων και τον υπεράνυχρο εξοπλισμό στο οινοποιείο, έχουν σαν αποτέλεσμα την παραγωγή εξαιρετικών οίνων. Οι ποικιλίες, το κλασσικό αλλά δυναμικό Αγιωργίτικο, το κομψό Μοσαφιλέρο, καθώς και τα διεθνή Cabernet Sauvignon, Chardonnay και Merlot, έχουν υποθέσει τους ουρανόσκους πολλών ειδικών στο κρασί, με αποτέλεσμα τα προϊόντα να έχουν αποσπασεί αμέτρητα βραβεία σε όλο τον κόσμο.

## ■ Το Οινοποιείο Semeli στο Κούτσι Νεμέας

Το οινοποιείο Semeli στη Νεμέα (Domaine Helios) είναι ένα από τα πιο εντυπωσιακά εγχειρήματα στο χώρο του κρασιού στην Ελλάδα. Μέσα σε ένα εξαιρετικό αμπελοτόπι, στις πλαγιές ενός λόφου με εκπληκτική θέα προς τους αμπελώνες της μεγαλύτερης οινοπαραγωγικής περιοχής κόκκινου κρασιού στην Ελλάδα, τη Νεμέα, το οινοποιείο εντυπωσιάζει με το μέγεθος, τη σχεδίαση και την αρχιτεκτονική του. Η τοποθεσία συνδυάζει φυσική ομορφιά και εύκολη πρόσβαση σε πολιτιστικούς θησαυρούς και ιστορικά αξιοθέατα. Στο οινοποιείο η γευστική γνώση αποτελεί μια πρωτόγνωρη εμπειρία. Η κομψή αίθουσα πολλαπλών χρήσεων προσφέρει για συναντήσεις, εταιρικές εκδηλώσεις και γεύματα, κατόπιν συνεννόησης, ενώ οι εξωτερικοί χώροι είναι ιδανικοί για υπαίθριες δεξιώσεις ή άλλες εκδηλώσεις.

## ■ Οινοτουρισμός – Ξενώνες

Στο οινοποιείο Semeli (Domaine Helios) η εμπειρία της επαφής με το κρασί και τους ανθρώπους του, γίνεται μεθυστική. Οι εικόνες συνδυάζονται με τις γεύσεις και τα αρώματα, το άγγιγμα της φύσης εδώ συναντά το άγγιγμα του δημιουργού. Ένας περίπατος στα αμπελοτόπια, είναι αρκετός για να νιώσει κανείς την αρμονία και τη φυσική ισορροπία. Μια επίσκεψη στο οινοποιείο είναι η ιδανική πρόταση για όσους θέλουν να μάθουν τα μυστικά της δημιουργίας του κρασιού, αλλά και μια μοναδική ευκαιρία απόδρασης για τους λάτρεις της φύσης. Στις εγκαταστάσεις του οινοποιείου, υπάρχουν οκτώ ζεστοί και κομψά διακοσμημένοι ξενώνες. Καθένας έχει διαφορετικό χρώμα και μπορεί να φιλοξενήσει από δύο έως πέντε άτομα. Εντός του οινοποιείου υπάρχει επίσης και ειατοτήριο, το οποίο προσφέρει τοπικά εδέσματα, ιδανικά να συνοδεύσουν τους οίνους παραγωγής μας. Το οινοποιείο και οι ξενώνες του, μπορούν να αποτελέσουν αφηρητά προς τους πολυάριθμους αρχαιολογικούς χώρους της περιοχής, καθώς και τις περιοχές με ιδιαίτερο πολιτιστικό και τουριστικό ενδιαφέρον.

## ■ Διακρίσεις

Ιδιαίτερα σημαντικές διακρίσεις έχουν αποσπάσει τα κρασιά της εταιρείας Semeli τα τελευταία χρόνια, σε πολλούς διεθνείς διαγωνισμούς οινοί με αποτέλεσμα να κατατάσσονται ανάμεσα στα καλύτερα του κόσμου. Τη φετινή χρονιά η Μαντινεία Νασιάκος 2012 και Ορεινός Ήλιος Λευκός 2012 βραβεύθηκαν με Χρυσό Μετάλλιο στο Διεθνή Διαγωνισμό Οίνου Challenge

International du Vin που πραγματοποιήθηκε στο Παρίσι. Αξίζει να αναφερθεί ότι κατά τη διάρκεια του διαγωνισμού βραβεύθηκαν με χρυσό μετάλλιο συνολικά επτά ελληνικά κρασιά, ενώ τα Μαντινεία Νασιάκος 2012 και Ορεινός Ήλιος Λευκός 2012 ξεχώρισαν ως τα μοναδικά λευκά, ξηρά που απέσπασαν χρυσό. Επίσης, ο Ορεινός Ήλιος Ροζέ βραβεύθηκε με Χρυσό Μετάλλιο στο διαγωνισμό Concours Mondial de Bruxelles, ενώ το 2012 ο Ορεινός Ήλιος Ερυθρό 2010 έλαβε διπλό Χρυσό βραβείο στο διαγωνισμό China Wine Awards, αποδεικνύοντας την αναγνώριση της ποιότητας των κρασιών Semeli σε όλο τον κόσμο.■

## ΤΟ ΚΕΛΑΡΙ ΤΗΣ ΣΕΜΕΛΗΣ

«Το κελάρι της κοσμούν σήμερα δεκαπέντε ξεχωριστοί οίνοι, αντικατοπτρίζοντας τη «νέα» φιλοσοφία, την αποφασιστικότητα και την ωριμότητα του δημιουργού τους».

### ○ ΟΡΕΙΝΟΣ ΗΛΙΟΣ ΛΕΥΚΟΣ

**Οίνος Λευκός Ξηρός. Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη Πελοπόννησος. Μοσαφιλέρο Μαντινείας, Ροδίτης**

Πολύ απαλό, κτρινοπράσινο με μία νύξη γκρι. Μύτη μεγάλης έντασης, που συνδυάζει φρεσκάδα αλλά και ωριμότητα. Ο ιδιαίτερος χαρακτήρας απαρτίζεται από αρώματα λεμονιού, πεπονιού και τριαντάφυλλου. Στο στόμα φρουτώδες, αλλά με αρκετή ωριμότητα για να ισορροπήσει με το CO2 και την τραγανή οξύτητα. Κομψό, με μεταλλικότητα και μεγάλη ένταση αρωμάτων στόματος, από την πρώτη επαφή μέχρι το τέλος της μακρίας επίγευσης. Σερβίρεται σαν aperitif, αλλά συνοδεύει και ψάρια, οστρακοειδή, ασιατικές συνταγές με θαλασσινά, πουλερικά και άσπρα κρέατα. Σερβίρεται στους 8ο-10ο C.

### ○ ΟΡΕΙΝΟΣ ΗΛΙΟΣ ΕΡΥΘΡΟΣ

**Οίνος Ερυθρός Ξηρός. Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη Πελοπόννησος. Αγιωργίτικο Νεμέας**

Νεαρό, βαθύ ρουμπινί χρώμα, με πορφυρές ανταύξεις και πυκνά δάκρυα. Μύτη έντονη, με ώριμο φρούτο, σοκολάτα, διακριτική βανίλια και λίγες πικάντικες νότες που δηλώνουν το σύντομο πέρασμα από βαρέλι. Στο στόμα γεμάτο, με βελούδινες τανίνες και ιδανική οξύτητα. Πολύ έντονα αρώματα κόκκινων φρούτων στο στόμα, ιδιαίτερα στην επίγευση. Μπορεί να παλαιώσει για 3 έως 5 χρόνια από τον τρύγο, ενώ μπορεί να συνοδεύει ζυμαρικά με κόκκινες σάλτσες, ψητά κρέατα και ποικιλίες σκληρών τυριών και αλλαντικών. Σερβίρεται στους 14ο-15ο C.

### ○ ΟΡΕΙΝΟΣ ΗΛΙΟΣ ΡΟΖΕ

**Οίνος Ροζέ Ξηρός. Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη Κορινθία Αγιωργίτικο Νεμέας**

Απαλό, κερασο-κόκκινο χρώμα. Μύτη γεμάτη φρεσκάδα, καθαρή, με αρώματα ώριμων κόκκινων φρούτων, όπως κεράσι και φράουλα, γλυκών μπαχαρικών και σοκολάτας γάλακτος. Στο στόμα έχει μια ανεπιλόγητη νότα γλυκύτητας και φρεσκάδα λόγω τονισμένης οξύτητας. Έντονα και πυκνά αρώματα στόματος, που ακολουθούν το χαρακτήρα της μύτης και φτάνουν μέχρι την επίγευση. Συνοδεύει καλοκαιρινά γεύματα BBQ, μπαρμπούνια και ζυμαρικά, καθώς και όλα τα πιάτα λαδερών φαγητών. Σερβίρεται στους 10ο-12ο C.

### ○ ΓΙΟΡΤΗ ΜΟΣΧΟΦΙΛΕΡΟ

**Οίνος Λευκός Ξηρός. Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη Πελοπόννησος. Μοσαφιλέρο Μαντινείας**

Απαλό χρωματισμό κίτρινου, με νύξεις πράσινου και μεγάλη διαύγεια. Μύτη ήπιας έντασης με ξεκάθαρα αρώματα. Στιβαρός χαρακτήρας με αρώματα τριαντάφυλλου, λεμονιανών και εσπεριδοειδών. Στο στόμα δροσερό, φρουτώδες και ισορροπημένο. Μέτριας έντασης οξύτητα, που ευνοεί το γεμάτο φρεσκάδα σώμα. Κομψό και με φίνα αρώματα, δίνει μια ευχάριστη αναψυκτική ένταση και διακριτική επίγευση. Πίνεται σαν aperitif αλλά και με φρούτα, ενώ συνοδεύει τα περισσότερα πιάτα της ελληνικής κουζίνας, ψάρια και θαλασσινά, οστρακοειδή, λαδερά και ζυμαρικά. Ιδανική θερμοκρασία κατανάλωσης: 8ο – 10ο C.

### ○ ΓΙΟΡΤΗ ΑΓΙΟΡΓΙΤΙΚΟ

**Οίνος Ερυθρός Ξηρός. Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη Πελοπόννησος. Αγιωργίτικο Νεμέας**

Έντονα κόκκινο στο φόντο με μικρές μωβ γραμμές. Μύτη εκρηκτικής έντασης, με αρώματα φρέσκων κόκκινων φρούτων. Έντονες πινελιές από



κεράσι, μούρο και φράουλα. Βελούδινη ένταση στο στόμα, λόγω ισορροπημένης οξύτητας και τανινών και επίγευση καλής διάρκειας. Πίνεται σε σχετικά χαμηλές θερμοκρασίες ακόμη και το καλοκαίρι και συνοδεύει δροσιστικά όλα τα κρεατικά, ζυμαρικά με κόκκινες σάλτσες, πικάντικα αλλαντικά και τυριά. Ιδανική θερμοκρασία κατανάλωσης: 14ο C

### ○ PICCOLO MONDO ΛΕΥΚΟΣ

**Οίνος Λευκός Επιτραπέζιος, Ημίγλυκος. Μοσαφιλέρο**

Έντονο μελοκίτρινο χρώμα με νύξεις χρυσού. Μύτη γεμάτη φινέτσα και ένταση, με αρώματα από κομψότες κίτρινων φρούτων και εσπεριδοειδών. Στο στόμα έχει την δίσθηση της δροσερής πυκνότητας, η οποία είναι αποτέλεσμα της ισορροπίας οξύτητας και σώματος. Κομψά αρώματα κίτρινων φρούτων και εσπεριδοειδών, ανάμιξη με μέλι και μικρές πινελιές αρωματικών βοτάνων. Πίνεται σαν aperitif, αλλά ταιριάζει καλύτερα με φρούτα, ελαφριά γλυκά ή ξηρούς καρπούς, αναδεικνύοντας τα αρώματά τους. Ιδανική θερμοκρασία κατανάλωσης: 9ο – 10ο C.

### ○ PICCOLO MONDO ΕΡΥΘΡΟΣ

**Οίνος Ερυθρός Επιτραπέζιος, Ημίγλυκος. Αγιωργίτικο Νεμέας**

Έντονο κόκκινο χρώμα με σκούρες μπλε ανταύξεις. Μύτη με έντονα αρώματα μπαχαρικών και μαρμελάδας βύσσινου και κερασιού. Στο στόμα έχει τη δύναμη των μπαχαρικών, ανάμιξη με τα φρούτα και τις μαλακές τανίνες. Η μεταξένια πυκνότητα αυξάνει την επίγευση. Συνοδεύει κάθε πιάτο με γλυκιά γεύση, ενώ είναι και ιδανικό συνοδευτικό για αλμυρούς ξηρούς καρπούς, καθώς και βουτυράτα τυριά. Σερβίρεται στους 10-12ο C.

### ○ ΜΑΝΤΙΝΕΙΑ ΝΑΣΙΑΚΟΣ

**Οίνος Λευκός Ξηρός Π.Ο.Π. ΜΑΝΤΙΝΕΙΑ. Προστατευόμενη Ονομασία Προέλευσης Μαντινεία Μοσαφιλέρο Μαντινείας**

Λαμπερό κτρινοπράσινο χρώμα με απαλές γκρι ανταύξεις. Φίνα και δυνατά αρώματα στη μύτη, χαρακτηριστικά της ποικιλίας του Μοσαφιλέρο, με το τριαντάφυλλο και ψαρά λεμονιανθούς σε πρώτο πλάνο. Στο στόμα φρουτώδες και ισορροπημένο, αρμονικό και δροσερό, με τονισμένη οξύτητα, νεύρο και επίγευση μεγάλης διάρκειας. Γεμάτο σώμα με διακριτική παρουσία της αλκοόλης. Συνοδεύει ψάρια με έντονες γεύσεις, θαλασσινά και νοστιμιές της ελληνικής κουζίνας, ενώ μπορεί κάλλιστα να σερβιριστεί και ως aperitif. Ιδανική θερμοκρασία κατανάλωσης: 8ο – 10ο C.

### ○ ΣΕΜΕΛΗ ΛΕΥΚΟΣ

**Οίνος Λευκός Ξηρός Επιτραπέζιος. Ροδίτης, Μοσαφιλέρο**

Πολύ απαλό, διαυγές κτρινοπράσινο χρώμα, με λεπτά δάκρυα. Μύτη έντονη, με αμεσότητα και φρεσκάδα. Τα κυρίαρχα αρώματα βερίκοκου και μήλου συνοδεύονται με νότες βανίλιας και αχλαδιού. Στο στόμα δροσερό και ευχάριστο, με απαλή γλυκύτητα. Η διακριτική παρουσία του CO2, δίνει αόρατα με την τονισμένη οξύτητα. Το ικανοποιητικό σώμα σε συνδυασμό με το αλκοόλ, αφήνουν το έντονο πρωτογενές φρούτο να εκφραστεί, ενώ τα αρώματα μέντας δίνουν διάρκεια στην επίγευση. Είναι ιδανικό για τη συνοδεία θαλασσινών, οστρακοειδών, ποικιλίας καλοκαιρινών μεζέδων και φαγητών με λευκές σάλτσες. Συνδυάζεται πολύ ωραία και με ποικιλία καταικισίων τυριών. Σερβίρεται στους 10ο-12ο C.

### ○ ΣΕΜΕΛΗ ΕΡΥΘΡΟΣ

**Οίνος Ερυθρός Ξηρός. Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη Πελοπόννησος. Αγιωργίτικο Νεμέας και Cabernet Sauvignon**

Χρόμα διαυγές ζωρό ρουμπινί με πορφυρές ανταύξεις. Μύτη καλής έντασης, με αρώματα φρέσκων κόκκινων φρούτων, νότες γλυκών μπαχαρικών και μια νύξη βοτάνων. Η έμφαση βρίσκεται στον ποικιλιακό χαρακτήρα του Αγιωργίτικου και το κομψό βαρέλι, αν και ο κέδρος του Cabernet Sauvignon είναι παρών. Στο στόμα σαρκώδες, γεμάτο φρεσκάδα και τραγανή οξύτητα. Βελούδινες, στρογγυλές τανίνες και επίγευση καλής διάρκειας. Μπορεί να παλαιώσει για 3 έως 5 χρόνια από τον τρύγο, ενώ μπορεί να συνοδεύει κόκκινα ζυμαρικά κρέατα με πικάντικες σάλτσες, BBQ και πιάτα πικάντικων αλλαντικών. Σερβίρεται στους 15-16ο C.

## ■ Η ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΚΕΝΤΡΟ ΤΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΩΝ ΤΗΣ ΔΙΑΣΠΟΡΑΣ Μόνιμη Γενική Γραμματεία με πρωτοβουλία της ΔΕΘ-HELEXPO και της ΠΑΔΕΕ Ο DHW εκπροσωπεί τους ομογενείς επιχειρηματίες της Γερμανίας

**Κολωνία/Θεσσαλονίκη, Ιούλιος 2013.** Επιχειρηματικό φόρουμ με την συμμετοχή μελών της Παγκόσμιας Διακοινοβουλευτικής Ένωσης Ελλήνων (ΠαΔΕΕ) και επιχειρηματιών τόσο από την ομογένεια όσο και από την ελληνική επικράτεια διοργανώθηκε στην Θεσσαλονίκη στα μέσα Ιουλίου στο συνεδριακό κέντρο «Ι. Βελλίδης» της ΔΕΘ. Τον επιχειρηματικό κόσμο της Γερμανίας εκπροσώπησε το ιδρυτικό μέλος και Περιφερειακός Πρόεδρος Αθηνών του Γερμανο-Ελληνικού Επιχειρηματικού Συνδέσμου DHW, **Παύλος Τελίδης**. Η ΔΕΘ-HELEXPO μετά το πέρας του συνεδρίου προχώρησε στην δημιουργία μόνιμης Γραμματείας στη Θεσσαλονίκη, που θα υποστηρίξει το επιχειρηματικό κομμάτι της Διασποράς, με την πρωτόβουση οικονομικών συναλλαγών εγκρίσεων χειρήσεων με το εξωτερικό. Στο πλαίσιο αυτό, θα καθιερωθεί σαν επίσηος θεσμός στην πόλη η διοργάνωση επιχειρηματικού φόρουμ με τη συμμετοχή της ΠαΔΕΕ και άλλων επιχειρηματικών φορέων της Διασποράς. Προς αυτήν την κατεύθυνση ήδη δημιουργείται ομάδα εργασίας, που θα προετοιμάσει το επόμενο φόρουμ.

## ■ Ο κεντρικός ρόλος της επιχειρηματικής Διασποράς

«Η ομογένεια είναι η αιχμή του δόρατος για την πατρίδα μας αυτήν τη δύσκολη στιγμή», σημείωσε ο Πρόεδρος της ΔΕΘ-HELEXPO, **Θεόδωρος Σουμπάνης**, τονίζοντας την σημασία της διασποράς ως σημαντικού δικτύου για την προώθηση των οικονομικών συναλλαγών με το εξωτερικό. Από την πλευρά του ο Διευθύνων Σύμβουλος της ΔΕΘ-HELEXPO, Τάσος Τζίκας, σημείωσε πως το συνέδριο ήταν το πρώτο ουσιαστικό βήμα στη συνεργασία του εκθεσιακού φορέα με φορείς της Διασποράς, με σκοπό να καθιερωθεί στη Θεσσαλονίκη ένα φόρουμ που θα προσπαθεί να φέρει σε επαφή επιχειρήσεις Ελλήνων συμφερόντων από όλο τον κόσμο με την πατρίδα. «Σε μία περίοδο μεγάλης κρίσης, το φόρουμ αυτό θα βοηθήσει να γίνει γνωστή στις ξένες αγορές, ενώ χαίρειση την κεντρικό ρόλο της ΔΕΘ-HELEXPO σε αυτόν τον τομέα.

Τέλος ο Περιφερειακός Πρόεδρος Αθηνών του Γερμανο-Ελληνικού Επιχειρηματικού Συνδέσμου DHW, **Παύλος Τελίδης**, υπογράμμισε την σημασία της επιχειρηματικής δύναμης της Διασποράς στις χώρες υποδοχής, όπως π.χ. στην Γερμανία, όπου δρουν 30.000 μικρομεσαίες επιχειρήσεις που ανήκουν σε ομογενείς, παρέχουν πάνω από 120.000 θέσεις εργασίας και κάνουν ένα τζέρο της τάξεως των 12 δις ΕΥΡΩ ετησίως. Αυτό το δυναμικό όχι μόνο είναι πόληρμα ενωματούμενο στην τοπική αγορά αλλά και συμμετέχει αποφασιστικά στην οικονομία της χώρας. Ενώ των επαθών και συμμετοχών του στους διάφορους φορείς της οργανωμένης οικονομίας και επιχειρηματικότητας μπορεί να λειτουργήσει θετικά στην ανάπτυξη επιχειρηματικών συνεργασιών σε επίπεδο μικρών και μεσάιων επιχειρήσεων και να αναδείξει την επενδυτικές και αναπτυξιακές ευκαιρίες και πτυχές της Ελλάδος στο εξωτερικό. Ήδη στην εισήγηση του στο συνέδριο είχε υπενθυμίσει για μία ακόμη φορά το αίτημα του DHW για ίδρυση Παγκόσμιου Επιμελητηρίου Ομογενών με την συνδρομή όλων των επιμελητηρίων της Ελλάδος και των φορέων της οικονομίας.

## ■ Οι επιφυλάξεις των ομογενών επιχειρηματιών

Οι ομογενείς βουλευτές και επιχειρηματίες δήλωσαν κατά την διάρκεια του παραπάνω συνεδρίου τη πλήρη στήριξη τους στην Ελλάδα, αλλά εξέφρασαν και κάποιους προβληματισμούς ως προς τον τρόπο υποδοχής των υποψηφίων επενδυτών, είτε ξένων αλλά και είτε είτε ομογενών, στη χώρα. Μεταξύ των ανασταλτικών και βλαπτικών γεγονότων αναφέρθηκαν η συνεχιζόμενη διαφθορά, η χρονοβόρα διεκπεραίωση ίσχυρης εταιρείας ή έγκριση επένδυσης, η έλλειψη νόμων πλαισίων με ορίζοντα τουλάχιστον μία εικοσαετία, το αρνητικό κλίμα που δίνει την ελλαδική κοινωνία για κάθε μορφή νέας, εναλλακτικής ή καινοτόμου επιχειρήσης, την έλλειψη εταιρικής κοινωνικής ευθύνης σε πολλούς ελλαδίτες επιχειρηματίες, και τέλος την έλλειψη αναγκαίων θεσμικών μεταρρυθμίσεων για την επανίδρυση του κράτους.

## ■ 300 επενδυτικά σχέδια του Invest in Greece

Χαρτοφύλακιο 300 «ώριμων» ιδιωτικών επενδυτικών σχεδίων, που αναζητούν ξένους επενδυτές, που έχει σχηματίσει την τελευταία τριετία ο οργανισμός Invest in Greece, γνωστοποίησε στους συνέδρους ο μάντζερ Προώθησης Επενδύσεων του φορέα, Κωνσταντίνος Αγγελόπουλος. Επισήμανε δε επίπλέον ότι το φάσμα των εν λόγω 300 επενδυτικών σχεδίων είναι ευρύ, αφού ξεκινούν από projects μικρομεσαίων επιχειρήσεων, προϋπολογισμού 2-3 εκατ. ευρώ και φτάνουν μέχρι της επενδύσεις εισαγμένων, που ξεπερνούν τα 100-200 εκατ. ευρώ. Σύμφωνα με τον κ. Αγγελόπουλο, τα επενδυτικά σχέδια έχουν προσελκύσει το ενδιαφέρον επενδυτών τόσο από «παραδοσιακές» αγορές όπως των ΗΠΑ και της Κεντρικής Ευρώπης, όσο και από αυτές της Ασίας. Πρόσθεσε δε ότι τα επενδυτικά σχέδια, που κατά κύριο λόγο προσελκύουν το ενδιαφέρον των ξένων κεφαλαίων είναι αυτά των κλάδων του τουρισμού και της διαχείρισης ακινήτων, των τροφίμων-ποτών, μεταποιητικών επιχειρήσεων με σημαντική εξαγωγική δραστηριότητα, projects τεχνολογικών πληροφορικής και επικοινωνιών, ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, περιβαλλοντικής διαχείρισης και τέλος των λεγόμενων «επιστημών της ζωής».

## ■ Η εισήγηση του Παύλου Τελίδη (DHW)

Εκπροσωπώντας τον Γερμανο-Ελληνικό Επιχειρηματικό Σύνδεσμο (DHW) ο Περιφερειακός Πρόεδρος Αθηνών **Παύλος Τελίδης (φωτογραφία)** τόνισε μεταξύ άλλων σε αναλυτική εισήγηση εκ μέρους του επιχειρηματικού δυναμικού της Διασποράς στην Κεντρική Ευρώπη: «Τα τελευταία χρόνια έχουμε ακούσει πάρα πολλά για τους λόγους που οδηγούν την χώρα μας σε αυτή την πρωτόγνωρη οικονομική καταστροφή. Ως εκπρόσωπος της γερμανοελληνικής επιχειρηματικής κοινότητας θα αναφερθώ στο ομογενειακό επιχειρηματικό δυναμικό που γνωρίζω καλά και που είναι αυτό της Γερμανίας όπου ζει και εργάζεται το μεγάλο-



τερο σωμαγές κομμάτι του Ελληνισμού στην Ευρώπη και που μπορεί να δραστηριοποιηθεί για την ανάκαμψη της ελληνικής οικονομίας, την προαγωγή και την ενδυνάμωση των διμερών εμπορικών και επιχειρηματικών σχέσεων, αρκεί βέβαια το μητροπολιτικό κέντρο να σταθεί στο ύψος των περιστάσεων και να απεμπολήσει την ερασιτεχνική αντιμετώπιση που παρελθόντος. Θα πρέπει δηλαδή η Ελλάδα να εξασφαλίσει υγιείς επιχειρηματικές συνθήκες, όπως μακροπρόθεσμα αναπτυξιακά, φορολογικά, εργασιακά και παρεμφερή με την επιχειρηματικότητα νομοθετικά πλαίσια. Στόχος μας και όραμά μας είναι η δημιουργία ενός Παγκόσμιου Επιμελητηρίου Ομογενών στο οποίο θα συμβάλλουν όλα τα Ελλαδικά Επιμελητήρια καθώς και οι επιχειρηματικοί και επαγγελματικοί σύνδεσμοι της Ελλάδος. Η διασπορά μπορεί να συμβάλει αποφασιστικά στην ανάπτυξη της εξωστρέφειας των Ελλαδικών επιχειρήσεων. Το ομογενειακό επιχειρηματικό δυναμικό, πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την προβολή της Ελλάδας, είτε σαν τουριστικός προορισμός είτε σαν τόπος επένδυσης για παραθεριστική κατοικία, για αγροτουρισμό ή και για τουρισμό υγείας. Ένα άλλο δυναμικό κομμάτι στο οποίο δραστηριοποιείται η ομογένεια είναι ο κλάδος της εστίασης και των ξενοδοχείων. Ο Γερμανοελληνικός Επιχειρηματικός Σύνδεσμος DHW έχει δημιουργήσει τμήμα πιστοποίησης και έχει εφαρμόσει σήμα ποιότητας «Ελληνικής Μεσογειακής Κουζίνας», ώστε όχι μόνο να αναβαθμίζεται η ποιότητα των ελληνικών εστιατορίων στο εξωτερικό αλλά συγχρόνως να προωθούνται τα ποιοτικά ελληνικά προϊόντα στις ξένες αγορές. Ο Γερμανοελληνικός Επιχειρηματικός Σύνδεσμος DHW χαίρειται την πρωτοβουλία της ελληνικής κυβέρνησης για την δημιουργία Αναπτυξιακού Ταμείου με πρότυπο την γερμανική ΚfW. Ήδη το 2010 ο Πρόεδρος του DHW Γιώργος Χατζημαρκάκης είχε καταθέσει στις Βρυξέλλες γραπτή πρόταση για την δημιουργία επενδυτικής τράπεζας με σκοπό την χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Χαίρομαστε ιδιαίτερα που αυτή η πρόταση πρόκειται σύντομα να υλοποιηθεί. Πιστεύουμε ότι η Ελλάδα έχει πάρα πολλές δυνατότητες, προοπτικές και ευκαιρίες για να βγει από την κρίση σχετικά σύντομα. Προϋπόθεση όμως γι αυτό είναι η απομάκρυνση της Ελλάδος από την κρατική διαφθορά και η δημιουργία μιας παραγωγικής οικονομίας. Μας ανασυαεί το γεγονός ότι ακόμα δεν έχει αλλάξει τίποτα σε σχέση με την ίδρυση και την λειτουργία μικρών και μεσάιων επιχειρήσεων. Η Ελλάδα δεν χρειάζεται μόνο επενδύσεις κολοσσών και fast track. Η Ελλάδα χρειάζεται μικρές εξωστρεφείς, υγιείς, δραστήριες και ως επί το πλείστον οικογενειακές επιχειρήσεις που θα αποτελέσουν τον κορμό μιας υγιούς επιχειρηματικότητας.

Διηλώνουμε απερίφραστα ότι η Διασπορά την οποία εκπροσωπούμε έχει βαθιά επίγνωση του ιστορικού της ρόλου και των υποχρεώσεων της απέναντι στην πατρίδα. Από την πλευρά της η Ελλάδα με έγκαιρες και σωστές πρωτοβουλίες θα πρέπει να γκεμείσει τον παρωχημένο τρόπο διοίκησης, πολιτικής και οικονομικής κακοδιαχείρισης και να προχωρήσει σε βαθιές θεσμικές μεταρρυθμίσεις που θα επανιδρύσουν το Ελληνικό κράτος. Μόνο τότε θα είμαστε ένα κράτος με πνεύμα οικονομικό με διάθεση εξωστρέφειας αλλά και με εξαγωγικές δυνατότητες. Ο Γερμανοελληνικός Επιχειρηματικός Σύνδεσμος DHW καλεί όλες τις δυνάμεις του απανταχού Ελληνισμού να συμμετάσχουν στην δημιουργία μιας υγιούς μεσαίας τάξης στην Ελλάδα. Η Ελλάδα έχει ανάγκη από μια ευμερούσα και δραστήρια μεσαία τάξη που θα είναι ο πυλώνας μιας ισχυρής κοινωνίας πολιτών, μιας μεσαίας τάξης που θα παράγει, θα δημιουργεί υπερέσθια, θα βρήκει στο μέλλον, θα εγγάζει προϊόντα και υπηρεσίες και θα οδηγεί την Ελλάδα στον δρόμο της ανάπτυξης και της ευημερίας για το καλό όλων».



# „Wir wollen beim Aufbau von Sparkassen in Griechenland helfen – aber natürlich nur, wenn Griechenland das auch will!“

----- Von Georgia Kostakopoulou -----

In letzter Zeit wurde viel in Politik und Gesellschaft über die Einführung des deutschen Sparkassenmodells in Griechenland diskutiert. Wie genau kann eine erfolgreiche Umsetzung dieses Plans aussehen, um den örtlichen Peripherien zu helfen, den Mittelstand zu entlasten und schließlich eine akzeptable Lösung für die Kreditvergaben zu gewährleisten. Dieses und vieles mehr erzählt in der Elliniki Gnomi der Präsident des Deutschen Sparkassen- und Giroverbandes Georg Fahrenschoen.

**In Griechenland geht derzeit wenig voran. Die Banken vergeben keine Kredite, die Unternehmen investieren kaum in neue Projekte. Um die Lage zu stabilisieren muss frisches Geld auf den Markt. Können Deutschlands Sparkassen helfen und wenn ja, werden sie es auch tun?**

Ohne eine funktionierende Kreditvergabe kann keine Wirtschaft funktionieren. In vielen Ländern Europas sind es kleine, lokale oder regionale Kreditinstitute, die der örtlichen Wirtschaft Kredite zu Verfügung stellen. In Deutschland sind dies vor allem die Sparkassen und Genossenschaftsbanken. Ich bin davon überzeugt, dass dieses Geschäftsmodell auch in Griechenland funktioniert und dazu beiträgt, insbesondere kleine und mittlere Unternehmen in der Peripherie zu unterstützen. Deshalb wollen wir beim Aufbau von Sparkassen in Griechenland helfen – aber natürlich nur, wenn Griechenland das auch will!

**Der Deutsche Sparkassen- und Giroverband (DSGV) hat sein Interesse geäußert ein Projekt nach dem deutschen Sparkassenmodell auch in Griechenland zu fördern. Von wem hängt die Entscheidung ab, dieses zu tun und in welchem Stadium sind die Gespräche mit Griechenland?**

Wir wollen keine Filialen von deutschen Sparkassen aufbauen. Das ist nach deutschem Recht nicht möglich und macht auch keinen Sinn. Vielmehr wollen wir helfen, dass es in Griechenland eigene, selbstständige Sparkassen gibt. Weil es sich hierbei um ein griechisches System handeln soll, sind es natürlich insbesondere griechische Stellen und Behörden – wie z.B. Regierung und Zentralbank – die hier eine entscheidende Rolle spielen.

**Nach Berichten des DSGV gibt es Überlegungen, zwei Sparkassen in Zentralmakedonien und dem Peloponnes gründen zu wollen. Nach welchen Kriterien werden die Standorte in Griechenland ausgesucht und warum fiel die Entscheidung auf die zwei Regionen?**

Wir haben gemeinsam mit den Experten der Sparkassenstiftung für internationale Kooperation – die seit mehr als 20 Jahren Erfahrung in der Begleitung solcher Projekte gesammelt hat – in den letzten Monaten Gespräche mit vielen Institutionen und Personen überall in Griechenland geführt.

Im Ergebnis sind wir überzeugt davon, dass das Sparkassenmodell auch in Griechenland funktionieren kann. Dafür wollen wir erst einmal mit zwei Pilot-Sparkassen in Zentralmakedonien und dem Peloponnes beginnen. Hier wollen wir helfen, lokal tätige griechische Sparkassen aufzubauen. Wir haben uns für diese beiden Regionen entschieden, weil wir hier sehr gute Rahmenbedingungen finden und an diesen Standorten die Versorgung mit Finanzdienstleistungen aus Sicht unserer griechischen Gesprächspartner nicht ausreichend ist.

**Es gibt deutsch-griechische Organisationen wie z.B. die Deutsch-Hellenische Wirtschaftsvereinigung (DHW), die der festen Überzeugung sind, dass das Geschäftsmodell der deutschen Sparkassen die ideale Antwort auf die Krise ist. Die Sparkassen nach deutschem Vorbild könnten auch einen entscheidenden Beitrag beim Aufbau von gesunden lokalen und regionalen mittelständischen Strukturen in Griechenland leisten. Sehen Sie da eine Chance?**

Sparkassen sind nur in ihrer jeweiligen Region tätig. Sie haben ein klar begrenztes Geschäftsgebiet, z.B. das Gebiet einer Präfektur oder eines Distrikts. Es gilt das Prinzip „aus der Region, für die Region“. Das bedeutet, dass Einlagen, die in einer Region gesammelt werden, auch in genau dieser Region wieder als Kredite für die Wirtschaft oder für Privatpersonen zur Verfügung gestellt werden. Die Entscheidung über die Kreditvergabe trifft die Sparkasse vor Ort. Dabei konzentriert sich eine Sparkasse neben den Privatpersonen üblicherweise auf kleine und mittlere Unternehmen. Deshalb kön-



© DSGV

„Wir wollen keine Filialen von deutschen Sparkassen aufbauen. Das ist nach deutschem Recht nicht möglich und macht auch keinen Sinn. Vielmehr wollen wir helfen, dass es in Griechenland eigene, selbstständige Sparkassen gibt“

nen Sparkassen beim Aufbau von lokalen mittelständischen Strukturen in Griechenland eine wichtige Rolle spielen.

**Neben den Sparkassen in Deutschland gibt es auch ein starkes Netz von Genossenschaftsbanken und schließlich auch die KfW. Das sind alles Banken, die hauptsächlich den Mittelstand unterstützen. Könnten Sie sich vorstellen, dass die vorgenannten Banken in Griechenland gemeinsam operativ tätig werden könnten?**

Das Geschäftsmodell von Sparkassen und Genossenschaftsbanken in Deutschland ist sehr ähnlich. Unterschiede gibt es insbesondere in der Rechtsform der Institute. Ich glaube nicht, dass die Deutschen Genossenschaftsbanken momentan Pläne für ein Engagement in Griechenland haben. Die KfW hat vor wenigen Wochen eine Vereinbarung zur Gründung der „Institution for Growth“ in Griechenland unterzeichnet. Wir hoffen, dass es eine enge Zusammenarbeit zwischen der „Institution for Growth“ in Griechenland und den eventuell hier neu entstehenden Sparkassen geben wird.

**Auch in Griechenland existiert ein Netz von Genossenschaftsbanken mit erfolgreichem Engagement z.B. auf Kreta, dem Peloponnes und Thessalien. Diese Banken könnten für Griechenlands Peripherie und deren Wirtschaft zukünftig von größerer Bedeutung sein. Kennen Sie diese Banken und sehen Sie evtl. hier Synergien beim Aufbau von Schwesterinstitutionen, die Geld für Investitionen in der Region zur Verfügung stellen könnten?**

Wir haben in den letzten Monaten mit verschiedenen Genossenschaftsbanken in Griechenland gesprochen. Leider sind nicht alle Genossenschaftsbanken in Griechenland ähnlich erfolgreich wie zum Beispiel die Genossenschaftsbank auf Kreta. Aus der Entwicklung der Genossenschaftsbanken in Griechenland in den letzten 10 Jahren können wir aber

wichtige Lehren für den Aufbau der neuen Sparkassen in Griechenland ziehen.

**In Deutschland werden die Sparkassen von den Landesbanken gestärkt. Wer soll diese Rolle in Griechenland übernehmen oder gibt es für Griechenland ein anderes Konzept?**

Die Landesbanken in Deutschland stellen den regional tätigen Sparkassen wichtige Dienstleistungen und Produkte zentral zur Verfügung. Gleiches gilt für die Verbände des Sparkassensektors. Gerade für kleine Sparkassen ist diese Unterstützung sehr wichtig, da dies hilft, die Kosten zu reduzieren. Wir können uns daher für Griechenland auch den Aufbau eines zentralen Verbandes für die Sparkassen vorstellen, der als Dienstleister für die Mitgliedsinstitute tätig wird.

**In der deutschen Presse wird berichtet, dass die deutsche Seite das Kapital für die Neugründung von Schwesterinstitutionen der Sparkassen in Griechenland nicht bereitstellen wird. Dafür sollen Experten mit griechischem Hintergrund den Aufbau vor Ort unterstützen. Woher soll das Kapital, man rechnet mit 50 Mio. Euro Investitionsbedarf, kommen und wo und wie akquirieren Sie das Humankapital?**

Es geht uns darum, griechische Sparkassen aufzubauen. Das bedeutet, dass diese Sparkassen auch mehrheitlich in griechischem Eigentum sein sollten. Das heißt, dass auch das Kapital überwiegend von griechischen Investoren oder internationalen Kapitalgebern kommen sollte. Natürlich könnten sich auch deutsche Institutionen an diesen neuen griechischen Sparkassen beteiligen. Hierzu führen wir derzeit sehr vielversprechende Gespräche. Im Übrigen darf ich ergänzen, dass der genannte Investitionsbedarf von 50 Millionen Euro deutlich zu hoch angesetzt ist. Wir sprechen über den Aufbau von zwei Pilotsparkassen in Griechenland. Das Mindesteigenkapital für lokal tätige Ge-

nossenschaftsbanken beträgt beispielsweise aktuell in Griechenland 6 Millionen Euro.

**Einer der größten Vorteile der Sparkassen in Deutschland ist ihre Vernetzung mit der regionalen Wirtschaft sowie der Kommunalpolitik. Ihre Vertreter sitzen in den Aufsichtsgremien und bereichern so die Arbeit der Sparkassen durch ihr Wissen und ihre Impulse. Wenn jetzt in Griechenland ähnliche Strukturen wie die Sparkassen in Deutschland aufgebaut werden sollen, wer soll die Menschen, die diese Gremien besetzen sollen, für diesen Job schulen? Haben Sie dafür einen Plan?**

Sparkassen sind regional tätige Kreditinstitute. Deshalb sollten auch das Management und die Mitarbeiter aus der Region kommen. Das gilt dann natürlich auch für die Aufsichtsgremien. Wir würden uns freuen, wenn lokale Unternehmer und Vertreter der Gesellschaft bereit sind, sich im Verwaltungsrat der jeweiligen Sparkasse zu betätigen. Am besten bringen diese bereits grundlegende Kenntnisse der Wirtschaft mit. Darüber hinaus können Schulungen, zum Beispiel durch den nationalen Verband der Sparkassen durchgeführt werden.

**Wenn tatsächlich der Deutsche Sparkassen- und Giroverband beabsichtigt, sich an der Spitze einer Initiative für ein neues Bankwesen der griechischen Peripherie zu setzen, so muss er wissen, dass er Griechenland einen enormen Dienst in Richtung soziale Marktwirtschaft leistet. Das ist eine große Verantwortung, die einen langfristigen und nachhaltigen Plan voraussetzt. Sind Sie sich dieser Verantwortung bewusst?**

Wir sind uns unserer Verantwortung bewusst. Gerade deshalb engagieren wir uns ja auch in Griechenland. Neue, lokale Bankstrukturen aufzubauen, wie wir es jetzt mit den Sparkassen vorhaben, geht natürlich nicht von heute auf morgen. Dies braucht Zeit, und diese Zeit werden wir uns nehmen. In Deutschland ist die Sparkassenidee seit 200 Jahren sehr erfolgreich, aber auch bei uns musste sie Schritt für Schritt von ihren Anfängen bis heute wachsen. Und es ist eine gemeinsame Aufgabe. Dies können wir nicht alleine, sondern nur in enger Zusammenarbeit mit unseren griechischen Freunden erreichen. Unsere Unterstützung für den Aufbau und Betrieb der neuen Sparkassen in Griechenland ist – wenn sie denn zustande kommt – langfristig geplant.

**In Deutschland gibt es laut einer Studie des Instituts für Mittelstandsforschung der Uni Mannheim über 30.000 Unternehmen, die von Griechischstämmigen geführt werden. Viele davon sind sicherlich Kunden Ihrer Sparkassen. Hätten sie nach Ihren Plänen einen Ansprechpartner in Griechenland, der bereit wäre ihnen Risikokapital für Investitionen zu geben, so könnten hieraus deutsch-griechische Unternehmenskooperationen erleichtert bzw. gefördert werden. Haben Sie schon mal an einer solchen zukunftsweisenden Initiative gedacht?**

In Deutschland leben viele Menschen mit einem griechischen Hintergrund. Wir selber haben in der Sparkassenfinanzgruppe viele Mitarbeiter, die zuhause eher griechisch sprechen. Diese Mitarbeiter wollen wir motivieren, am Aufbau der Sparkassen in Griechenland mitzuwirken. Und es gibt viele griechisch stämmige Unternehmer in Deutschland. Auch mit ihnen sind wir im Gespräch. Wir hoffen, dass wir ihr Engagement für den Aufbau der Sparkassen wie auch für die Stärkung der griechischen Wirtschaft gewinnen können.

**Eine letzte Frage. Was meinen Sie, wann könnten wir damit rechnen, das allseits bekannte Logo der deutschen Sparkassen in Griechenlands Peripherie zu sehen?**

Welches Logo eine griechische Sparkasse tragen wird, darüber haben wir uns noch keine abschließenden Gedanken gemacht. Das ist sicher auch nicht die wichtigste Frage. Wichtig ist, dass alle Beteiligten die notwendigen Arbeiten soweit vorantreiben, dass die beiden geplanten Pilotsparkassen in einem überschaubaren Zeitraum ihre Arbeit aufnehmen können. ●



# Kommeno/Epirus: Siebzig Jahre danach

Von Sylvia Löser und Walter Bachsteffel



Vize Gesundheitsminister Bezas, Honorar Konsulin Lohr, Botschafter Dold und Bürgermeister Giannoulis



Botschafter Dold, Gemeindevorsteher von Kommeno Dimitrios Dimas



Maria Labri (Kommeno-Überlebende und Baby Sommer)



Deutschlands Botschafter Wolfgang Dold

Fotos: © S. Löser u. W. Bachsteffel

Jedes Jahr am 16. August erinnern sich die Einwohner des kleinen Dorfes nahe Arta an grausame Verbrechen und gedenken ihrer 317 durch deutsche Hand getöteten Mitbürger: Frauen, Männer, Greise, Kinder.

Drei Generationen ist es her und die Gedenkfeier war immer würdevoll. So auch dieses Jahr. Bischof, Militär, Minister, Abgeordnete und Bürgermeister nehmen teil. Wie jedes Jahr legt auch ein Vertreter der deutschen Botschaft in Athen den Kranz der Bundesrepublik nieder. Botschafter Wolfgang Dold reist in Begleitung der Honorarkonsulin für den Epirus, Kerstin Lohr an, um die Toten zu ehren. In vergangenen Jahren konnte der

deutsche Vertreter dieses Gedenken auch in Worte fassen. Das Protokoll der Trauerfeier verwehrt ihm diesen Beitrag.

Dafür reden andere. Als Dold den Kranz mit der schwarz-rot-goldenen Schleife niederlegt, durchbricht eine laute Stimme das ehrende Schweigen und äußert Missbilligung für diesen Akt. Viele Anwesende distanzieren sich von der Unterbrechung, „Nein, der ist nicht von hier!“ Vermutungen werden geäußert, dass es sich um den Protest der rechten „Goldenen Morgenröte“ handelt, welche derzeit jede Möglichkeit wahrnimmt, in die Öffentlichkeit zu treten. Heute – so die einhellige Meinung – sei ein Gedenktag und keine politische Demonstration.

Heute nach siebzig Jahren, nach drei Generationen endet eine würdevolle Gedenkfeier mit der von der kleinen Militärkapelle intonierten griechischen Nationalhymne.

Am Abend des Tages erklingen dann andere Töne, aber haben den gleichen Hintergrund. Der Berliner Jazzmusiker Günter Baby Sommer kann zusammen mit griechischen Freunden seine acht Lieder für Kommeno darbieten. Seit vier Jahren freuen sich die Bürger Kommenos auf die musikalisch vermittelte versöhnliche Botschaft.

Kommunikation zwischen zwei Völkern funktioniert über Sprache. Nur so, kann Erinnerung erhalten werden. Nur so kann es Erinnerung für eine gemeinsame Zukunft geben. ●



Glockenturm am Friedhof Kommeno

Sie interessieren sich für eine Ausbildung in Deutschland oder bei einem deutschen Unternehmen und möchten später Karriere in Ihrem Beruf machen? Haben Sie eine Ausbildung begonnen und sind nicht zufrieden?

## Melden Sie sich, wenn Sie Fragen zum Thema "Berufsausbildung" haben! Wir helfen Ihnen!

**Wir unterstützen Sie in einer Kooperation mit der Ausbildungs-offensive der Bundesregierung und den Verbänden der Wirtschaft. Sie können Fragen zum Thema „Berufsausbildung“ von A bis Z stellen, auf die Sie kompetente Antworten erhalten.**

Wie finde ich einen Ausbildungsplatz in meinem Traumberuf? Wie soll ich mich bei Problemen während der Ausbildung verhalten? Werde ich nach abgeschlossenem Betrieb übernommen? Welche Karrieremöglichkeiten habe ich nach abgeschlossener Ausbildung in meinem Beruf? Wie kann ich mich auf das Vorstellungsgespräch im Betrieb vorbereiten? Wie sollte mein Bewerbungsschreiben aussehen und viele weitere Fragen mehr. Ihre Fragen werden von Fachleuten der Agenturen für Arbeit, der Industrie- und Handelskammern und der Handwerkskammern beantwortet. Schreiben Sie uns Ihre Fragen an folgende E-Mail: [info@elliniki-gnomi.eu](mailto:info@elliniki-gnomi.eu) oder senden Sie uns Ihre Fragen mit der Post an Zeitung Elliniki Gnomi, Grolmanstraße 28, 10623 Berlin oder auch per Fax: 003024310-78272.

### ■ FRAGEN UND ANTWORTEN

**Habe ich noch Chancen auf einen Ausbildungsplatz, obwohl das neue Ausbildungsjahr bereits begonnen hat?**

Ja, Sie können in den Regionen noch freie Ausbildungsplätze in vielen Berufsbereichen finden. Außerdem bieten die Betriebe nach den Erfahrungen in den letzten Jahren in den kommenden Wochen weitere Ausbildungsstellen an. Während der bis zu viermonatigen Probezeit werden zudem immer wieder Ausbildungsstellen frei. Ich habe meine Ausbildung zur Industriekauffrau am 1. August 2013 begonnen.

**Nun bin ich zeitweise auch im Lagerbereich eingesetzt. Soll ich die Ausbildung abbrechen?**

Nein, treffen Sie keine voreiligen Entscheidungen. Während einer kaufmännischen Ausbildung werden junge Menschen auch in anderen wichtigen Teilbereichen des Unternehmens zeitweise eingesetzt. Zielsetzung ist es, alle Bereiche des Betriebes kennen zu lernen, um die kaufmännischen Aufgaben besser zu verstehen und erfüllen zu können. Dies könnte auch in Ihrem Fall für den Lagerbereich zutreffen. Jedoch sollte dies ein zeitlich befristeter Einsatz bleiben. Um Missverständnisse zu vermeiden, sollten Sie versuchen, mit dem Ausbilder oder dem Betriebsinhaber zu sprechen und vortragen, was Ihnen nicht gefällt. Ein vorzeitiger Abbruch der Ausbildung ist für beide Teile, den Betrieb und den Auszubildenden, ein Verlust. Dies gilt es zu vermeiden.

Der Betriebsinhaber oder der Ausbilder könnte zusammen mit Ihnen ein Plan erstellen, was möglicherweise verändert werden kann.

Falls dies nicht klappt, bleibt noch die Möglichkeit, einen zuständigen Ausbildungsberater der Industrie- und Handelskammer hinzuziehen, um eine Lösung für Sie zu finden. Falls es wirklich zu einem Abbruch der Ausbildung kommt, sollte die Ausbildung zwischen Ihnen und dem Betrieb einvernehmlich beendet werden. In diesem Fall käme ein Wechsel des Ausbildungsbetriebes in Betracht.

**Finde ich auch mit schlechten Noten im Abschlusszeugnis jetzt noch eine Ausbildungsstelle?**

Zeugnisnoten sind ein Aspekt, wichtig ist aber auch, die Motivation für den Beruf deutlich zu machen, um einen Betrieb zu überzeugen, dass Sie der Richtige für den Ausbildungsplatz sind. Wenn Sie engagiert, zuver-

lässig, pünktlich und teamfähig sind, haben Sie eine Chance. Beispielsweise können Sie jetzt noch kleinere Betriebe von sich überzeugen.

Sie sollten sich auch jetzt noch dort persönlich mit ihren Bewerbungsunterlagen vorstellen und möglichst ein kurzes Praktikum anbieten, um Ihre Fähigkeiten zu beweisen.

**Wie kann ich mit schlechten Zeugnisnoten sicher sein, dass ich den Anforderungen der betrieblichen Praxis und der Berufsschule gewachsen bin?**

Sie können wegen Ihrer Zeugnisnoten von Ausbildungsbeginn an bei der Berufsberatung der Agentur für Arbeit kostenlose ausbildungsbegleitende Hilfen (abH) beantragen. Mit diesem individuellen Nachhilfeunterricht in kleinen Gruppen können Sie in der Berufsschule den Anschluss halten. Der Unterricht findet in der Regel nach der Berufsschule oder auch nach der Arbeitszeit statt. Falls die Agentur für Arbeit die ausbildungsbegleitenden Hilfen bewilligt, kann dies ein zusätzliches Argument für den Ausbildungsbetrieb sein, Sie auch nach der Probezeit zu behalten.

Kann mir während der Probezeit in der Ausbildung der Ausbildungsvertrag gekündigt werden und was kann ich in diesem Fall unternehmen?

Ja, während der ein bis viermonatigen Probezeit kann sowohl der Ausbildungsbetrieb und auch der Auszubildende den Ausbildungsvertrag jederzeit ohne Angaben von Gründen kündigen.

Sollte es dazu kommen, sollten Sie sich umgehend wieder bei Ihrer zuständigen Berufsberatung der Agentur für Arbeit und auch bei der passgenauen Vermittlung der für Sie zuständigen Industrie- und Handelskammer oder der Handwerkskammer wenden, damit Sie so schnell wie möglich wieder eine neue Ausbildungsstelle finden.

**Ich interessiere mich für ein duales Studium im kommenden Jahr. Wo und wann kann ich mich bewerben?**

Sie sollten sich jetzt bei den dualen Hochschulen, den Berufsakademien bzw. den Fachhochschulen informieren, die ausbildungsintegrierte oder praxisintegrierte Studiengänge anbieten. Denn zuerst müssen Sie sich bei einem Unternehmen etwa ein Jahr vor Studienbeginn – also spätestens jetzt – bewerben und mit diesem einen entsprechenden Vertrag für ein duales Studium abschließen. Das duale Studium mit integrierter Ausbildung kann viereinhalb Jahre dauern und beinhaltet dann den jeweiligen Berufsabschluss und dazu den Bachelor-Abschluss.

Für diese Studienform zahlen die meisten Betriebe eine Ausbildungsbegleitung. Praxispartner, also Unternehmen für duale Studiengänge finden Sie in der Jobbörse der Agentur für Arbeit.

Die Berufsberaterinnen und -berater für akademische Berufe der Agenturen für Arbeit helfen Ihnen dabei gerne weiter.

Es gibt viele Gestaltungsmöglichkeiten in diesem Bereich. Die Bewerber durchlaufen wegen der hohen Belastung als auch wegen der Förderung durch den Betrieb ein strenges Auswahlverfahren.

Das duale Studium mit Berufs- und Studienabschluss fordert die Studierenden sehr, weil sie während der Semesterferien im Betrieb arbeiten. Als Alternative empfiehlt sich, erst eine Berufsausbildung zu absolvieren und nach abgeschlossener Ausbildung ein berufsbegleitendes Studium in Angriff zu nehmen.

Bewerber sollten mindestens über die Fachhochschulreife, bei vielen dualen Hochschulen auch über die Allgemeine Hochschulreife verfügen



© Elliniki Gnomi

und wegen der Aufgabenstellung Ausbildung und Studium besonders belastbar sein. Weitere Informationen finden Sie unter anderem unter [www.ausbildungplus.de](http://www.ausbildungplus.de) und unter [www.hochschule-dual.de](http://www.hochschule-dual.de).

**Habe ich Aussichten, nach dem Abschluss der Berufsausbildung vom Unternehmen übernommen zu werden?**

Wenn Sie Ihre Ausbildung erfolgreich abschließen, haben Sie gute Aussichten, dort eine erste Anstellung zu finden. Voraussetzung ist, dass Sie im Unternehmen einen guten Eindruck hinterlassen haben. Derzeit suchen viele Betriebe dringend Fachkräfte.

Außerdem haben die Unternehmen mit der Ausbildung in die jungen Menschen investiert und bieten ihnen auch deswegen eine Zukunft an.

Nach erster erfolgreicher Ausbildung haben die jungen Menschen eine ausbaufähige Grundlage für den weiteren beruflichen Werdegang. Selbst wenn Auszubildende nicht vom Ausbildungsbetrieb übernommen werden sollten, haben sie als ausgebildete Fachkräfte derzeit gute Chancen auf dem Arbeitsmarkt.

**Seit 2012 suche ich vergeblich eine Ausbildung als Industriekauffmann. Ich habe mich bereits fünf Mal beworben. Was soll ich noch unternehmen?**

Andere Bewerber schreiben über fünfzig Bewerbungen und für diese fragte Ausbildung. Sie müssen sich wesentlich mehr engagieren und auch über berufliche Alternativen nachdenken.

**Kann ich mich auch online für eine Ausbildungsstelle bewerben? Was muss ich bei einer Bewerbung per E-Mail beachten?**

Es kommt darauf an, ob dies der Betrieb erwartet. Viele Betriebe haben eine eigene Website mit Informationen zur Bewerbung. Wenn Sie sich mit E-Mail bewerben, sollten Sie ein Anschreiben, Ihren Lebenslauf sowie Zeugnisse und Nachweise über Praktika als PDF-Dateien beifügen und mit Ihrem Namen versehen.

### III. Serviceteil:

- [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de): Anschriften von Ausbildungsbetrieben und freie Ausbildungsstellen (überregional)
  - [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de): Informationen über Berufe, Ausbildung und Qualifizierung
  - [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de): Informationen über schulische Ausbildungsmöglichkeiten und Studium
  - [www.abi.de](http://www.abi.de): Informationen über Studium und Beruf
  - [www.ausbildungplus.de](http://www.ausbildungplus.de): Informationen über duale Studienmöglichkeiten
  - [www.hochschule-dual.de](http://www.hochschule-dual.de): Informationen über duale Studienmöglichkeiten
  - [www.studienwahl.de](http://www.studienwahl.de): Übersicht über Studienmöglichkeiten in Deutschland
  - [www.hochschulkompass.de](http://www.hochschulkompass.de): Überblick über Studiengänge an deutschen Hochschulen
  - [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de): Anerkennung von Berufsabschlüssen aus dem Ausland
  - [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de): Anerkennung von Berufsabschlüssen aus dem Ausland
  - [www.berufliche-anerkennung.de](http://www.berufliche-anerkennung.de): Anerkennung von Berufsabschlüssen aus dem Ausland
- Hotline für Ausbildungsplatzsuchende (Anmeldung bei der Berufsberatung der Agenturen für Arbeit in Deutschland)**  
**Tel: 0800/4555500 (gebührenfrei)** ●



# Friedrich-Ebert-Stiftung, Athen

---Für die Elliniki Gnomi von: **Sylvia Löser**---

**Die Friedrich-Ebert-Stiftung (FES) ist eine SPD nahe politische Stiftung. Die bedeutendsten SPD-Politiker der ersten deutschen Demokratie waren Reichspräsident Friedrich Ebert (1865 – 1925), Reichskanzler Philipp Scheidemann (1876 – 1931) und Hermann Müller (1876 – 1931). Die von Friedrich Ebert angeregte Stiftung wurde nach seinem Tod im Jahre 1925 gegründet und sollte der Diskriminierung der Arbeiter auf dem Gebiet der Bildung entgegenwirken.**

Wir sprachen mit Christos Katsioulis, der zusammen mit seiner Frau Nicole das Büro der Stiftung in Athen leitet:

**Sozialer Zusammenhalt  
Demokratische Kultur  
Innovation und Teilhabe  
Solidarische Globalisierung**

**Diese Ziele formuliert die Friedrich-Ebert-Stiftung (FES) auf ihrer Website. Hehre Absichten. Was sind sie wert in der ökonomischen Krise in Griechenland und Europa?**

■ Im Grunde geht es für uns darum, Leitplanken zu erarbeiten, ich glaube, dass gerade sozialer Zusammenhalt, demokratische Kultur und Teilhabe beispielsweise Aspekte sind in der ökonomischen Krise in Europa, besonders aber auch in Griechenland eine zentrale Rolle spielen. Insofern orientieren wir uns an am Wertegerüst. Wir sind Teil der sozialen Demokratie und es ist das, was uns anleitet. Unsere Arbeit weltweit, aber ich würde sagen in Griechenland ganz besonders.

**Die FES war vor Jahren schon einmal in Griechenland vertreten. Welche Gründe waren für den Weggang verantwortlich?**

■ Zum Einen Mittelknappheit. Wir sind finanziell stark vom Auswärtigen Amt abhängig. In diesen Jahren gab es nicht genügend Mittel, sodass wir unser Büro nicht mehr aufrecht erhalten konnten. Zum Zweiten: Wir erinnern uns, 2005 schien Griechenland auf prosperierendem Weg zu sein. Die Ziele waren bravourös abgeleistet worden. 2004 wurde Griechenland sogar Europameister im Fußball. Also das Land war auf dem Standard Westeuropas und so entschlossen wir uns, die deutsch-griechische Arbeit von Berlin aus und ohne Büro in Athen fortzusetzen.

**Sie und Ihre Frau Nicole sind die verantwortlichen Leiter des Büros der FES in Athen. Sehen wir uns die extrem hohe Jugendarbeitslosigkeit in Griechenland (Tendenz weiter steigend) und damit verbundene Perspektivlosigkeit an, Wie kann dann kurz-, mittel- und langfristige Hilfe aussehen?**

■ Es ist eine gesellschaftliche Gretchenfrage. Ich habe keine wirkliche Antwort darauf. Wir versuchen, Antworten zu erarbeiten. Langfristig ist es sicherlich so, dass die griechische Wirtschaft wieder funktionieren muss, dass wir Wachstum brauchen, in welcher Weise sich Griechenland ökonomisch entwickeln möchte, bzw. sich man konzentrieren will. Kurzfristig versuchen wir, die besten Methoden aus Deutschland und Europa zu vermitteln, wie mit der Jugendarbeitslosigkeit umzugehen ist. Wie man diese gut ausgebildeten Jugendlichen ins Berufsleben vermitteln kann. Dazu gehört dann auch der Übergang von der Schule in den Beruf ebenso geht es aber auch um den Übergang von der Universität in den Beruf. Sie kennen das griechische System sicherlich, dieses ist sehr theoretisch angelegt und der Praxisbezug fehlt, was den Einstieg in den Beruf erschwert. Es gibt sicher aber auch noch andere Möglichkeiten, die man verfolgen könnte. Wir lassen momentan eine Studie erarbeiten, wie die Jugendarbeitslosigkeit in GR aussieht und sie geht noch einmal auf die spezifischen Gründe in Griechenland ein, sodass wir vielleicht maßgeschneiderte Antworten entwickeln können.

**In Deutschland unterstützt die FES mit Stipendien studierwillige Jugendliche. Welche Voraussetzungen müssen junge Griechen mitbringen, um von der FES gefördert zu werden?**

■ Sie müssen die deutsche Sprache beherrschen, auch müssen in ihrem Studium exzellente Leistungen erbracht haben und daneben müssen zu den exzellenten Leistungen auch gesellschaftliches Engagement an den Tag gelegt werden. Das ist eines der zentralen Kriterien bei unseren Stipendiaten/innen, das sie sich neben ihrem Beruf auch gesellschaftlich einbringen, in welcher Form auch immer. Dieses Stipendium für junge Griechinnen und Griechen ist ein besonderes Anliegen von uns. Momentan haben wir nur einen Stipendiaten aus GR. Das ist eine Zahl, die wir erhöhen wollen, besonders vor dem Hintergrund, dass wir sehr viele Stipendiaten haben, die früher von der FES unterstützt wurden. Es ist eine große Anzahl von Personen, die sehr eng mit der Stiftung verbunden ist.

**Griechische Studierende sind in Deutschland nicht selten. Auswanderung kann aber keine Dauerlösung sein. Bereits heute ist dieser „brain drain“ hoch. Was kann nach Ihrer Meinung getan werden?**

■ Im Grunde ist die Antwort so ähnlich wie die nach der griechischen Jugendarbeitslosigkeit. Wir brauchen wieder Perspektiven in Griechenland. Akademiker, bestausgebildete Griechen sehen in ihrem Land keine Perspektiven mehr, deshalb ist es nachvollziehbar, dass sie über Auswanderung nachdenken. Wenn es diese Perspektive wieder im Land gibt, geht es nicht nur um Arbeitsplätze, sondern auch um Möglichkeiten, Unternehmensgründungen zu fördern. Bürokratische Hemmnisse sind abzubauen, damit solche Menschen wieder zukunftsrichtige Perspektiven entwickeln können.



Fotos: © S. Löser u. W. Bachsteffel

**Die FES unterstützt die Bemühungen der Deutsch-Griechischen Versammlung (DGV), welche in Kastoria, Ptolemaida, Paramythia und Lesbos, um nur vier von vielen zu nennen, Konferenzen zu vielfältigen wichtigen Themenbereichen durchführte und weiter durchführen wird. Wie sieht diese Unterstützung aus und erstreckt sie sich auf die DGV insgesamt?**

■ Die Fachkonferenzen unterstützen wir in der Form, dass wir sie gemeinsam mit dem Generalkonsulat in Thessaloniki und der Koordinierungsstelle in Thessaloniki organisieren. Wir nutzen auch unser Netzwerk in Deutschland, um Expertinnen und Experten, Kommunalpolitiker für diese Fachkonferenzen zu gewinnen. Das ist das, was wir in vielen Ländern und Bereichen bereits machen: Konferenzen organisieren und unser Netzwerk einbringen. Unterstützung für die DGV würde ich jetzt in dem Sinne nicht formulieren, sondern wir sind Teil der DGV. Wir beteiligen uns damit, dass wir möglichst breitgefächert Kommunalpolitiker aus Deutschland



und Griechenland mit einbringen, Themen setzen und diese Themen entweder durch Experten oder Studien vorantreiben.

**Griechenland steht im Fokus Europas. Die eine Seite sieht das Land kurz vor dem Austritt aus dem Euroraum, die andere beschwört für diesen Fall katastrophale Folgen für den Euro insgesamt. Auf die Arbeit der FES bezogen bleibt die Gretchenfrage: Was passiert, wenn etwas, also eine Rückkehr zur Drachme passiert?**

■ Ich würde die Gretchenfrage eher anders herum formulieren: Wie hältst du es mit dem Engagement in Griechenland? Die Antwort, die ich geben kann, ist natürlich nur eine, die wir als FES in Athen geben können. Wie die Stiftung in Berlin entscheidet, kann ich natürlich nicht sagen. Egal: -In welcher Währung Griechenland bezahlt. Griechenland ist Teil Europas und die europäische Bindung ist einer der wichtigsten Anker der griechischen Demokratie. Ich gehe nicht davon aus, dass Griechenland zur Drachme zurückkehrt, aber sollte das passieren, sind europäische Bindungen noch wichtiger als bisher. Wenn wir als Deutsche diese Bindungen lösen, ist das auch ein negatives Signal bezüglich der Zugehörigkeit Griechenlands zu Europa und dieses wäre aus meiner Sicht fatal, nicht nur für die Politik in Griechenland, sondern auch für die Gesellschaft, die momentan in einer sehr schwierigen Situation ist. Signale der Solidarität, der Kooperation und Zusammengehörigkeit sind gerade jetzt psychologisch und politisch notwendig.

Erst kürzlich führte die FES Athen gemeinsam mit der deutschen Organisation aktuelles forum das Seminar „Jugendperspektiven in Europa“ durch, zu dem sich junge JournalistInnen aus verschiedenen europäischen Ländern, auch aus Griechenland, einbrachten. Wir waren überrascht von deren Wissen über die komplexe Situation der Jugendarbeitslosigkeit im Süden Europas und sehr angetan von dem breiten Engagement.

**Können Sie schon ein Fazit des Seminars und seiner Ergebnisse ziehen. Gab es neben der digitalen auch eine öffentliche Resonanz?**

■ Ein Fazit des Seminars ist die beeindruckende Nähe zwischen jungen Europäern. Es ist erstaunlich und beeindruckend zugleich, zu sehen, wie kenntnisreich, neugierig und offen die Generation in Europa miteinander umgeht. Zum Zweiten haben wir gesehen, dass diese jungen Menschen von den gleichen Problemen umgetrieben werden: wie wird sich mein Leben in den kommenden Jahren entwickeln? Wie stabil ist dann noch der europäische Rahmen? Und warum ist Europa nicht gerechter organisiert. Und das ist der dritte Punkt, den ich positiv hervorheben möchte. Diese jungen Europäer wollen alle etwas dafür tun, dass sich die EU verändert und menschlicher wird.

**Herr Katsioulis, wir bedanken uns für diese Erläuterungen.** ●



**Πωλείται επιχείρηση  
στην παραλία  
της Πρέβεζας  
(B52 Ελληνάδικο)**

**και (Club Candy Bar)**

**Τηλ: 0030-6946080255**

**Στη μαγευτική  
παραθαλάσσια τοποθεσία του Παλνού Καβάλας**

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ**

οροφδιαμέρισμα του δευτέρου ορόφου, συνολικού εμβαδού 82 τ.μ., σε απόσταση 100 μέτρων από την θάλασσα, ηλιόλουστο, φωτεινό, με πανοραμική θέα προς την θάλασσα και το βουνό. Είναι σε πολύ καλή κατάσταση, διαθέτει καινούργια κουφώματα με ενεργειακά τζάμια, πλήρως αυτόνομη θέρμανση, χώρο στάθμευσης στην αυλή, μεγάλο αυλόγυρο με δένδρα.

**Τιμή συζητήσιμη - Τηλ. Επικοινωνίας: 6978392850**

**Deutsch-Griechische Versammlung (DGV IV)**

**22. bis 23. Oktober 2013**

**in Nürnberger Messezentrum  
Messezentrum 1**

**D-90471 Nürnberg**



Sehr geehrte Damen und Herren,  
gerne möchten wir Sie auf die vierte Deutsch-Griechische Versammlung (DGV IV) aufmerksam machen, die am 22. und 23. Oktober 2013 in Nürnberg stattfinden wird.

Am 22. und 23. Oktober 2013 findet in Nürnberg – und damit erstmals in Deutschland – die Deutsch-Griechische Versammlung (DGV IV) statt, zu der zahlreiche Kommunalpolitiker/innen und Experten aus beiden Ländern erwartet werden. Die Deutsch-Griechische Versammlung bildet ein Forum für die Zusammenarbeit von Kommunen, Regionen und Bürger/innen beider Länder und geht auf eine Vereinbarung zwischen Bundeskanzlerin Angela Merkel und dem früheren Ministerpräsidenten Griechenlands, Giorgos Papandreou, zurück. Nach drei erfolgreichen Versammlungen in Griechenland lädt nun die Stadt Nürnberg zur vierten Deutsch-Griechischen Versammlung (DGV IV) ein. Von deutscher und griechischer Seite wird eine große Anzahl von Bürgermeistern und Experten erwartet. Es sollen sowohl inhaltlich ausgerichtete Workshops zu einzelnen Themenfeldern, als auch praxisbezogene Exkursionen im Mittelpunkt stehen. Als Tagungsort wurde das Nürnberger Messezentrum ausgewählt – vor allem im Hinblick auf die Fachmesse „Kommunale“, die parallel am 23. und 24.10.2013 stattfindet ([www.kommunale.de](http://www.kommunale.de)).

Wir freuen uns auf Ihr Kommen! / Mit freundlichen Grüßen

*Stadt Nürnberg / Kooperationsstelle Deutsch-Griechische Versammlung / DGV-Büro Thessaloniki*

**Ansprechpartner in Nürnberg:**

Stadt Nürnberg, Amt für Internationale Beziehungen  
Dr. Norbert Schürgers (Tel. 0049 (0)911 231-5040)  
Beate Kreisli (Tel. 0049 (0)911 231-5050)  
[ib@stadt.nuernberg.de](mailto:ib@stadt.nuernberg.de)  
<http://www.international.nuernberg.de>

**Ansprechpartner in Thessaloniki/Griechenland:**

Büro der Deutsch-Griechischen Versammlung  
Christos Lasaridis (Tel. 0030 2310 692-115)  
Maria Vassiliadu (Tel. 0030 2310 692-115)  
[maria.vassiliadu@grde.eu](mailto:maria.vassiliadu@grde.eu), [lasaridis@grde.eu](mailto:lasaridis@grde.eu)  
[www.grde.eu](http://www.grde.eu)



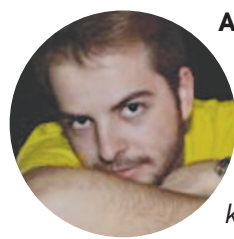
# Griechenland in unseren Köpfen!

Das letzte "European Youth Voice-Seminar" fand in Athen, der Hauptstadt Griechenlands, statt. Eines der Hauptziele für die Teilnehmer dieses Seminars aus 10 Ländern (Polen, Lettland, Deutschland, Estland, der Slowakei, Rumänien, der Tschechischen Republik, Frankreich, Bulgarien und Spanien) war, die allgemeine Situation in Griechenland und Europa während der Krise besser kennen zu lernen. Auch sollte es uns helfen, einige der wichtigsten Grundsätze der griechischen Gesellschaft und Mentalität, die nur durch einen kurzen Blick durch die Ereignisse der griechischen Geschichte erklärt werden können, zu verstehen.

Während dieses Seminars überlegte ich, was ich in meinem Artikel schreiben sollte. Nach den Gesprächen im interkulturellen Workshop, beschloss ich, etwas über die Meinung der Teilnehmer zu schreiben. Also fragte ich alle Teilnehmer aus Europa nach den ersten drei Worten, die ihnen in den Sinn kommen, wenn sie das Wort "Griechenland" hören. Ich habe die Antworten in 5 Gruppen eingeteilt, wie aus der folgenden Tabelle ersichtlich ist:

• **Wirtschaft 50%** • **Lifestyle 60%** • **Tradition 40%**  
• **Geschichte 20%** • **Touristisches 50%**

Wie wir feststellen können, bezieht sich die Mehrheit der Antworten auf die Lebensweise der Griechen. 56%



**Angelos Vasileiou**

*Angelos Vasileiou studiert Kommunikations- und Medienwissenschaft an der Universität Athen. Er glaubt an ein Lächeln, das die Welt besser machen könnte.*

der Antworten sind positiv (z.B. Antworten wie "lebendig", "freundlich", etc.) und 44% der Lifestyle-Antworten negativ (wie "sorglos" oder "faul"). Antworten zu Wirtschaft und Tourismus folgen. Die Wirtschafts-Themen sind also ein "neuer Trend", weil vor der Krise nur wenige Menschen über die reale Situation der griechischen Wirtschaft (Griechen und Fremde) informiert waren. Doch seit der Krise wird Griechenland als ein Land, das seine Finanzen nicht richtig verarbeiten kann und dem deshalb Sparmaßnahmen auferlegt wurden, angesehen.

Als Ergebnis hat die Bekanntheit über Probleme der Finanzkrise Griechenlands den gleichen Prozentsatz wie der Tourismus, eine Branche, die in Griechenland als primäre Industrie betrachtet werden kann. Zu erwähnen ist ferner, dass für den Wirtschaftssektor mir nur eine positive Antwort gegeben wurde ("Euro"). Auf der anderen Seite waren alle Antworten positiv über Griechenland als Reiseziel.

40% der Teilnehmer kannten die griechische Tradition und nur 20% zeigten Kenntnisse der griechischen Geschichte. Im Gegensatz dazu denken alle Griechen, jeder müsste die Geschichte Griechenlands, der Wiege der Zivilisation für Westeuropa, kennen. Hinzu kommt, dass die griechischen Medien ständig über die negative Meinung in den Ländern Nord-Europas zum Griechenland der Krise berichten und dass sie vornehmlich den Griechen immer die Schuld an allem geben. Nur die Länder Südeuropas, welche mehrheitlich die gleichen Probleme wie wir haben, nehmen eine freundlichere Haltung gegenüber Griechenland ein.

Gleichzeitig versuchen die Medien, ein negatives Licht auf die nördlichen Länder (sie würden den Ausverkauf Griechenlands wollen) zu werfen.

Diese Stereotypen, auf beiden Seiten nur Negatives zu sehen, bedeutet für die Bürger Europas ein Hindernis, den "Traum einer Europäischen Union" zu realisieren.

Quintessenz des Seminars war, zu versuchen einander zu verstehen, aufgeschlossen zu sein, zu hören und zu diskutieren. Nur auf diese Weise können wir unsere Probleme lösen und unsere Zukunft mit Optimismus entgegen schauen. In Erwartung dieser Zukunft müssen wir uns beeilen, gleichzeitig aber darauf achten, die Fehler der Vergangenheit auf diesen Weg nicht zu wiederholen. ●

Einige Gedanken über die sozialen Aspekte, welche die griechische Krise verursachte ...

**Vor einigen Tagen verfolgte ich in einer TV-Reportage einen Bericht über eine öffentliche Einrichtung Athens und die Betreuung von Kindern während der Wochentage. Deren Eltern können es sich nicht mehr leisten, die Gebühren zu zahlen.**

Die dort arbeitenden Menschen sind seit vielen Monaten nicht bezahlt worden. Diese Situation führt sie zu tiefer Frustration.

Eine der dominierenden Meinungen war die Enttäuschung über eine Regierung, die in so schwierigen Zeiten solche Einrichtungen eigentlich fördern sollte, sowohl finanziell als auch moralisch. Im Gegensatz dazu werden aber die Mittel für soziale Einrichtungen rasant gekürzt.

Diese Geschichte ist wirklich in meinem Kopf stecken geblieben. Sie machte mich nachdenklich und ich musste erkennen, dass dies nur eine unter den vielen Einrichtungen und Institutionen ist, welche von der Krise betroffen sind. Fonds für soziale Einrichtungen und Infrastrukturprogrammen könnten als Mittel für Menschen mit besonderen Bedürfnissen oder als finanzielle Zuzahlung für benachteiligte Gruppen und die Erhaltung der Grundversorgung genutzt werden anstatt z.B. das Heizöl für die Schulen oder die medizinische Versorgung in den Krankenhäusern zu kürzen.

Die griechischen Bürger stehen vor einer grausamen und unmenschlichen Realität. Vor allem die provokative Gleichgültigkeit griechischer staatlicher Maßnahmen gegenüber sozial Bedürftige muss kritisch hinterfragt werden.

Aber wie jede Medaille zwei Seiten hat so hat auch diese Situation ihre positiven und negativen Seiten.

Was sind die positiven Effekte in diesem Fall? Nun scheint es, dass das griechische Volk auf den sozialen Strukturwandel verstärkt mit der Entwicklung eines Gefühls der Einigkeit und der gegenseitigen Hilfe sowie der Wiedergeburt und Aufwertung der Freiwilligenarbeit in Projekten und Organisationen reagiert. Das Bewusstsein für den Nachbarn wächst.

Eine weitere angenehme Überraschung ist die Zunahme von Menschen, die sich für kulturelle Projekte einsetzen. Es sieht so aus, als ob all dies wie ein Antidot oder eine Form der Reaktion und des Widerstandes gegen die schwarze dunkle Wolke, die über der griechischen Krise schwebt, wirkt.

Solche Situationen sind meiner Meinung nach nicht ein Weg zur Vermeidung der realistischen und ernsthaften Problemen sondern funktionieren ganz im Gegenteil wie eine Verstärkungsspritze, um Menschen psychologisch vor Augen zu führen, wie sie effektiver und optimistischer mit ihrer Alltagssituation umgehen könnten.

Zusammenfassend sieht es so aus, dass der Staat ständig gezwungen wird, wichtige soziale Errungenschaften des Landes zu opfern, egal ob es sich dabei um eine Institution, eine gefährdete Gruppe oder eine soziale Einrichtung handelt.

Auf der anderen Seite kann das griechische Volk jetzt klar erkennen, wie wichtig gegenseitige Hilfe und Solidarität ist, und wie es ist, aktiv für sich selbst und für seine Mitmenschen in Not einzutreten. Manchmal kann das sogar die notwendige, aber nicht immer vorhandene Unterstützung des Staates ersetzen. ●

## Europäisches Seminar Jugendperspektiven II Friedrich-Ebert-Stiftung und aktuelles Forum Athen

Von Sylvia Löser und Walter Bachsteffel

In der letzten Ausgabe berichtete die Zeitung Elliniki Gnomi über ein Seminar zum Thema Jugendperspektiven, dass bei Redaktionsschluss noch nicht beendet war. In entspannter Atmosphäre konnten sich junge Journalisten aus zehn europäischen Ländern über Probleme der hohen griechischen Jugendarbeitslosigkeit informieren, Perspektiven diskutieren und in einem interkulturellen Workshop ihr Land darstellen. Am Ende des Seminars stellten die Teilnehmer ihre Gedanken und Reflexionen vor.

Lassen wir einige der Teilnehmer mit ihren Beiträgen zu Wort kommen. Wir beginnen mit griechischen Beiträgen. Die Originalbeiträge liegen in englischer Sprache vor. Freunde und Kenner dieser Sprache können diese und andere Artikel unter [www.europeanyouthvoice.com](http://www.europeanyouthvoice.com) nachlesen. ●



### Werden Sie Abonnent

Bitte senden Sie mir die Monatszeitung ELLINIKI GNOMI zum Preis von 40 €, inkl. MwSt.

Das Abonnement gilt für ein Jahr, ab dem nächsten Monat

Ihre Anschrift

Bitte füllen Sie alle mit \* gekennzeichneten Felder aus:

Frau\* ☐ Herr\* ☐

Titel.....

Vorname\*..... Nachname\*.....

Straße/Hausnummer\*.....

PLZ/Ort\*.....

Land\*.....

E-Mail\*..... Telefon, Vorwahl und Rufnummer\*.....

Für mehr als ein Abo geben Sie bitte hier die Anzahl an

Kosten des Abonnements für 10 Auflagen pro Monat 80 €

Kosten des Abonnements für 20 Auflagen pro Monat 140 €

Kosten des Abonnements für 30 Auflagen pro Monat 160 €

Nach Erhalt Ihrer Daten wird Ihnen eine Rechnung geschickt, zusammen mit den Kontodaten der Zeitung ELLINIKI GNOMI. Die Rechnung soll innerhalb von zwei Wochen beglichen werden.

Bitte füllen Sie Ihr Abonnement Coupon aus und senden es an die Anschrift der ELLINIKI GNOMI. Gleichzeitig möchten wir Sie bitten uns per E-Mail [info@elliniki-gnomi.eu](mailto:info@elliniki-gnomi.eu) zu informieren.

Wenn Sie die Fortsetzung des Abonnements nicht mehr benötigen füllen Sie bitte das unten angezeigte Feld aus und senden Sie uns ein Schreiben an die Griechische Adresse der ELLINIKI GNOMI. Ich wünsche nicht mehr die Fortsetzung des Abonnements ☐

**Widerrufsbelehrung:** Sie haben das Recht, diese Bestellung innerhalb von zwei Wochen nach einer schriftlichen Benachrichtigung zu widerrufen. Zur Wahrung der Frist genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs an die griechische Adresse der ELLINIKI GNOMI. Der Widerruf bedarf keiner Begründung.

**Vertrauensgarantie:** Eine Weitergabe Ihrer Daten zu Marketingzwecken erfolgt nicht.

Datum/Unterschrift:

**Anschrift des Zeitungsverlages und Kontakt mit uns:**  
Zeitung Elliniki Gnomi, Grolmanstraße 28, 10623 Berlin  
**Anschrift der ELLINIKI GNOMI in Griechenland:**  
Georgia Kostakopoulou, «Elliniki Gnomi»,  
Kalogrianis 3, 42100 Trikala, Griechenland  
Tel: 0030/24310/78272, Handy: 0030/6944061282, E-Mail: [info@elliniki-gnomi.eu](mailto:info@elliniki-gnomi.eu)

## Mehr Krise weniger Demokratie?

**Wenn die Massenmedien in den letzten paar Jahren über Griechenland berichteten gab es nur ein Thema, die Finanzkrise. Reporter und Analysten diskutieren lange über Arbeitslosigkeit, Sparmaßnahmen und Budgetkürzungen. Aber geht es nur ums Geld?**

In Griechenland gibt es das Gefühl, dass die Krise außer der Wirtschaft auch die Demokratie in einer sehr negativen Weise beeinflusst hat. Vor kurzem schloss die Regierung plötzlich das Öffentliche Fernsehen (ERT). Es war eine Entscheidung, die sinnlos war. ERT war ein profitables Unternehmen mit einem qualitativ hochwertigen Programm.

Sicher ist, es war ein Volltreffer auf die Freiheit der Presse. Inzwischen werden die meisten Journalisten für Korruption und unlauterer Unterstützung der Regierung verantwortlich gemacht.

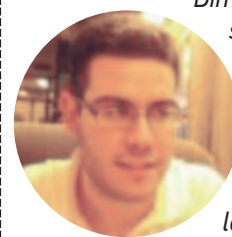
Im Laufe der Krise ist ein Anstieg aller Formen von Gewalt zu verzeichnen. Die Kriminalitätsrate ist gestiegen, während die Polizei nicht in der Lage ist sie zu bekämpfen. Diebstähle und Raubüberfälle sind häufig geworden. Der Terrorismus ist auf seinem Höhepunkt, rekrutiert neue Mitglieder und greift mehrere Ziele an. Repressive Kräfte üben auch im Zentrum von Athen exzessive Gewalt gegen friedliche Demonstranten aus.

Im politischen Bereich müssen wir ein Wiederaufflammen der rechtsextremen Parteien beobachten, frustrierte Anhänger unter armen Menschen, die glauben, dass es keine Hoffnung gibt aus der Krise zu kommen.

Angesichts der Empörung der Bürger gegen das aktuelle politische System und mit der Arbeitslosigkeit als Vorwand,

**Dimitris Makrystathis**

*Dimitris Makrystathis studiert Informatik an der Universität von Patras. Er ist ein erfahrener Jugendleiter und leidenschaftlicher Jugendarbeiter. Seine Interessen sind neue Technologien, Blogging, Aktivismus und Reisen.*



wenden sich die Bürger (darunter viele Arbeitslose) gegen Einwanderer. Angestiftet wird brutale Gewalt gegen unschuldige Menschen. Das schafft eine alarmierende neue konservative, fremdenfeindliche und rassistische Tendenz in der Gesellschaft.

Die Goldene Morgenröte (Chryssi Avgi), die ultranationalistische Partei in Griechenland, erhielt 6,9% bei der Gesamtstimmung im Jahr 2012. Heute zeigen Meinungsumfragen, dass zu ihren Anhängern bereits 13% der gesamten Wählerschaft zählen.

Alle diese Ergebnisse zeigen die dramatische Situation der Demokratie im heutigen Griechenland. Als Ergebnis müssen wir Konflikte zwischen sozialen Gruppen und ein Sinken des sozialen Zusammenhalts beobachten.

Kürzlich veröffentlichten viele Experten mehrere Artikel, die Griechenland mit dem Deutschland der Weimarer Republik verglichen und ihre Angst darüber äußerten. Es ist eine Verpflichtung der jungen Menschen in Griechenland und Europa die Demokratie mit allen Mitteln zu schützen! ●

**Maria Papakonstantinou**

*Hallo! Ich bin Maria aus Griechenland. Geboren und aufgewachsen in Thessaloniki, studiere ich zurzeit Umwelttechnik. Meine größte Leidenschaft ist Musik und das Leben selbst. Ich liebe das Lernen zur eigenen Entwicklung und ich versuche, mich mit jeder nur möglichen Chance zu motivieren. Ich glaube, die Erforschung des eigenen Ichs und das der anderen ist eine nie endende Reise, die die interessanteste Art des Lebens ist. Dies kann aber nur mit aufopfernder Liebe, Wahrheit und Willen zum Leben erhalten werden. Ich grüße euch alle!*



**TRANS REISEN  
HELLAS EXPRESS-LINE  
DEUTSCHLAND**

Transhellas Reisen      Tel. 0211-1646414 & 1646523  
Express-Line      Fax 0211-8604361 & 1646521  
Bismarckstr. 85      Mobil-Bus: 0171-2835487  
40210 Düsseldorf      Mobil: 0171-9302263  
Deutschland      Mobil: 0171-2675831  
E-Mail: [transhellas1@yahoo.de](mailto:transhellas1@yahoo.de)      www.transhellas-reisen.de

**Μόνο με 2,5 ευρώ το κιλό!**  
Ο πιο φθηνός και ο πιο γρήγορος τρόπος να στείλεις κι εσύ ένα δέμα, ένα πακέτο και ό,τι άλλο επιθυμείς στην Ελλάδα. Από την Ηγουμενίτσα μέχρι την Κομοτηνή.  
**Η πολυετής πείρα μας εγγύηση στις συναλλαγές μας με τους πελάτες μας**



ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ ΣΠ. ΓΟΓΟΛΟΥ ΣΤΟΝ ΕΛΠΙΔΟΦΟΡΟ ΙΝΤΖΕΜΠΕΛΗ

# «Τρεις πολύ όμορφες πόλεις με τεράστια ιστορία»

«Αρχικά, εδώ θα ήθελα να πω ότι στο βιβλίο περιγράφεται κυρίως ο τρόπος ζωής των μεγαλοαστών της Θεσσαλονίκης, της Πόλης και της Σμύρνης και λιγότερο των φτωχών ανθρώπων. Κατά μία έννοια δεν έχει αλλάξει πολύ ο τρόπος ζωής γιατί πολλές από αυτές τις μεγαλοαστικές τότε συνήθειες, αποτελούν τη δική μας σημερινή καθημερινότητα.

Αυτά δηλώνει στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ ο Σπύρος Γόγολας, με αφορμή το βιβλίο «Στην Καρδιά της Αυτοκρατορίας, Θεσσαλονίκη, Κωνσταντινούπολη, Σμύρνη 1905-1912», εκδόσεις Επίκεντρο. Ο Σπύρος Γόγολας διδάσκει στο Κέντρο Διδασκαλίας Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων.

**Ποια ήταν η αφορμή για να γραφεί το βιβλίο «Στην Καρδιά της Αυτοκρατορίας, Θεσσαλονίκη, Κωνσταντινούπολη, Σμύρνη 1905-1912, εκδόσεις Επίκεντρο;**

Νομίζω ότι δεν υπήρξε μία συγκεκριμένη αφορμή αλλά πολλές. Ενδεικτικά σας αναφέρω κάποια ταξίδια στην Ανατολή (Τουρκία, Αίγυπτο, Λίβανος) και σε όλα τα Βαλκάνια, την εντατική ενασχόληση με την ιστορία αλλά και την επαφή με ανθρώπους που είχαν βιώματα από τους χώρους της ελληνικής διασποράς κατά τον 19ο και 20ο αιώνα, οι οποίοι ήταν φορείς ενός «καλού» κοσμοπολιτισμού απαλλαγμένου από φοβίες και εθνικισμούς. Αφορμή μπορεί ακόμη να θεωρηθεί ότι μιλάμε για τρεις πολύ όμορφες πόλεις με τεράστια ιστορία, η οποία ακόμη και σήμερα συναρπάζει. Όλα αυτά μαζί κάποια στιγμή «συνωμότησαν» μέσα μου και γήνκη αυτό το βιβλίο.

**Το βιβλίο σας είναι ιστορικό μυθιστόρημα ή οδοιπορικό;**

Η αλήθεια είναι ότι όταν το βιβλίο πρωτοεκδόθηκε το 2011, είχαμε πρόβλημα σε ποια κατηγορία θα μπορούσαμε να το κατατάξουμε. Οι δύο βασικές ήταν τα ιστορικά αφήγημα και το ιστορικό μυθιστόρημα. Καταλήξαμε τελικά στο ιστορικό μυθιστόρημα γιατί ήταν πιο γνωστός ο όρος στο ευρύ κοινό, αν και πολλοί ήταν αυτοί που το θεωρούσαν και ως ένα καλό δείγμα της ταξιδιωτικής λογοτεχνίας, μιας και η πρώτη εικόνα και περιγραφή της Θεσσαλονίκης, της Πόλης και της Σμύρνης μπορεί άνετα να ενταχθεί και σ' αυτή την κατηγορία. Κατά βάση όμως θεωρώ ότι είναι ιστορικό μυθιστόρημα με μια αναλογία 60/40, υπέρ της ιστορίας.

**Ο Άλκης Αναγνωστάκης αναλαμβάνει δημοσιογραφικές αποστολές στην Κωνσταντινούπολη, τη Σμύρνη και τη Θεσσαλονίκη. Το εντυπωσιακό όμως είναι ότι συναντά υπαρκτούς πρωταγωνιστές της ιστορίας. Αλήθεια δεν είναι δύσκολο να αναπαράσχεις μέσω της μυθοπλασίας αυτά τα πρόσωπα;**

Μου άρεσε πολύ η ερώτησή σας γιατί μου δίνετε η ευκαιρία να πω ότι αυτή είναι ίσως και η μεγάλη διαφορά του βιβλίου μου από τα άλλα. Η μεγάλη ιστορική έρευνα. Όλοι οι συνεντευχιαζόμενοι απηχούν είτε πραγματικά προσωπικές τους απόψεις (για παράδειγμα η συνέντευξη με το Χιμί πασά) είτε επίσημες πολιτικές των κυβερνήσεών τους (συνέντευξη του Βούλγαρου Σωφώφ). Φυσικά, όλα αυτά γράφτηκαν μετά από πάρα πολύ έρευνα και εξακρίβωση.

Περιττό να σας πω ότι το βιβλίο πριν κυκλοφορήσει εγκρίθηκε επιστημονικά από τον διευθυντή του Ιστορικού και Εθνολογικού Μουσείου. Άρα λοιπόν, μιλάμε για ένα είδος της λογοτεχνίας με αναμφισβήτητο επιστημονικό περιβλημα. Πρέπει να ξέρετε ότι είναι απολύτως ακριβείς ακόμη και οι διευθύνσεις και οι περιγραφές των κτιρίων μέχρι την τελευταία λεπτομέρεια τους. Άρα, ήταν πράγματι δύσκολο να παντρευτεί η μυθοπλασία με την ιστορία.

**Μέσα από τις σελίδες του βιβλίου περιηγούμαστε στα Βαλκάνια και τη Μικρά Ασία τότε που ζούσαν πολλοί Έλληνες. Γράφετε ότι παρά τη εργασία τους και τις επιχειρήσεις τους, αφού έμειναν επί αιώνες, έμοιαζαν σαν να έκτιζαν στην άμμο. Μπορείτε να σχολιάσετε τα γραφόμενά σας;**

Κοιτάζτε, η αλήθεια είναι ότι σε διάφορες χρονικές στιγμές του 19ου αιώνα διαμορφώθηκαν συνθήκες που επέτρεψαν στους Έλληνες να εγκατασταθούν στα Βαλκάνια, τη μεσοβιβρινή Ρωσία και την Αίγυπτο. Συμπατριώτες μου από το Ζαγόρι για παράδειγμα εγκαταστάθηκαν και στις τρεις αυτές περιοχές. Εκεί οι Έλληνες στην κυριολεξία μεμολούρησαν, μέχρι του σημείου να μιλάμε για την «καθ' ημάς Ανατολή» και τον πλήρη έλεγχο της οικονομικής, πολιτιστικής και πολλές φορές πολιτικής ζωής των παραπάνω περιοχών. Δυστυχώς όμως, αυτό δεν κράτησε πολύ γιατί η περίοδος ήταν μεταβατική, όπως και η σημερινή αλκιστε. Ήταν η περίοδος, μετάβασης από την αυτοκρατορία στο εθνικό κράτος. Οι Έλληνες αυτών των περιοχών ήταν καλοδεχόμενοι όσο δραστηριοποιούνταν ως πολίτες κάποιες αυτοκρατορίας (Οθωμανική, Αυστροουγγρική, Ρωσική) αλλά εκδιώχθηκαν από παντού είτε με καλό τρόπο (Αίγυπτο), είτε με βίαιο (Τουρκία).

**Η περιπλάνηση μας γνωρίζει σπουδαία πράγματα και νέες πληροφορίες, όπως και τον τρόπο που ζούσαν τότε οι άνθρωποι. Έχει αλλάξει πολύ ο τρόπος ζωής και οι συνήθειές μας από τις αρχές του προηγούμενου αιώνα;**

Αρχικά, εδώ θα ήθελα να πω ότι στο βιβλίο περιγράφεται κυρίως ο τρόπος ζωής των μεγαλοαστών της Θεσσαλονίκης, της Πόλης και της Σμύρνης και λιγότερο των φτωχών ανθρώπων. Κατά μία έννοια δεν έχει αλλάξει πολύ ο τρόπος ζωής γιατί πολλές από αυτές τις μεγαλοαστικές τότε συνήθειες, αποτελούν τη δική μας σημερινή καθημερινότητα, όπως για παράδειγμα η παρακολούθηση θεαμάτων και η διασκέδαση, τα θαλάσσια λουτρά, η ενασχόληση με τη μόδα και τα ταξίδια.

**Από τις πόλεις που αναφέρετε ποια κατά τη γνώμη σας ήταν η πιο πλούσια και είχε την καλύτερη υποδομή;**

Νομίζω αναμφισβήτητα η Κωνσταντινούπολη. Στο βιβλίο γίνεται λόγος για τα υπέροχα σουλτανικά παλάτια, τα γαλιά του Βοσπόρου, τα μοναδικά κτίρια των πρεσβειών με τις κοσμικές δεξιώσεις, τα εξαιρετικά υπεροπλητεστάτα ξενοδοχεία και ευρωπαϊκά πολυκαταστήματα, τις πολυβιβλους αγορές και το Αιμάν, τα αναρίθμητα μνημεία, χριστιανικά ή μουσουλμανικά αλλά και τα επιτεύγματα της τεχνολογίας, όπως το τραμ και ο υπόγειος σιδηρόδρομος στο Τουνέλ.

**Η περιγραφή της συνάντησης του δημοσιογράφου με τον Σουλτάνο είναι εξαιρετική. Στην πραγματικότητα έχει πάρει έλληνας δημοσιογράφος συνέντευξη από τον Σουλτάνο;**

Από όσο γνωρίζω όχι γιατί ο Αμπντούλ Χαμίτ έδινε πολύ επιλεκτικές συνεντεύξεις και κόπων σπάνια, γιατί έπασχε από διάφορες φοβίες και ανασφάλειες. Υπάρχει όμως στα ελληνικά η πιο αξιόπιστη βιογραφία του Αμπντούλ Χαμίτ, από τον πρίγκιπα Μιχαήλ της Ελλάδας, ο οποίος είναι εξαιρετικά πετυχημένος συγγραφέας στη Γαλλία. Θα σας πω όμως κάτι άλλο που με εντυπωσίασε. Σε μία παρουσίαση που έγινε για το βιβλίο μου μία κυρία μου αποκάλυψε ότι υπήρχε δημοσιογράφος της «Ακροπόλεως» ονόματι Μωραϊτίδης, οποίος την ίδια ακριβώς εποχή επισκέφτηκε τις τρεις συγκεκριμένες πόλεις και έκανε σχεδόν τη δουλειά του ήρωα του βιβλίου μου. Μάλλον η φαντασία μου κάπου συνάντησε την πραγματικότητα. Η η λογοτεχνία την ιστορία!

**Ο Άλκης Αναγνωστάκης λέει ότι αυτός που ξέρει ιστορία έχει σίγουρο μέλλον γιατί η ιστορία επαναλαμβάνεται. Τι γίνεται όμως αν ένας λαός δεν γνωρίζει καλά την ιστορία του;**

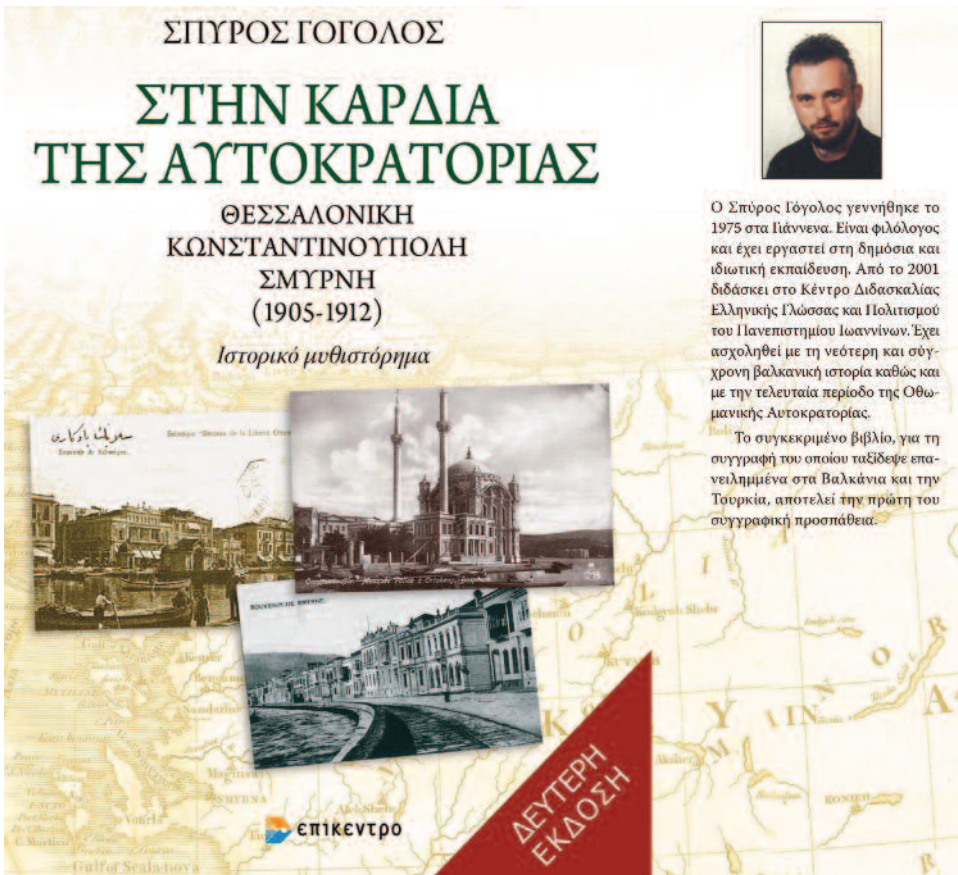
Σίγουρα είναι υποχρεωμένος να ξανακάνει τις ίδιες λανθασμένες επιλογές! Εξάλλου, σε όλες τις περιπτώσεις η άγνοια σκοτώνει! Στ' αλήθεια λοιπόν θεωρώ ότι πρέπει να γνωρίζουμε ιστορία γιατί η ιστορία επαναλαμβάνεται. Και επαναλαμβάνεται γιατί πάντα βασικός πρωταγωνιστής της ιστορίας είναι ο άνθρωπος. Και ο άνθρωπος πάντα χαρακτηρίζεται και διακατέχεται από εγωισμό, αρχομανία, ματαιοδοξία, φιλαργγρία, μανία για υστεροφημία. Και αν το σκεφτείτε πιο ψυχράκια, όλα τα παραπάνω αποτελούν τα μόνιμα ελατήρια που ωθούν τους ανθρώπους στις επιλογές τους και τις πραγματικές γραφίδες που γράφουν την ιστορία. Γι' αυτό και η ιστορία επαναλαμβάνεται!

**Μια από τις πληροφορίες που αναφέρετε είναι ότι στην πόλη της Σμύρνης κυκλοφορούσαν έντεκα ελληνικές εφημερίδες. Διάβαντά τόσο πολύ οι Έλληνες;**

Κοιτάζτε, η Σμύρνη πριν την καταστροφή ήταν μία ξεχωριστή πόλη. Δεν ήταν μόνο οι έντεκα ελληνικές εφημερίδες και οι δεκάδες άλλες τοπικές εθνικές και ξένες που κυκλοφορούσαν. Η Σμύρνη ήταν μία πόλη με κυρίαρχο πάντα το ελληνικό στοιχείο και πρωτίτες πανευρωπαϊκά στην κατανάλωση καλλυντικών μετά το Παρίσι, την άμεση υιοθέτηση της παριανής μόδας, το μοναδικό ιππόδρομο της οθωμανικής αυτοκρατορίας, το μοναδικό γήπεδο γκολφ και τέχνις ενώ ο κινηματογράφος έφτασε στην πόλη μόλις πέντε χρόνια μετά την εμφάνισή του στο Παρίσι. Οι Έλληνες λοιπόν και οι Λεβαντίνοι ήταν ένα συγκλονιστικό υβρίδιο, το οποίο συνδυάζει τις ευρωπαϊκές μεγαλοαστικές συνήθειες, όπως η ανάγνωση των εφημερίδων και τη χαρά της ζωής των μεσογειακών λαών.

**Το βιβλίο σας έκανε δεύτερη έκδοση και μεταφράστηκε και στην τουρκική γλώσσα. Πού οφείλεται αυτή η επιτυχία;**

Θα σας πω τι μου είπαν κατά καιρούς οι αναγνώστες του βιβλίου μου Έλληνες και ξένοι. Είναι ίσως το μόνο βιβλίο που δεν χαρακτηρίζεται από εθνική μεροληψία. Έτσι, απαλλαγμένο από εθνικά και εθνικιστικά στερεότυπα και προκαταλήψεις, δε θίγει κανέναν λαό, προσπαθεί να βρει την



Ο Σπύρος Γόγολος γεννήθηκε το 1975 στα Γιάννενα. Είναι φιλόλογος και έχει εργαστεί στη δημόσια και ιδιωτική εκπαίδευση. Από το 2001 διδάσκει στο Κέντρο Διδασκαλίας Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων. Έχει ασχοληθεί με τη νεότερη και σύγχρονη βαλκανική ιστορία καθώς και με την τελευταία περίοδο της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας.

Το συγκεκριμένο βιβλίο, για τη συγγραφή του οποίου ταξίδεψε επανειλημμένα στα Βαλκάνια και την Τουρκία, αποτελεί την πρώτη του συγγραφική προσπάθεια.

αλήθεια, όσο αυτό είναι δυνατό και αναπαριστά μια εποχή, όσο πιο κοντά στις πραγματικές της διαστάσεις. Γι' αυτόν ακριβώς το λόγο επιλέχτηκε και από τον αξιόλογο βιβλιοκριτικό Δημοσθένη Κούρτοβικ, ως το καλύτερο στην κατηγορία του για το 2012. Οι Τούρκοι εκδότες λοιπόν, αμέσως κατάλαβαν και εκτίμησαν αυτές τις αρετές του βιβλίου και στην κυριολεξία αμέσως δέχτηκαν να το μεταφράσουν. Το βιβλίο θα κυκλοφορήσει στην Τουρκία τον Οκτώβριο και εδώ μπορεί να σας αποκαλύψει ότι υπάρχει και συζήτηση με τούρκους κινηματογραφικούς παραγωγούς για τη μεταφορά του στη μεγάλη οθόνη.

**Διδάσκατε στο Κέντρο Διδασκαλίας Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων. Μπορείτε να αναφέρετε τις δραστηριότητές σας;**

Το γεγονός ότι διδάσκω για 13 χρόνια την ελληνική γλώσσα και τον πολιτισμό σε ξένους φοιτητές για μένα ήταν μεγάλη τύχη. Και αυτό γιατί στα 13 αυτά χρόνια, διδάσκα κυριολεκτικά σε όλους τους λαούς της Γης αλλά διδάσκα και εγώ μάλλον πολύ περισσότερα από αυτά που διδασκα. Έμαθα για παράδειγμα ότι και οι άλλοι έχουν ιστορία και πολιτισμό και ότι αισθάνονται περήφανοι γι' αυτό.

Σήμερα, 13 χρόνια μετά, έχω φίλους σε όλον τον κόσμο, έχω κάνει πολλά ταξίδια, τα οποία με απάλλαξαν από κάθε είδους προκαταλήψεις και προπαγάνδες και με έκαναν να αισθάνομαι πολίτης του κόσμου. Και σίγουρα αυτή η εμπειρία έπαιξε το ρόλο της στη συγγραφή του βιβλίου.

**Θα μπορούσατε να προτείνετε για το καλοκαίρι στους αναγνώστες μας μερικά ιστορικά μυθιστορήματα για να διαβάσουν;**

Βεβαίως, θα σας προτείνω ένα ιστορικό μυθιστόρημα και ένα καθαρά ιστορικό επιστημονικό βιβλίο, το οποίο μου άρεσε πάρα πολύ. Το πρώτο είναι το «Μέρες Αλεξάνδρειας» του Δ. Στεφανόπουλου και το άλλο είναι το «Λεβάντε. Μεγαλείο και Καταστροφή στη Μεσόγειο» του Φίλιπ Μάνσερ. Και τα δύο αφορούν στο ωραιότερο, συναρπαστικό και πιο αγαπημένο μου σημείο του πανηπτή, την ανατολική Μεσόγειο!

**Σας ευχαριστώ πολύ και εύχομαι σ' αυτούς που θα διαβάσουν το βιβλίο μου καλή ανάγνωση!**

## «Η άπληστη φύση του καπιταλισμού...»

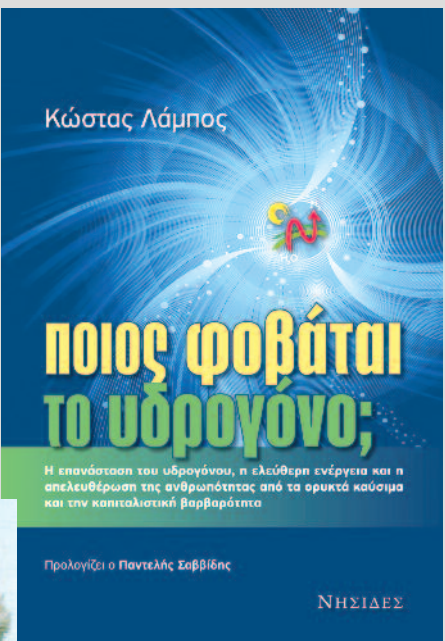
Μιλάει σήμερα στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ, ο Κώστας Λάμπρος με αφορμή το βιβλίο του «Ποιος φοβάται το υδρογόνο;» που κυκλοφορεί από τις εκδόσεις «Νησί-δες». Ο Κώστας Λάμπρος, είναι Διδάκτορας της Σχολής Οικονομικών Επιστημών του FREIE UNIVERSITÄT BERLIN.

Συνέντευξη στον Αποστόλη Ζών

**Ε. Γ.: Μπορείτε, κύριε Λάμπρο, να αναφερθείτε στον τίτλο του πρόσφατου βιβλίου σας που κυκλοφορεί από τις εκδόσεις «Νησίδες»; Τι ακριβώς εννοείτε;**

**Κώστας Λάμπρος:** Καλημέρα σας κύριε Ζών και σας ευχαριστώ για την πρόσκλησή σ' αυτή τη συζήτηση. Ο τίτλος «Ποιος φοβάται το υδρογόνο;», γρήκε μέσα από μια διαδισκωτική έρευνα γνώσης εκατό και πλέον ατόμων που είχαν να επιλέξουν μεταξύ πολλών εναλλακτικών τίτλων, αλλά είχαν και την επιλογή να προτείνουν κάτι διαφορετικό. Οι περισσότεροι υποδείξαν αυτόν τον τίτλο και φυσικά τον αποδέχτηκαν, αν και εγώ προτιμούσα κάποιον άλλον χωρίς ερωτηματικό. Εκτιμώ πως, εκτός από τα αστυνομικά μυθιστορήματα, ο συγγραφέας που οφείλει να είναι σαφής αναφορικά με το βιβλίο που παρουσιάζει στο δημόσιο διάλογο. Για να μην φανεί λοιπόν το βιβλίο ως «αστυνομικό νουβέλα» πρόσθεσα, το συνθηζώ άλλωστε σε όλα τα βιβλία μου, το συγκεκριμένο υπότιτλο, «Η επανάσταση του υδρογόνου, η ελευθέρωση ενέργειας και η απελευθέρωση της ανθρωπότητας από τα ορυκτά καύσιμα και την καπιταλιστική βαρβαρότητα». Αυτός ο υπότιτλος αποτελεί σύνθεση περισσότερων τίτλων, με λιγότερες προτιμήσεις, που δίνει το στίγμα του βιβλίου. Έτσι ώστε, ο αναγνώστης με την πρώτη ματιά να μπορεί εύκολα να καταλάβει τι μπορεί να προσφέρει το υδρογόνο και ποιος φοβάται αυτή την εξέλιξη που απελευθερώνει τον καθαίνα μας προσωπικά, τις οικογένειες, τις γειτονιές, τις πόλεις, τις κοινωνίες και την ανθρωπότητα συνολικά από τα ορυκτά καύσιμα και από την καπιταλιστική βαρβαρότητα.

Όπως γνωρίζετε το επίπεδο και η ποιότητα ζωής των ανθρώπων και των κοινωνιών εξαρτάται τόσο από το είδος, την ποσότητα και την ποιότητα της ενέργειας που διαθέτουν για να θερμανθούν, να οργανώσουν την παραγωγή των αναγκαίων αγαθών και να μετακινούνται από το ένα μέρος στο άλλο, όσο και κύρια από τον τρόπο διαχείρισής της κάθε φορά διαθέσιμης ενέργειας. Από αυτό την άποψη η ιστορία της ανθρωπότητας μπορεί να διακριθεί στην περίοδο της ενέργειας με πηγή το ξύλο, στην περίοδο της ενέργειας των δούλων και των ζώων εργασίας, στην περίοδο της ενέργειας με πηγή τον άνεμο, το νερό και τον άνδρα και στην περίοδο της ενέργειας με πηγή το πετρέλαιο, το φυσικό αέριο και το ουράνιο. Ποτέ και σε καμία ενεργειακή περίοδο της ανθρωπότητας η διαθέσιμη ενέργεια δεν έφτανε για την κάλυψη των αναγκών όλων των ανθρώπων με αποτέλεσμα τα φτωχά κοινωνικά στρώματα ακόμα και σήμερα να μην έχουν αρκετή ενέργεια για να θερμανθούν, να παράγουν τα αναγκαία για τη ζωή τους αγαθά, να ψυχαγωγούνται και να μετακινούνται, χωρίς ωστόσο αυτό να οφειλεται στην έλλειψη ενεργειακών πηγών και δυνατοτήτων. Το σημερινό συγκυριακό ενεργειακό σύστημα που στηρίζεται στα ορυκτά καύσιμα και έλκεται από μετρημένα στα δάκτυλά του ενός χειριού οικονομικά συγκροτήματα, αδυνατεί εκ των πραγμάτων να καλυπεί όλες τις ενεργειακές ανάγκες της ανθρωπότητας, πράγμα που οδηγεί στους ασταμάτητους καταστροφικούς ιμπεριαλιστικούς πολέμους για τον έλεγχο



των πηγών των ορυκτών καυσίμων με σκοπό να διαφοροποιήσει ενέργεια για τα κυρίαρχα κοινωνικά στρώματα και το όποιο περισσότερο να πωληθεί πανόκριβα σε όσους μπορούν να το αγοράσουν. Και όμως η γήινη βιόσφαιρα διαθέτει ανεξάντλητες και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, που συνεργαζόμενες και με βάση το καύσιμο υδρογόνο, μπορούν να εξασφαλίσουν αποκεντρωμένη, άβυσση, φθηνή και καθαρή ενέργεια για ολόκληρη την ανθρωπότητα. Μόνο που μια τέτοια μορφή ενέργειας βρίσκεται σε πλήρη αντίθεση με τις υφιστάμενες ιεραρχικές εξουσιαστικές δομές του καπιταλισμού και προϋποθέτει μια άλλη αρχιτεκτονική αποκεντρωμένης και αυτοπροσδιοριζόμενης κοινωνικής οργάνωσης.

**Ε. Γ.: Μπορεί να υπάρξει ένας κόσμος ίσων ευκαιριών, δικαιωμάτων, κοινωνικής ισότητας, χωρίς πλούσιους και φτωχούς; Και αν ναι με ποies προϋποθέσεις;**

**Κώστας Λάμπρος:** Η έλλειψη ίσων ευκαιριών, δικαιωμάτων και κοινωνικής ισότητας και η διάσπαση της κοινωνικής ανθρωπότητας σε λίγους πλούσιους και πολλούς φτωχούς δεν είναι φυσιολογικά φαινόμενα και δεν έχουν να κάνουν ούτε με τη Μάνα—Φύση, ούτε με την «ανθρώπινη φύση», γιατί όλοι ξέρουμε πως όλοι οι άνθρωποι γεννιούνται ίσοι, διαφορετικοί βέβαια αλλά ίσοι. Εκείνο που δίνει σε κάποιους, λίγους, περισσότερες ευκαιρίες και δικαιώματα και λιγότερες ή και καθόλου ευκαιρίες και δικαιώματα στους πολλούς, είναι η ανισότητα των οικονομικών και κοινωνικών δομών που την επιβάλλουν με τη βία των θεσμών, την προστατεύουν με την κτηνώδη βία των όπλων και την εμπνέουν με τις σκοταδιστικές θεωρίες των εξουσιαστικών θρησκειών, με την ταξική παιδεία της άγνοιας και με την καταγιστική προπαγάνδα των πολιτικών διαχειριστών της οικονομικής και κοινωνικής ανισότητας και των ελεγχόμενων ΜΜΕ.

Όμως δεν ήταν πάντα έτσι τα κοινωνικά πράγματα. Η αλήθεια είναι πως η οικονομική και κοινωνική ανισότητα έχει ηλικία μικρότερη από τρεις χιλιάδες χρόνια, με αφετηρία το σχηματισμό της πατριαρχικής οικογένειας, της ιδιοκτησίας και του κράτους, η οποία σε σύγκριση με την εκατομμυριοχρονη βασανιστική πορεία της ανθρωπότητας αποτελεί απειροελάχιστη περίοδο. Η ανθρωπότητα επέζησε και εξελίχτηκε γιατί επέλεξε να ζει σε συνθήκες ισοκατανομής, συλλογικής αμεσοδημοκρατικής λήψης των αποφάσεων και συμμετοχής των μελών της στον αγώνα για την επιβίωση ανάλογα με τις δυνατότητές τους με απολαβές ανάλογες των αναγκών τους. Από τότε που η βία κάποιων 'νικητών' μετάρτησε την κοι-

νόχρηστη γη σε ατομική ιδιοκτησία τους και τους 'ηττημένους' σε δούλους τους, από τότε εμφανίστηκε η οικονομική και κοινωνική ανισότητα, η οποία ξεστράτισε την ανθρωπότητα και την οδήγησε στην σημερινή καπιταλιστική βαρβαρότητα. Στα πλαίσια αυτής της βαρβαρότητας το 1% του πληθυσμού του πλανήτη, που κατέχει, πανόρμονα με τη βία, τους φυσικούς πόρους και τα μέσα παραγωγής ρυθίζει ιδιωτικοκερδοσκοπικά την παραγωγή και την κατανομή του κοινωνικού πλούτου με τέτοιο τρόπο, που οδηγεί το 99% της ανθρωπότητας να ζει σε συνθήκες εργοδοτικής και κρατικής τρομοκρατίας που της επιβάλλουν επισφαλή και κακοσχεδιασμένη υπεραποσκόληση, ανασφάλιση υπαμειβόμενη υποασφάλιση, εξοντωτική ανεργία, οικονομικό αποκλεισμό, πείνα και κοινωνική περιθωριοποίηση, τη στιγμή που η εξέλιξη θα μπορούσε, αν δεν ήταν υποταγμένη στα συμφέροντα του 1% του παγκόσμιου πληθυσμού να εξασφαλιστεί παγκόσμια ευημερία, ισότητα και ελευθερία για όλους.

Επειδή όλα αυτά είναι αφύσικα πράγματα και απάνθρωπα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και του πολιτισμού, η ανθρωπότητα προσπαθεί και αγωνίζεται ασταμάτητα να μετακινήσει από τις βάρβαρες συνθήκες οικονομικής και κοινωνικής ανισότητας, σε συνθήκες οικονομικής και κοινωνικής ισότητας, πράγμα που επιτρέπει σήμερα, στον 21ο αιώνα, ο υψηλός βαθμός ανάπτυξης της επιστήμης, της τεχνολογίας και του πολιτισμού. Βέβαια τα κυρίαρχα συμφέροντα προσπαθούν να αποτρέψουν αυτή την εξέλιξη. Οι κοινωνίες όμως αντιστέκονται και συνεχίζουν να διεκδικούν ίσες ευκαιρίες και ίσα δικαιώματα για όλους, καταναλώνοντας πως για να συμβεί αυτό χρειάζεται να αποκτήσει η πλειονότητα των ανθρώπων Γνώση, Ενότητα και Όραμα με τη δύναμη των οποίων θα αναγκάσει τον καπιταλισμό που παρκαμάζει να αποσυρθεί από την ιστορία και να ανοίξει ο δρόμος για ένα καλύτερο κόσμο της ισότητας, της κοινωνικής αυτοειδίκευσης, της καθολικής ευημερίας, της πραγματικής δημοκρατίας της ελευθερίας και της ευτυχίας. Σε ένα κόσμο της οικονομικής και κοινωνικής ισότητας, των ίσων ευκαιριών και δικαιωμάτων, δεν θα μπορεί κανένας να εκμεταλλεύεται τους συνανθρώπους του και φυσικά δεν θα υπάρχει κανένας λόγος κάποιου λίγου να είναι πλούσιος και κάποιος, οι πολλοί, να είναι φτωχοί, γιατί θα έχουν αλλάξει οι συνθήκες και οι κοινωνικές αξίες και στη θέση του ανθρωπινισμού, της εκμετάλλευσης, της περιβαλλοντικής ρύπανσης και του πολέμου θα μπουσ αξίες όπως της αλληλεγγύης, της συνεργασίας, της ισότητας, της καθολικής ευημερίας, της άμεσης δημοκρατίας, της στατικής κοινωνίας, της ειρήνης και του ανθρωπισμού.

**Ε. Γ.: Είναι εφικτή σήμερα μια ανθρωπίνη, μια ανθρωπιστική κοινωνία; Ποιο ρόλο παίζουν οι επιστήμες και η τεχνολογία σε μια τέτοια προσπάθεια;**

**Κώστας Λάμπρος:** Η μελέτη της ιστορίας μας δείχνει πως η ανθρωπότητα πορεύεται αργά και βασανιστικά, αλλά σταθερά από το Χρυσό, στο Σήμερα και από το Σήμερα στο Αύριο, από το Παρελθόν στο Μέλλον, από την κάθε φορά υφιστάμενη κατάσταση σε μια καλύτερη και από εκεί σε μια ακόμα καλύτερη με προορισμό έναν κάθε φορά καλύτερο κόσμο. Έτσι από τη δουλοκτησία πέρασε στη δουλοπαροικία και από εκεί στον καπιταλισμό, δημιουργώντας τις αναγκαίες υλικές και πνευματικές αντικειμενικές και υποκειμενικές προϋποθέσεις με τις οποίες θα μπορούσε κάποια στιγμή να αρθεί από πίσω της τον καπιταλισμό και να περάσει σε μια καινούρια φύση της πορείας της που θα κάνει εφικτή την κοινωνική ισότητα. Το αποτέλεσμα αυτής της προσπάθειας χιλιάδων γενιών των επιμέρους κοινωνιών και της ανθρωπότητας ολόκληρης είναι οι σύγχρονες επιστήμες και η εξισορροπημένη τεχνολογία που δίνουν στο σύγχρονο πολιτισμό καινούριες οικονομικές ανθρωπιστικές διαστάσεις και αντίστοιχες προοπτικές. Με την υποκατάσταση της ανθρωπότητας από την τεχνολογία, προσφέρεται περισσότερο ελεύθερος χρόνος στους εργαζόμενους για να μπορούν να ασχοληθούν οι ίδιοι συλλογικά με την διαχείριση της κοινωνικοποιημένης οικονομίας, με την οργάνωση της κοινωνίας τους και με το μέλλον τους, χωρίς αφεντικά, εκμεταλλευτές, εξουσιαστές και παγκόσμιους ηγέμονες. Όσοι φροντίζουν να έχουν ενπ-

μέρωση για τα θέματα αυτά, γνωρίζουν πως οι σημερινές επιστήμες και τεχνολογίες μπορούν, αν περάσουν στον έλεγχο των δυνάμεων της Εργασίας, της Επιστήμης και του Πολιτισμού, δηλαδή, στον έλεγχο της κοινωνίας, να εξασφαλίσουν καθολική ευημερία με ταυτόχρονο περιορισμό του αναγκασίου εργάσιμου χρόνου στις 10-15 ώρες την εβδομάδα. Αντί γι' αυτό όμως ο καπιταλισμός αυξάνει αντί να μειώνει τον εβδομαδιαίο εργάσιμο χρόνο των εργαζόμενων, μειώνοντας στο μισό την αμοιβή της επισφαλούς εργασίας δημιουργώντας ταυτόχρονα ατελείωτες στρατιές εξασθενημένων ανέργων και τρομοκρατημένων υποαποσκόλησμένων με σκοπό να στραγγαλίσουν τις διεκδικήσεις και τους κοινωνικούς αγώνες για μια ανθρωπινή ζωή και για κοινωνική ισότητα. Αυτή όμως η απάνθρωπη συμπεριφορά του καπιταλισμού ωθεί τις κοινωνίες στην αναζήτηση διεξόδου, πυροδοτεί το δημόσιο διάλογο που προσφέρει περισσότερο επιστημονικά έγκυρη και κοινωνικά χρήσιμη γνώση, η οποία οδηγεί σε Επινόηση, δηλαδή στη συνειδητοποίηση πως ο καπιταλισμός έχει γίνει επικίνδυνος για την ανθρωπότητα, πως ο καπιταλισμός δεν είναι η μοίρα της ανθρωπότητας, πως δεν είναι απίτητος και πως ήρθε η ώρα να αντικατασταθεί από ένα σύστημα άμεσης δημοκρατίας και στατικής κοινωνίας. Αυτές οι διεργασίες ανεβάζουν το κοινωνικό θερμόμετρο σε βαθμό που αρχίζει η τήξη των θεσμών και των δομών του καπιταλισμού, γιατί ένας καλύτερος κόσμος γίνεται πλέον εφικτός.

**Ε. Γ.: Γράφετε ότι δεν υπάρχει κανένας λόγος να σκοτώσεις ή να σκοτωθείς... Να αλλά η απληστία για όλα και περισσότερα κέρδη;**

**Κώστας Λάμπρος:** Είναι ακριβώς αυτή η απληστία του κεφαλαίου για όλο και περισσότερα κέρδη που τον οδηγεί σ' αυτή την παροκμή και που ξεσπώνουν όλο και μεγαλύτερα τμήματα των επιμέρους κοινωνιών και της ανθρωπότητας συνολικά εναντίον του. Όταν ένας άνθρωπος έχει ετήσιο εισόδημα μεγαλύτερο από το εισόδημα σαράντα πέντε φτωχών χωρών και μερικές δεκάδες τέτοιων άπληστων κεφαλαιοκρατικών ομίλων ελέγχουν το 80-90% του παγκόσμιου πλούτου, τότε δεν απομένει στις δυνάμεις της Εργασίας, της Επιστήμης και του Πολιτισμού, που ως μισθωτοί λειτουργούν το καπιταλιστικό σύστημα, άλλη επιλογή από την υπέρβαση του καπιταλισμού για να πάρουν οι ίδιες τις τύχες τους στα χέρια τους.

Και για να συμβεί αυτό δεν χρειάζεται 'να σκοτώσεις ούτε να σκοτωθείς' γιατί το ξεπέρασμα του καπιταλισμού δεν συντελείται με τη βία, όπως υποστηρίζουν όσοι σκέφτονται με ιδεολογήματα των περασμένων αιώνων ή λειτουργούν με βάση τις προσωπικές ή κομματικές εξουσιαστικές επιδιώξεις τους. Με όσα συντελούνται στις μέρες μας με τα διάφορα κοινωνικά κινήματα που αγωνίζονται με επιστημονικά και κοινωνικά πειράματα να ανοίξουν ορίζοντες για την ενεργειακή αυτονομία σε επίπεδο οικογένειας, γειτονιάς, συνοικίας, πόλης, έθνους και συνολικά της ανθρωπότητας, (που είναι και το θέμα του βιβλίου με αφορμή την παρουσίαση του οποίου γίνεται και η μετωπί (με συζήτηση), με στόχο να επιβάλλουν το ελεύθερο λογισμικό, την κοινωνικοποίηση του Διαδικτύου για την ελεύθερη διακίνηση της πληροφορίας και της δωρεάν επικοινωνίας, την τριδιάστατη εκτύπωση, την απομάκρυνση από την εμπορευματοποίηση των ανθρώπινων σχέσεων και της κοινωνικής ζωής με μορφές αλληλεγγύης, κοινωνικής ακόμα και ακηρήματης οικονομίας, αλλά και πολλών άλλων δραστηριοτήτων που διευρύνουν τους ορίζοντες, το πλήθος και το εύρος των κοινών αγαθών.

Ένας καινούριος καλύτερος κόσμος γεννιέται σήμερα στους κόλπους της κοινωνίας που αλλάζει αφήνοντας θεωρητικά και πρακτικά πίσω του τον απάνθρωπο και καταστροφικό καπιταλισμό, ο οποίος προσπαθεί να κρατήσει στην εξουσία με την παγκοσμιοποίηση του κεφαλαίου, την κινεζοποίηση της Εργασίας την εργοδοτική και κρατική τρομοκρατία και τον γενικευμένο φασισμό που ετοιμάζει να επιβάλλει στην ανθρωπότητα ολόκληρη για να αποτρέψει τη μοίρα κοινωνική ανατροπή του, η οποία γίνεται αναπόφευκτη στο βαθμό που οι δυνάμεις της Εργασίας, της Επιστήμης και του Πολιτισμού συσσωρεύουν την αναγκαία Γνώση και αποκοιτάν την αναγκαία συνείδηση για το χτίσιμο ενός καλύτερου κό-

σμου. Τελικά η άπληστη φύση του καπιταλισμού δεν τον σώζει, αλλά τον οδηγεί στην παρακμή και στο θάνατό του...

**Ε. Γ.: Τελικά ένας καλύτερος κόσμος είναι μπροστά μας αλλά δεν τον βλέπουμε; Τι πρέπει να κάνουμε για να γίνει δικός μας;**

**Κώστας Λάμπρος:** Ναι, ένας καλύτερος κόσμος είναι μπροστά μας. Διαμορφώνεται μέρα τη μέρα στους κόλπους του παλιού κόσμου που θέλουμε να αλλάξουμε, γιατί αυτός δεν ανταποκρίνεται πια στις ανάγκες των επιμέρους κοινωνιών και της ανθρωπότητας συνολικά. Αλλά, αυτός ο καινούριος καλύτερος κόσμος δεν είναι δημιουργημένο μεταφυσικών, ούτε όμως και φυσικών δυνάμεων, γιατί οι κοινωνικές διεργασίες είναι το αποτέλεσμα των άπειρων ατομικών, συλλογικών και κοινωνικών δραστηριοτήτων που ωθούν προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση. Αυτό σημαίνει πως αυτός ο κόσμος δεν μπορεί να προκύψει ούτε ως αποτέλεσμα κάποιων καλύτερων τάχα εξουσιών, εξουσιαστών και εξουσιαστικών 'πρωτοποριών', γιατί δεν υπάρχουν καλύτερες εξουσίες και εξουσιαστές, όσο θα υπάρχουν εξουσιασμένοι. Γι' αυτό και δεν είναι βέβαιη η ολοκλήρωση αυτών των υποδορών κοινωνικών διεργασιών που διαμορφώνουν λίγο-λίγο με υπομονή και επιμονή τον κόσμο της κοινωνικής ισότητας, των ίσων ευκαιριών και δικαιωμάτων, αν δεν βοηθηθούν όλοι, ο καθένας με τον τρόπο του και με τις όποιες δυνατότητές του να γίνει ορατός και πεδίο δράσης όλο και μεγαλύτερων τμημάτων της κοινωνίας-ανθρωπότητας μέχρι η κοινωνική πλειονότητα να αποφασίσει συνειδητά να τον ολοκληρώσει και να τον κάνει δικό της. Υπάρχει βέβαια μια πραγματικότητα, η πραγματικότητα της κοινωνικής τύφλωσης, που έχει να κάνει με την απολυτική αντίληψη του ατομισμού και του ωαδοφροσισμού, που μας φτέφταν τα σκοταδιστικά και εξουσιαστικά ιερατεία, με την οποία πορεύονταν μέχρι σήμερα πολλοί εργαζόμενοι, πράγμα όμως που δεν τους προστάδεψε από τον καινοβαλισμό του κεφαλαίου. Και σήμερα αναγκάσαμε να εγκαταλείψουμε σταδιακά τον μίζερο εαυτολήπτο, το εγωιστικό Εγώ τους και να αναζητήσουμε καταφύγιο στο Κοινωνικό Εμείς, για να αντιμετωπίσουμε συλλογικά και όλοι μαζί την καπιταλιστική βαρβαρότητα. Βέβαια δεν είναι εύκολη υπόθεση το ξερίζωμα των αντικοινωνικών αντιλήψεων και νοσηρώσεων του ατομισμού, που εκκράζεται συνήθως ως συντηρητικές πολιτικές επιλογές, ως αυταρχισμός στην οικογένεια, ως θρησκοληψία, ως ρατσισμός και ως φασιστική ιδεολογία, αλλά χωρίς το ξεπέρασμά τους από την κοινωνική πλειονότητα αυτός ο καλύτερος κόσμος που προσπαθεί να γεννηθεί μπορεί να μην τα καταφέρει και αντί για γέννα της ιστορίας να ζήσουμε μια ακόμα αποβαλή της με πιασγύρισμα σε ένα νέο μεσαιώνα, στο μεσαιώνα ενός τεχνολογισμού και της καπιταλιστικής βαρβαρότητας. Για να μην συμβεί αυτό θα πρέπει όλοι μας να συνειδητοποιήσουμε πως μια βιβλιοθήκη στο σπίτι μας είναι το ίδιο σημαντικό με το μυαλό και την κοιλιά και σε κάθε περίπτωση πολύ σημαντικότερη από την τηλεόραση και το βίντεο που γεμίζουν τα κεφάλια μας με ψέματα, προπαγάνδα και με κάθε είδους πολιτιστικά ακουβίδια. Να συνειδητοποιήσουμε πως μια ανοικτή συζήτηση για τα προβλήματα που μας δημιουργεί το καπιταλιστικό σύστημα και για το ξεπέρασμά τους είναι για εμάς τους ίδιους πολύ πιο χρήσιμη από τη συζήτηση για το σημείο ποδόσφαιρο και για τη ζωή των αρίστων πρωταθλητών που αποσκοπουν στον αποπροσανατολισμό μας. Να συνειδητοποιήσουμε πως η μάχη είναι και κυρίως η ατομική και συλλογική αυτομόρφωση μας είναι πηγή Γνώσης, Ενότητας και Δύναμης που θα μας ανεβάσει στον αυτοεξορισμό, την αυτοεπιβολή και θα μας καταστήσει ικανούς να πάμουμε να είμαστε αντικείμενα εκμετάλλευσης και να γίνουμε υποκείμενα της ιστορίας και συνειδητοί δημιουργοί της άμεσης δημοκρατίας και της στατικής κοινωνίας στα πλαίσια ενός Οικουμενικού Ουμανιστικού Πολιτισμού.

**Ε. Γ.: Κύριε Λάμπρο, είστε πολύ σαφής και σας ευχαριστώ πολύ γι' αυτή τη συνέντευξη.**





Έως και  
**400 λεπτά**  
**Σταθερά και κινητά**  
**Προς Ελλάδα και**  
**στη Γερμανία**

**Τώρα Μόνο**

**9<sup>90</sup>€**  
**/30 ημέρες**  
Προσφορά ισχύει έως 31.12.13.  
Μετά 14,90 ευρώ/30 ημέρες.

[www.ortelmobile.de](http://www.ortelmobile.de)

Ortel. Μιλήστε με περισσότερες από 220 χώρες. Powered by **e-plus<sup>+</sup>**

\*Ortel Mobile GmbH, Gladbecker Strasse 3, 40472 Düsseldorf • Standardtarif, ισχύει από 02.09.2013 και μόνο για κάρτες SIM που έχουν ενεργοποιηθεί από 15.8.2012 • Βήμα χρέωσης λεπτού 60/60 • 0,09 ευρώ/λεπτό πλέον 0,09 ευρώ εφάπαξ τέλος σύνδεσης/κλήση εντός της Γερμανίας, από 0,01 ευρώ / λεπτό πλέον 0,15 ευρώ εφάπαξ τέλος σύνδεσης/κλήση προς το εξωτερικό • 0,15 ευρώ/SMS • Μαζικός 0,09 ευρώ/λεπτό πλέον 0,09 ευρώ εφάπαξ τέλος σύνδεσης • Αριθμός υποστήριξης (1155) χωρίς χρέωση από την Ortel Mobile • Η αγορά των πακέτων που παρουσιάζονται εδώ είναι δυνατή μόνο με κάρτα Ortel Prepaid με κανονική χρέωση. Η ανανέωση των πακέτων πραγματοποιείται αυτόματα μετά την παρέλευση 30 ημερών, εφόσον υπάρχει επαρκές διαθέσιμο υπόλοιπο. Εάν κατά το χρόνο ανανέωσης δεν υπάρχει επαρκές διαθέσιμο υπόλοιπο, τα πακέτα απενεργοποιούνται προαιρετικά. Επανενεργοποιείται μόλις υπάρξει επαρκές διαθέσιμο υπόλοιπο. Πέρα από και με την εδότηση των εκάστοτε περιλαμβανόμενων στο πακέτο μονάδων, για το οποίο ο πελάτης ενημερώνεται μέσω SMS, επιστρέφεται η κανονική χρέωση σύμφωνα με τον ισχύοντα τιμοκατάλογο. Μονάδες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί στο τέλος της εκάστοτε διάρκειας ισχύος του πακέτου λήγουν. Η εδότηση των περιλαμβανόμενων στο πακέτο μονάδων εξαστάται από το βήμα χρέωσης. Η αγορά των πακέτων είναι δυνατή για μία μόνο φορά ανά 30 ημέρες και υπάρχει δυνατότητα ακύρωσης μέσω του αριθμού 1155. Τα συγκεκριμένα πακέτα δεν μπορούν να συνδυαστούν με άλλα πακέτα. • All Net 400: Δυνατότητα ενεργοποίησης για 9,90 ευρώ/30 ημέρες. (Η τιμή προσφοράς ισχύει από 01.06.2013 έως 31.12.13 – μετά 14,90 ευρώ/30 ημέρες). • Περιλαμβάνει έως και 400 λεπτά σε όλα τα γερμανικά δίκτυα και όλα τα δίκτυα σε Ελλάδα και Ελλάδα (εξαιρούνται κλήσεις με προαγωγή και σε αριθμούς ειδικής χρέωσης).